

STIER

STIER

BETRIEBSANLEITUNG

STIER Elektrischer Seilzug Tragkraft 250kg Leistung 500W
[904380]

STIER Elektrischer Seilzug Tragkraft 500kg Leistung 1000W
[904381]

STIER Elektrischer Seilzug Tragkraft 999kg Leistung 1600W
[904382]

STIER Schwenkarm für Seilzug 1100 mm 600 kg
[904383]



19.06.2025



EG-Konformitätserklärung



Der Hersteller,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass folgendes Produkt:

STIER Elektrischer Seilzug Tragkraft 250kg Leistung 500W; STIER Elektrischer Seilzug Tragkraft 500kg Leistung 1000W; STIER Elektrischer Seilzug Tragkraft 999kg Leistung 1600W; STIER Schwenkarm für Seilzug 1100 mm 600 kg EAN: 4260439013811 / 4260439013828 / 4260439013835 / 4251709614777
auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:

EN ISO 12100:2010
EN 14492-2:2019
EN 60204-32:2008
AfPS GS 2019:01 PAK

Bei einer eigenmächtigen baulichen Veränderung oder Ergänzung der Produkte kann die Sicherheit in unzulässiger Weise beeinträchtigt werden, sodass die EG-Konformitätserklärung ungültig wird.

Name und Anschrift der bevollmächtigten Person für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Deutschland

Hinweis: Die oben genannte Person ist zugleich bevollmächtigt, diese Konformitätserklärung im Namen des Herstellers zu unterzeichnen.

Unterschrift:

Berlin, den 19.06.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Geschäftsführer und Gründer



EC declaration of conformity



The manufacturer,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Declares in sole responsibility that the following product:

STIER electric wire rope hoist load capacity 250kg power 500W; STIER electric wire rope hoist load capacity 500kg power 1000W; STIER electric wire rope hoist load capacity 999kg power 1600W; STIER swivel arm for wire rope hoist 1100 mm 600 kg EAN: 4260439013811 / 4260439013828 / 4260439013835 / 4251709614777

to which this statement relates, complies with the following guidelines:

EN ISO 12100:2010
EN 14492-2:2019
EN 60204-32:2008
AfPS GS 2019:01 PAK

In the event of an unauthorized structural change or addition to the products, safety can be impaired in an impermissible way, so that the EC declaration of conformity becomes invalid.

Name and address of the authorised person for the compilation of the technical documentation:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Germany

Note: The above-mentioned person is also authorized to sign this declaration of conformity on behalf of the manufacturer.

Signature:

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "T. Tschötsch".

Berlin, the 19.06.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Managing Director and Founder



Declaración CE de conformidad



El fabricante,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Declara bajo exclusiva responsabilidad que el siguiente producto:

Polipasto eléctrico de cable STIER capacidad de carga 250kg potencia 500W; Polipasto eléctrico de cable STIER capacidad de carga 500kg potencia 1000W; Polipasto eléctrico de cable STIER capacidad de carga 999kg potencia 1600W; Brazo giratorio para polipasto de cable STIER 1100 mm 600 kg EAN: 4260439013811 / 4260439013828 / 4260439013835 / 4251709614777

a la que se refiere esta declaración, cumple con las siguientes pautas:

EN ISO 12100:2010
EN 14492-2:2019
EN 60204-32:2008
AfPS GS 2019:01 PAK

En el caso de un cambio estructural no autorizado o una adición a los productos, la seguridad puede verse afectada de manera inadmisibles, de modo que la declaración CE de conformidad deje de ser válida.

Nombre y dirección de la persona autorizada para la elaboración de la documentación técnica:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Alemania

Nota: La persona mencionada anteriormente también está autorizada a firmar esta declaración de conformidad en nombre del fabricante.

Firma:

Berlin, el 19.06.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Director General y Fundador



Déclaration CE de conformité



Le fabricant,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Déclare en toute responsabilité que le produit suivant :

STIER Palan électrique à câble capacité de charge 250kg puissance 500W ; STIER Palan électrique à câble capacité de charge 500kg puissance 1000W ; STIER Palan électrique à câble capacité de charge 999kg puissance 1600W ; STIER Bras pivotant pour palan à câble 1100 mm 600 kg EAN : 4260439013811 / 4260439013828 / 4260439013835 / 4251709614777
à laquelle se rapporte cette déclaration, respecte les directives suivantes :

EN ISO 12100:2010
EN 14492-2:2019
EN 60204-32:2008
AfPS GS 2019:01 PAK

En cas de modification structurelle ou d'ajout non autorisé aux produits, la sécurité peut être altérée de manière inacceptable, de sorte que la déclaration CE de conformité devient invalide.

Nom et adresse de la personne habilitée pour l'établissement de la documentation technique :
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Allemagne

Remarque : La personne mentionnée ci-dessus est également autorisée à signer cette déclaration de conformité au nom du fabricant.

Signature:

Berlin, le 19.06.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur général et fondateur



Dichiarazione di conformità CE



Il produttore,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlino

Dichiara in esclusiva responsabilità che il seguente prodotto:

STIER paranco elettrico a fune portata 250kg potenza 500W; STIER paranco elettrico a fune portata 500kg potenza 1000W; STIER paranco elettrico a fune portata 999kg potenza 1600W; STIER braccio girevole per paranco a fune 1100 mm 600 kg EAN: 4260439013811 / 4260439013828 / 4260439013835 / 4251709614777

a cui si riferisce la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti linee guida:

EN ISO 12100:2010
EN 14492-2:2019
EN 60204-32:2008
AfPS GS 2019:01 PAK

In caso di modifica strutturale o aggiunta non autorizzata ai prodotti, la sicurezza può essere compromessa in modo inammissibile, per cui la dichiarazione di conformità CE non è più valida.

Nome e indirizzo della persona autorizzata per la compilazione della documentazione tecnica:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Germania

NOTA: La persona sopra menzionata è inoltre autorizzata a firmare la presente dichiarazione di conformità per conto del produttore.

Firma:

Berlin, il 19.06.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, amministratore delegato e fondatore



EG-verklaring van overeenstemming



De fabrikant,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlijn

Verklaart als enige verantwoordelijkheid dat het volgende product:

STIER elektrische staaldraadtakel draagvermogen 250kg vermogen 500W; STIER elektrische staaldraadtakel draagvermogen 500kg vermogen 1000W; STIER elektrische staaldraadtakel draagvermogen 999kg vermogen 1600W; STIER zwenkarm voor staaldraadtakel 1100 mm 600 kg
EAN: 4260439013811 / 4260439013828 / 4260439013835 / 4251709614777
waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoet aan de volgende richtlijnen:

EN ISO 12100:2010
EN 14492-2:2019
EN 60204-32:2008
AfPS GS 2019:01 PAK

In het geval van een ongeoorloofde structurele wijziging of toevoeging aan de producten kan de veiligheid op ontoelaatbare wijze in het gedrang komen, zodat de EG-conformiteitsverklaring ongeldig wordt.

Naam en adres van de gemachtigde voor het opstellen van de technische documentatie:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Duitsland

Opmerking: Bovengenoemde persoon is ook bevoegd om deze conformiteitsverklaring namens de fabrikant te ondertekenen.

Handtekening:

Berlin, de 19.06.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur en oprichter



Deklaracja zgodności WE



Producent,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Oświadczam z wyłączną odpowiedzialnością, że następujący produkt:

STIER elektryczny wciągnik linowy udźwig 250kg moc 500W; STIER elektryczny wciągnik linowy udźwig 500kg moc 1000W; STIER elektryczny wciągnik linowy udźwig 999kg moc 1600W; STIER ramię obrotowe do wciągnika linowego 1100 mm 600 kg EAN: 4260439013811 / 4260439013828 / 4260439013835 / 4251709614777

do których odnosi się niniejsze stwierdzenie, jest zgodny z następującymi wytycznymi:

EN ISO 12100:2010
EN 14492-2:2019
EN 60204-32:2008
AfPS GS 2019:01 PAK

W przypadku nieautoryzowanej zmiany konstrukcyjnej lub dodatku do produktów, bezpieczeństwo może zostać naruszone w niedopuszczalny sposób, tak że deklaracja zgodności WE stanie się nieważna.

Nazwa i adres osoby upoważnionej do sporządzania dokumentacji technicznej:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Niemcy

Uwaga: Wyżej wymieniona osoba jest również upoważniona do podpisania niniejszej deklaracji zgodności w imieniu producenta.

Podpis:

Berlin, 19.06.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Dyrektor Zarządzający i Założyciel



EG-försäkrän om överensstämmelse



Tillverkaren,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Förklarar på eget ansvar att följande produkt:

STIER elektrisk linhiss lastkapacitet 250kg effekt 500W; STIER elektrisk linhiss lastkapacitet 500kg effekt 1000W; STIER elektrisk linhiss lastkapacitet 999kg effekt 1600W; STIER svängbar arm för linhiss 1100 mm 600 kg EAN: 4260439013811 / 4260439013828 / 4260439013835 / 4251709614777
som detta uttalande avser, uppfyller följande riktlinjer:

EN ISO 12100:2010
EN 14492-2:2019
EN 60204-32:2008
AfPS GS 2019:01 PAK

I händelse av en obehörig strukturell förändring eller tillägg till produkterna kan säkerheten försämrats på ett otillåtet sätt, så att EG-försäkrän om överensstämmelse blir ogiltig.

Namn på och adress till den person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Tyskland

Notera: Ovan nämnda person är också behörig att underteckna denna försäkrän om överensstämmelse på tillverkarens vägnar.

Underskrift:

Berlin, den 19.06.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, VD och grundare



DANKE, DASS DU DICH FÜR STIER ENTSCIEDEN HAST.

STIER Werkzeug ist langlebig, kraftvoll und widerstandsfähig. Ob Werkstattbedarf, Druckluft- oder Befestigungstechnik, Handwerkzeug oder Materialbearbeitung: Das breite STIER Sortiment bietet für all, deine Herausforderungen echte Profi-Qualität.

VIEL ERFOLG BEI DEINEM PROJEKT.

@stier_official
@STIER.Werkzeug
@STIER.Werkzeug

VORWORT

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des beschriebenen Produkts. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

Etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurden.

ÜBER DIESE ANLEITUNG

BEDIENUNGSANLEITUNG:

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt einrichten, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Ausschließlich die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch.

ENTSORGUNG

Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt. Defekte Komponenten müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.



Ordnungsgemäß entsorgen

Ziehen Sie vor der Entsorgung des Produkts Möglichkeiten zur Abfallvermeidung (z. B. Veräußerung funktionsfähiger Produkte oder Reparatur) in Betracht.

Entfernen Sie alle Betriebsmittel aus dem Produkt (Öl, Kraftstoff). Entnehmen Sie Batterien / Akkus und Lampen / Leuchtmittel vor der Entsorgung aus dem Produkt, wenn dies zerstörungsfrei möglich ist. Private Endkunden können das Produkt zur Entsorgung bei einer öffentlichen Sammel- oder Rücknahmestelle in ihrer Nähe abgeben. Adressen geeigneter Sammelstellen erhalten Sie von der Stadt- oder Kommunalverwaltung. Gewerbliche Endkunden können das Produkt zur Entsorgung bei einer der folgenden Stellen abgeben: Hersteller.

RECHTSVORBEHALT

Die STIER Industrial GmbH haftet nicht für den Verlust von Daten auf eingesandten Geräten. Alle Angaben, die als Marken oder Dienstleistungsmarken bekannt sind, sind entsprechend hervorgehoben. Die Benutzung dieser Angaben soll nicht die Validität oder Reputation der Marken oder Dienstleistungsmarken beeinflussen. STIER Industrial GmbH behält sich vor, bei Bedarf Änderungen, Löschungen oder Ergänzungen der bereitgestellten Informationen oder Daten durchzuführen. Technische Daten, Spezifikationen und Erscheinungsbild können unangekündigt geändert werden und in den Darstellungen vom tatsächlichen Produkt abweichen.

Copyright 2024 STIER Industrial GmbH. STIER und das STIER-Logo sind eingetragene Marken von STIER Industrial GmbH.

ONLINEMANUAL

Durch den Scan des folgenden QR-Codes gelangst du zur digitalen Version der Betriebsanleitung. Gib dazu bitte die Herstellernummer (904380, 904381, 904382, 904383) in das Suchfeld ein.



DE Betriebsanleitung

STIER Elektrischer Seilzug / STIER Schwenkarm für Seilzug 1100 mm

Inhaltsverzeichnis

1	Vorwort.....	12
2	Allgemeine Hinweise.....	12
3	Produktübersicht.....	13
4	Sicherheitsanweisung.....	15
5	Montage & Installation	18
6	Betrieb	21
7	Instandhaltung & Wartung.....	23

1 Vorwort

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des Produktes. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Produktes sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

2 Allgemeine Hinweise



LESEN Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den falt-Arbeitsbock aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



GEFÄHRliche ELEKTRISCHE SPANNUNG - Vorsicht! Schalten Sie vor jedem Eingriff die Stromzufuhr aus.



GEFÄHRDUNG DURCH HEISSE OBERFLÄCHEN - Vorsicht! Im Produkt befinden sich einige Teile, die sich stark erhitzen können.



GEFÄHRDUNG DURCH PLÖTZlichen START - Vorsicht! Das Produkt kann nach einem Stromausfall plötzlich neustarten.

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen

Sicherheitshinweise und wichtige Erläuterungen sind durch folgende Piktogramme gekennzeichnet

Warnsymbol	Bedeutung
 GEFAHR	Kennzeichnet Hinweise, die genau zu beachten sind, um eine Gefahr für Leib und Leben von Personen auszuschließen.
 VORSICHT	Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um eine Verletzung von Personen auszuschließen.
 ACHTUNG	Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um Materialbeschädigungen und/oder Zerstörungen vorzubeugen.
HINWEIS	Kennzeichnet technische oder sachliche Notwendigkeiten, die besondere Beachtung erfordern.

3 Produktübersicht

3.1 Technische Daten Schwenkarm

STIER Schwenkarm für Seilzug 1100 mm, 600 kg (904383)		
Installation	W	
Ladegewicht Installationspunkt L1	kg	300
Ladegewicht Installationspunkt L2	kg	600
Nennhublänge Installationspunkt L1	mm	1100
Nennhublänge Installationspunkt L2	mm	750
Drehbereich	°	+/- 90
Nettogewicht	kg	6
Geeignet für elektrischen Seilzug (siehe Produktdarstellung)	STIER Elektrischer Seilzug Tragkraft 250kg (904380) Installationspunkt L1 + L2	
	STIER Elektrischer Seilzug Tragkraft 500kg (904381) Installationspunkt L2	

3.2 Technische Daten Seilzug

		STIER Elektrischer Seilzug		
		250kg, 500W (904380)	500 kg, 1000W (904381)	999 kg, 1600W (904382)
Nennleistung	V, Hz	230V, 50Hz		
Strom	A	2,18	4,35	7,5
Leistungsaufnahme	W	500	1000	1600
Nennlast	kg	125/250	250/500	500/999
Hebegeschwindigkeit	m/min	4-8 m/min		
Hebehöhe	m	12/6		
Ø Kabel	mm	3	4	6
Zugfestigkeit	N/mm ²	1870	1870	1870
Isolationsklasse		B		
Schutzklasse		IP54		
Betriebsarten*		ED 20% - 150s/h	ED 20% - 150s/h	ED 25% - 150s/h
Mechan. Gruppe		A1		
Nettogewicht	kg	10,5	16,1	33,2

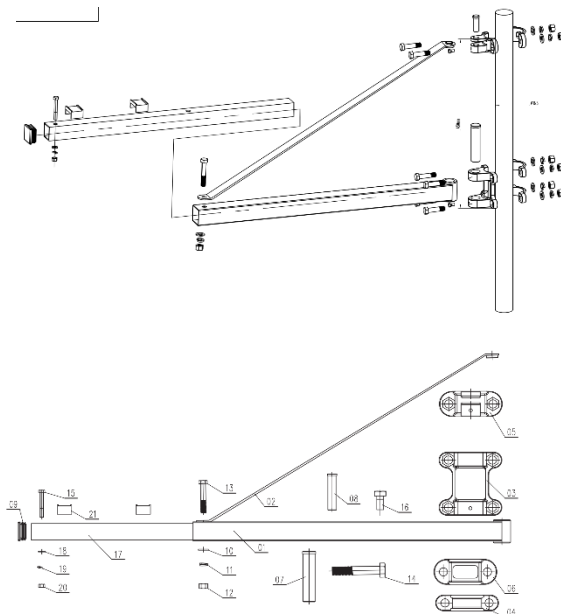
*Betriebsmodus ED 20%: ED = Intermittierender Modus ohne Beeinflussung des Startvorgangs. Das bedeutet, dass die maximale Betriebsdauer über einen Zeitraum von 10 Minuten 20% (2,0 Minuten) beträgt. / Betriebsmodus ED 25%: ED = Intermittierender Modus ohne Beeinflussung des Startvorgangs. Das bedeutet, dass die maximale Betriebsdauer über einen Zeitraum von 10 Minuten 25% (2,5 Minuten) beträgt.



ACHTUNG

Die angegeben Nennlast richtet sich danach, ob der Seilzug im Normalbetrieb oder mit Flaschenzugfunktion betrieben wird. Der einfache Karabinerhaken hält jeweils nur die erste genannte Nennlast aus. Mit der Flaschenzugfunktion nutzen Sie die volle Kapazität der jeweiligen Nennlast des Produktes aus.

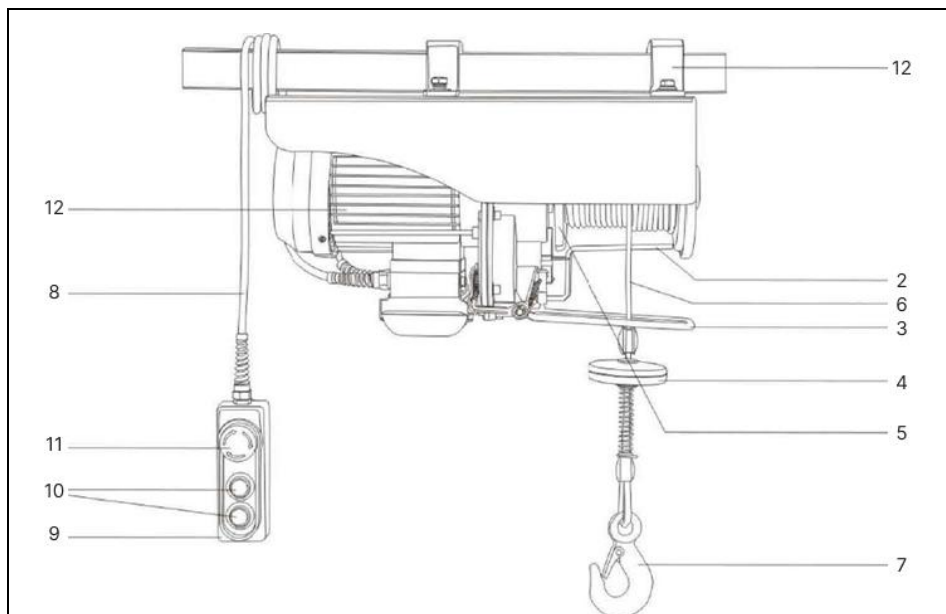
3.3 Produktdarstellung Schwenkarm



Nr.	Komponenten	Menge
1	Rahmenträgerrohr	1
2	Verbindungsriegel des Rahmens	1
3	Vorderseite des unteren festen Sitzes des Rahmenträgerrohrs	1
4	Rückseite des oberen festen Sitzes des Rahmenträgerrohrs	2
5	Vorderseite des oberen festen Sitzes des Rahmenträgerrohrs	1
6	Rückseite des unteren festen Sitzes des Rahmenträgerrohrs	1
7	Bolzen des unteren festen Sitzes des Rahmenträgerrohrs	1
8	Bolzen des oberen festen Sitzes des Rahmenträgerrohrs	1
9	Rohrstopfen	1
10	Flachunterlegscheibe $\Phi 12$	7

11	Federunterlegscheibe $\Phi 12$	7
12	Mutter M12	7
13	Sechskantschrauben M12*70	1
14	Sechskantschrauben M12*60	6
15	Sechskantschrauben M8*55	1
16	Sechskantschrauben M6*12	2
17	Verlängerungsrohr des Rahmens	1
18	Flachunterlegscheibe $\Phi 8$	1
19	Federunterlegscheibe $\Phi 8$	1
20	Mutter M8	1
21	Gummipolster	2

3.4 Produktdarstellung Seilzug



Nr.	Beschreibung	Nr.	Beschreibung	Nr.	Beschreibung
1	Klammer	5	Trommel	9	Fernbedienung
2	Unterer Begrenzungshebel	6	Stahlseil	10	Drucktasten
3	(Aufwärts-)Begrenzungshebel	7	Haken	11	Notausschalter
4	Begrenzungsblock	8	Pol. Netzkabel	12	Motor

4 Sicherheitsanweisung

Lesen sie vor der Verwendung des Produkts diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine STIER Industrial GmbH | Friedrichstraße 224 | 10969 Berlin | DE | info@stier.de

Gefährdung verursachen. Ausschließlich die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. Für etwaige

Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurden.



VORSICHT

Befolgen Sie die hier beschriebenen Anweisungen und Regeln selbst dann, wenn Sie mit dem Produkt bereits vertraut sind. Eine falsche Bedienung oder eine Nichtbeachtung der hier aufgeführten Anweisungen und Regeln kann eine erhebliche Gefahr für Ihr Leib und Leben darstellen und/oder das Produkt beschädigen.

4.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Halten Sie Ihre Arbeitsfläche stets sauber und ausgeleuchtet. Ein Nichtbefolgen kann in Unfällen enden.



HINWEIS

- Verwenden Sie den Seilzug nicht in explosionsgefährdeten Bereichen. Elektr. Geräte produzieren Funken, welche sich durch Staub / Dämpfe entzünden könnten.



VORSICHT

- Lassen Sie keine Kinder, oder andere Personen in die Nähe des Gerätes, während es benutzt wird.
- Das Stromnetzkabel muss in die Steckdose passen. Modifizieren Sie den Stecker auf keinen Fall! Verwenden Sie keine Adapter in Verbindung mit elektrisch geerdeten Werkzeugen.



VORSICHT

- Bewahren Sie das Gerät vor Regen und feuchten/nassen Bedingungen. Das Eindringen von Wasser in ein elektrisches Gerät erhöht die Wahrscheinlichkeit eines elektrischen Schocks

4.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Elektroseilzug ist ein ideales Werkzeug in Ihrer Garage, Ihrem Lager oder an ähnlichen Orten zum Heben von Lasten aller Art.

Es dürfen mit dem Seilzug nur solche Arbeiten verrichtet werden, wie sie in dieser Anleitung beschrieben sind, bzw. für die diese Maschine

gebaut wurde. Eine Verwendung des Seilzugs für andere Zwecke gilt nicht als bestimmungsgemäß. Für Schäden oder Verletzungen, die durch eine unsachgemäße Verwendung entstehen haftet der Hersteller nicht.

4.3 Spezifische Sicherheitshinweise Schwenkarm (904383)

- Halten Sie den Schwenkarm frei und trocken. Er kann bei unordentlichen und feuchten Arbeitsbedingungen leicht beschädigt werden.
- Kinder müssen vom Arbeitsbereich des Schwenkarms ferngehalten werden.
- Ausrüstung für die Lagerung im Leerlauf: Werkzeuge und Ausrüstungen müssen trocken gelagert werden, wenn sie nicht verwendet werden, um Rostbildung zu verhindern. Sie sollen von Kindern ferngehalten werden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Sie betrunken sind, Medikamente einnehmen, krank sind oder sich in einem beeinträchtigten Zustand befinden.
- Achten Sie darauf, Ihre Augen zu schützen.
- Benutzen Sie Schutzkleidung, rutschhemmende

Schuhe oder Sicherheitsschuhe, um zu verhindern, dass die beweglichen Geräteteile sich verfangen und somit eine Gefahr entsteht.

- Strecken Sie Ihre Hände nicht zu lange und halten Sie sich auf einer ebenmäßigen Basis, um Stürze zu vermeiden.
- Seien Sie wachsam beim Betreiben des Schwenkarms und lassen Sie sich nicht von äußeren Einflüssen ablenken.
- Prüfen Sie regelmäßig auf beschädigte Teile. Prüfen Sie vor der Verwendung sorgfältig, ob das Gerät normal funktioniert und die erwartete Funktion ausübt. Überprüfen Sie die äußeren Bedingungen, die sich auf den Betrieb auswirken könnten, oder auf andere Umstände, die das Gerät

beschädigen können. Ein Austausch oder eine Reparatur ist durchzuführen, wenn Beschädigungen oder Verschleiß festgestellt werden.

- Bei der Reparatur dürfen nur originale Ersatzteile verwendet werden.
- Zu Ihrer Sicherheit muss eine qualifizierte Person das Gerät regelmäßig überprüfen.
- Verwenden Sie dieses Produkt nur in ordnungsgemäßem Zustand. Nehmen Sie keine Änderungen an der Ausrüstung, den Werkzeugen und den Hilfsmitteln vor.
- Heben Sie das Objekt am Seilzug nur bei senkrechtem Zug an. Sobald das Gewicht des Ladeobjekts zu groß ist, darf es nicht am Schwenkarm aufgehängt werden. Das Objekt muss auf eine trockene, feste Ebene abgesenkt werden, die das Gewicht des Ladeobjekts tragen kann.



VORSICHT

- Die Rotationsfunktion des Kragarms ist nur für die Einstellung vor dem Laden anwendbar. Um die Instabilität des Objekts zu vermeiden, ist die Rotation des Kragarms verboten.
- Bei der Verwendung des Schwenkarms ist auf ein

4.4 Spezifische Sicherheitshinweise Seilzug

- Prüfen Sie stets, dass die Nennspannung der Spannung auf dem Typenschild entspricht. Für den Fall, dass die Nennspannung nicht geeignet ist, kann es zu abnormalem Arbeiten der Maschine und zu Personenschäden führen.
- Die Stromversorgung muss eine Erdung besitzen und ihr Versorgungssystem muss einen Fehlerstromschutzschalter haben.
- Es ist verboten, Lasten oberhalb der Nennlast zu heben.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck. Nie Personen mit dem Seilzug anheben!
- Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker auszuziehen. Halten Sie das Seil von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern.
- Versuchen Sie nicht, anderweitig befestigte oder nicht frei bewegliche Lasten anzuheben.
- Ziehen Sie den Netzstecker nur, wenn das Gerät nicht im Gebrauch ist.
- Halten Sie Kinder und andere unautorisierte Personen von der Maschine fern.

mögliches Abfallen der Last unter Überlastung zu achten. Die beladenen Gegenstände dürfen niemals plötzlich angehoben werden. Sie müssen langsam und vorsichtig angehoben werden, wobei auf die Hebebedingungen geachtet wird.

- Stellen Sie eine sichere Umgebung beim Beitreiben sicher, um Unfälle zu vermeiden, wenn der Schwenkarm beladen wird.



VORSICHT

- Beim Anheben oder Absenken der Last müssen beide Hände von den beweglichen Teilen des Schwenkarms entfernt sein. Das gesamte Personal muss außerhalb des Bereichs des Schwenkarms befinden.
- Es ist verboten, Menschen oder Tiere mit dieser Ausrüstung zu heben.
- Um Unfälle zu vermeiden, für die Belastung nicht das Nenngewicht überschreiten. Es darf nur ein elektrischer Seilzug gleichzeitig installiert werden.
- Die Arbeitsumgebung muss hell und sicher sein. Der Arbeitsbereich des Schwenkarms muss groß genug sein, um einen angemessenen Abstand zu Personen in der Nähe haben

- Bitte Lasten nicht von einer Seite anziehen. Vermeiden Sie es, die Last oder den Haken zu schwingen.
- Stellen Sie sicher, dass der Haken in die gleiche Richtung läuft, wie auf dem Kontrollboard zu sehen ist.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Seilzug. Der Schalter sollte in einem guten Zustand sein.
- Lassen Sie Ihr Gerät durch einen Experten reparieren. Anderenfalls besteht Gefahr für den Benutzer.
- Vermeiden Sie schnelles An-/Abschalten.
- Richten Sie Ihre Aufmerksamkeit vollständig auf den Seilzug während des Bedienens.



VORSICHT

- Stehen oder arbeiten Sie nicht unter der gehobenen Last.

5 Montage & Installation

5.1 Montage & Installation des Schwenkarmes

Montagehinweise



VORSICHT

- Der Schwenkarm ist nur für die Seilzugmodelle „STIER Elektrischer Seilzug Tragkraft 250 kg, 500W (904380)“ und „STIER Elektrischer Seilzug Tragkraft 500 kg, 1000W (904381)“ geeignet. Der Seilzug darf nicht für den „STIER Elektrischer Seilzug Tragkraft 999 kg (904382)“ verwendet werden.
- Der 250 kg Seilzug kann an die Punkte L1 und L2 befestigt werden, die 500 kg Variante lediglich an den Punkt L2. (siehe nachstehende Abbildung „Richtige Installation“).
- Überprüfen Sie nach dem Öffnen der Box sorgfältig den Schwenkarm, die Schwenkteile usw., um festzustellen, ob Beschädigungen durch den Transport vorliegen.

Vor der Montage



HINWEIS

- Die Schwenkarm-Konsole dient als Aufnahme für einen Elektrohebezug.
- Zur Befestigung der Konsole benötigen Sie eine runde Stahlstange mit einem Durchmesser von Ø 48 mm, die Wandstärke darf nicht kleiner als 3 mm sein. Achten
- Sie darauf, dass die Verankerung der Stahlstange die auftretenden Kräfte aushält.
- Lassen Sie sich von einer autorisierten Fachstelle beraten.
- Montagebereich: min. 2 m x 2 m.

5.1.1 Montageanleitung

- 1 Überprüfen Sie zuerst, ob alle Bauteile wie in Stückliste vorhanden und vollständig sind.
- 2 Stecken Sie den U-Lastwinkel (6) durch das Unterschloss (7) und befestigen Sie sie mittels Flachscheibe (4), Federring (3) und Sechskantmutter (2) an der Stahlstange. Bevor Sie die Schrauben festziehen, schieben Sie den U-Lastwinkel und das Unterschloss auf die gewünschte Arbeitshöhe der Konsole.
- 3 Montieren Sie dann alle Bauteile gemäß der Abbildung. Vergewissern Sie sich, dass der Abstand zwischen beiden U-Lastwinkeln genau 380mm beträgt.
- 4 Beim Festziehen der Schrauben zwischen U-Lastwinkel und Unter-/Oberschloss(7+6,5+6) muss das Verschraubungsdrehmoment mindestens 70 Nm betragen.
- 5 Am Ende des Innenvierkanthrohrs (15) wird eine Schraube (16) montiert, um das Heruntergleiten des Elektrohebezugs zu verhindern.
- 6 Bei der Montage des Elektrohebezuges am Innenvierkanthrohr müssen darunter die Kunststoffunterleger (14) befestigt werden, um einen sicheren Halt des Elektrohebezuges zu gewährleisten. Nach der Montage muss zuerst ein 2-maliger Leerlauftest nach oben und unten sowie 180° (von -90° zu +90°) Schwenktest nach links und nach rechts gemacht werden. Dann muss mit immer größerem Hebegewicht bis zum größten Hebegewicht der Elektrohebezug belastet werden. Erst danach kann der Elektrohebezug im normalen Betrieb genommen werden.



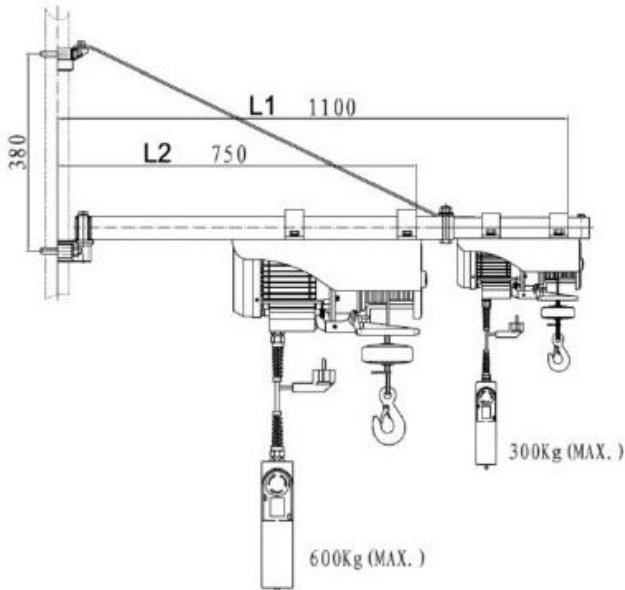
HINWEIS

- Mit der Ausladung 750 mm des Elektrohebezuges darf das Hebegewicht nicht größer als 600 kg werden.

- Mit der Ausladung 1100 mm des Elektrohebezuges darf das Hebegewicht nicht größer als 300 kg werden.

5.1.2 Installation

- 1 Markieren Sie vor dem Einbau die erforderliche Höhe und befestigen Sie an der markierten Stelle die untere Befestigung. Verwenden Sie dazu die U-Befestigung, 2 Unterlegscheiben, 2 Federringe und 2 Sechskantmutter. Das Anzugsdrehmoment zwischen der oberen Abdeckung und der U-Mutter muss etwa 80 Nm betragen.
- 2 Bringen Sie die obere Befestigung 380 mm über der markierten Stelle an, bevor Sie sie die Mutter mit dem Anzugsdrehmoment von 80 Nm befestigen. Befestigen Sie dann die obere Befestigung am Montagepunkt mit einer U-Befestigung, 2 Unterlegscheiben, 2 Federringe und 2 Sechskantmutter mit einem Anzugsmoment von 80 Nm.
- 3 Montieren Sie den inneren Rahmen und den äußeren Rahmen sowie die Flachstahlkomponenten des Zugstabes unter strikter Einhaltung der Explosionszeichnungen. Lassen Sie kein Zubehör wie Sechskantmutter, Unterlegscheibe, Federscheibe, selbstsichernde Muttern und Innenhülse weg.
- 4 Wählen Sie einen geeigneten elektrischen Seilzug aus, platzieren Sie ihn und installieren Sie ihn wie im Abschnitt zum Schwenkarm beschrieben. Der Kragarm muss vor dem Einbau befestigt werden, um ein Verrutschen von links oder rechts im Einbau zu verhindern. Bei der Verwendung des Rahmens ist besonders darauf zu achten, dass die zugeordneten Distanzringe für den Fixierungsring verwendet werden, um ein Verrutschen des elektrischen Seilzugs zu verhindern.
- 5 Nach der Installation müssen mindestens zwei Tests ohne Last oder um 90 ° Drehung von links oder rechts durchgeführt werden. Anschließend kann das Lastgewicht schrittweise zum erforderlichen Hubgewicht hinzugefügt werden.
- 6 Ziehen Sie die Muttern nach dem Test fest und prüfen Sie das Drehmoment.

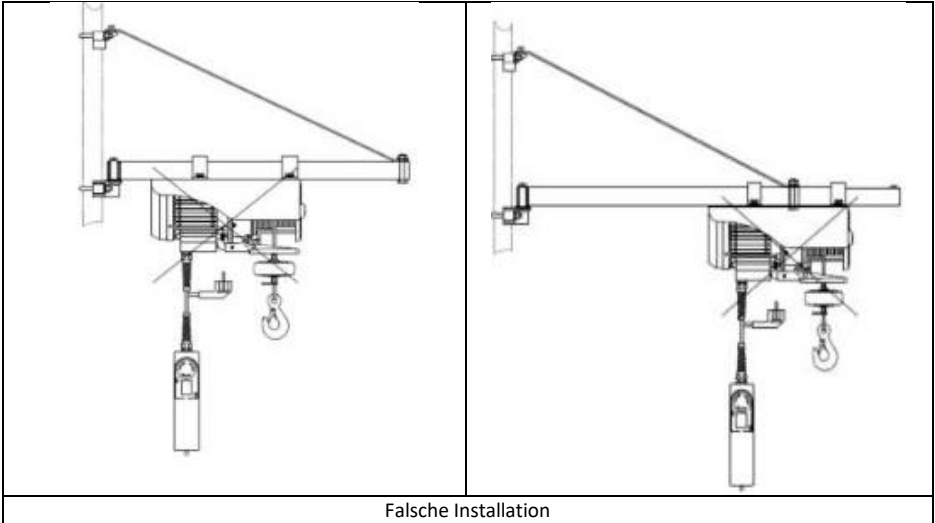


Richtige Montage der Seilzüge



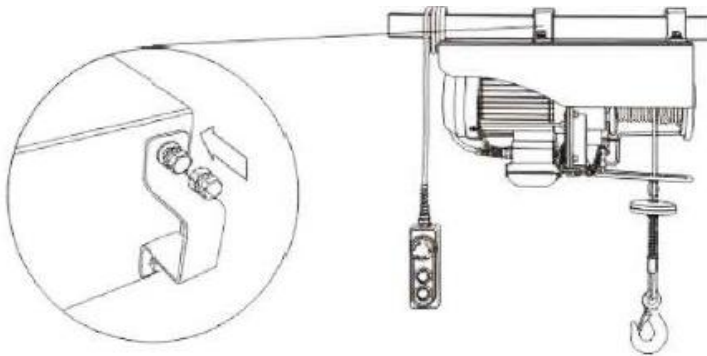
VORSICHT

Verbotene Installationsmethoden: Die in der folgenden Abbildung dargestellten falschen Installationsmethoden (2. Abbildung nach diesem Block – Falsche Installationsmethoden sind durchgestrichen) können zu einer Verformung des durch Spannung belasteten Rahmens führen. Schlimmstenfalls kann die Ladung herunterfallen und beschädigt werden, was Menschen schwer verletzen kann.



5.2 Montage und Installation des Seilzuges

- Wenn Sie den Seilzug an den Schwenkarm montieren wollen, beachten Sie die Informationen im Abschnitt zur Montage des Schwenkarmes.
- Der Seilzug ist des Weiteren mit einem System ausgestattet, dass es Ihnen ermöglicht, dieses an rechteckigen Balken zu befestigen.
- Der Auslegerbalken darf nur in Übereinstimmung mit den Sicherheitsbestimmungen des Schwenkarms betrieben werden. Wir empfehlen Ihnen, Kontakt mit einem qualifizierten Techniker aufzunehmen.
- Alle Schrauben müssen richtig angezogen werden. Vor der Inbetriebnahme sollte ein qualifizierter Techniker die Verankerungen überprüfen.



6 Betrieb

6.1 Hinweise zum Betrieb

- Vor der ersten Nutzung entfernen Sie das Klebeband von der Kabeltrommel.
- Der Seilzug ist geeignet für Anheben verschiedener Lasten in Garagen, Lagerhäusern oder ähnlichen Orten.



HINWEIS

- Das Gerät ist nicht geeignet für den Transport von heißen geschmolzenen Klumpen und sollte nicht in gefährlicher Umgebung und tiefer Temperatur benutzt werden.
- Die mechanische Gruppe ist M1.
- Die Nutzungsdauer des Seilzugs ist ca. 8000 Zyklen (exkl. Verschleißteile). Wenn der Seilzug 8000

Zyklen durchlaufen hat, müssen alle mechanischen Teile überprüft und gepflegt werden.



HINWEIS

- Der Nutzer sollte die Last vom Boden mit der min. Geschwindigkeit anheben. Das Seil sollte gestrafft sein, wenn die Last gehoben wird.
- Der Elektromotor des Zugs ist mit einem Thermostatschalter ausgestattet. Während des Betriebs des Seilzugs kann es daher zum Stoppen des Motors kommen. Der Motor wird dann automatisch wieder anlaufen, sobald er abgekühlt ist.
- Das elektrische Seil des Seilzugs ist nicht mit einem Nennlastbegrenzer ausgestattet. Deshalb: bitte

nicht darauf bestehen, die Last anzuheben, wenn der Überhitzungsschutz den Betrieb begrenzt.

- Der Wert des äquivalenten Schallemissionsdruckpegels an der Position des Bedieners ist niedriger als 85 dB.
- Für die Maschine ist der Versorgungsbedarf wie folgt:
- Die Spannung ist die Nennspannung $\pm 10\%$ und die Frequenz die Nennfrequenz $\pm 1\%$.
- Der Seilzug ist bei Umgebungstemperaturen von 0°C und 40°C , bei relativer Luftfeuchtigkeit unter 85% (bei 25°C) zu betreiben. Es sollte nicht höher als 1000m über dem Meeresspiegel betrieben werden

- Das Gerät ist mittels einer 10A Sicherung oder mit einem 10A Sicherungsautomat zu schützen.



HINWEIS

- Verwenden Sie die Notstoppschalter nicht als Routine-Stopp. Sie sind nur für den Noteinsatz gedacht.



HINWEIS

- Der Seilzug ist nicht für den Dauereinsatz vorgesehen. Die Betriebsart ist Aussetzbetrieb ohne Einfluss des Anlaufvorganges.
- Die Nennleistung der Maschine variiert nicht mit der Position der Belastung.

6.2 Normalbetrieb (904380 / 904381 / 904382)

- Bevor Sie beginnen, stellen Sie sicher, dass das Stahlseil richtig um die Trommel gewickelt ist und der Abstand gleich dem Durchmesser des Kabels ist (siehe Abb.).
- Stellen Sie sicher, dass die Ladung ordnungsgemäß auf Haken (7) und Rolle gesichert ist und Bediener zur Ladung und Stahlseil (6) genügend Abstand halten.
- Überprüfen Sie, ob der Notstoppschalter (11) gedrückt ist. Drehen Sie den roten Stoppschalter im Uhrzeigersinn, um zu entriegeln.
- Drücken Sie die Taste ▲ (10) zum Anheben der Last.
- Drücken Sie die Taste ▼ (10) zur Senkung der Last.
- Wenn sich die angehobene Last fast in der oberen Position befindet, bewegt der Begrenzungsblock (4) den Aufwärtsbegrenzungshebel (3) nach oben, und ein Schalter im Motor wird jetzt aktiviert, um die Aufwärtsbewegung des Motors zu stoppen.
- Unteres Begrenzungs-system: Wenn die Last fast die niedrigste Position erreicht (ca. 2 Umdrehungen des Kabels um die Trommel), wird der untere Begrenzungshebel (2) bewegt. Ein

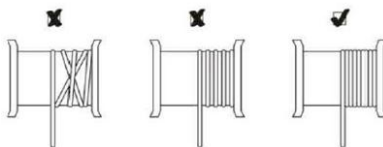
Schalter im Motor wird jetzt aktiviert, um die Abwärtsbewegung anzuhalten. Falls die Bewegungsrichtung des Stahlseils unterschiedlich zur Kontrolleinrichtung ist (verursacht durch ein benachbartes Stahlseil, von dem das erste Stahlseilgehalten wird), bewegt sich das untere Begrenzungs-system auch.

- Wenn der Notstoppschalter gedrückt wird, wird die Maschine auf der Stelle angehalten.



VORSICHT

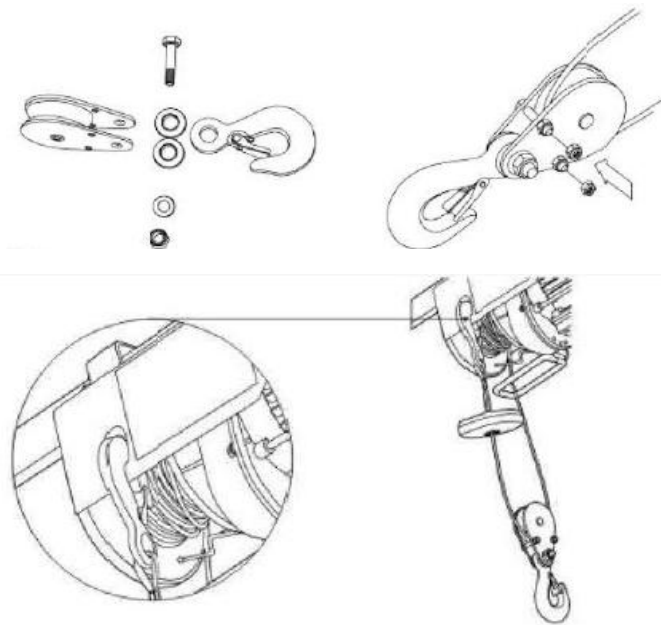
- Bei einem Notfall drücken Sie den roten Notstoppschalter (11), um die Maschine zu stoppen. Die Bedienung der Maschine ist nicht möglich, wenn dieser rote Schalter gedrückt wurde.



6.3 Betrieb mit Flaschenzugfunktion (904380 / 904381 / 904382)

Dieser Seilzug ist mit einer zusätzlichen Rolle und einem Haken ausgestattet. Bei richtiger Verwendung kann der Seilzug die doppelte Last heben. Installieren Sie die Rolle mithilfe der Schrauben wie im Bild gezeigt.

Der ursprünglich an der Maschine befestigte Haken kann an der dafür vorgesehenen Öffnung des Racks befestigt werden. Die Last wird nun mit Hilfe von zwei Stahlseilen angehoben und die Maschine kann die doppelte Last anheben. Verfahren Sie ansonsten nach den Vorgaben des Abschnittes Normalbetrieb.



ACHTUNG

Die angegeben Nennlast richtet sich danach aus, ob der Seilzug im Normalbetrieb oder mit Flaschenzugfunktion betrieben wird. Der einfache Karabinerhaken hält jeweils nur die erste genannte Nennlast aus. Mit der Flaschenzugfunktion nutzen Sie die volle Kapazität der jeweiligen Nennlast des Produktes aus.

7 Instandhaltung & Wartung

7.1 Schwenkarm

- **Vorsichtshinweis:** Die Prüfung, Reparatur und Reinigung der Ausrüstung können nur durchgeführt werden, nachdem die Last von der Ausrüstung genommen wurde (keine Ladung).
- Prüfen Sie vor jeder Verwendung den Beladungszustand des Schwenkarms und prüfen Sie den Zustand, beispielsweise auf lose Bolzen. Auch auf verbogene oder zerbrochene Teile und anderes, das den sicheren Betrieb beeinträchtigen kann. Wenn ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen auftreten, muss die Belastung des

Rahmens entlastet werden. Es ist verboten, den beschädigten Rahmen zu verwenden.

- Beim Reinigen mit einem feuchten Tuch kann, falls erforderlich, eine schwache Reinigungslösung oder ein schwaches Lösungsmittel verwendet werden.
- Beim Transport nach der Demontage ist das Produkt ordnungsgemäß zu verpacken, um das Weglassen von Zubehör zu vermeiden.

7.2 Seilzug

- Denken Sie an regelmäßige Wartung des Produkts. Ein Zyklus bedeutet, dass der Benutzer die Last nach oben und unten bewegt hat. Regelmäßige

Prüfung bedeutet, dass der Seilzug mindestens pro 100 Zyklen geprüft wird.

- Stellen Sie sicher, dass bei Pflege des Produkts, die Maschine nicht mit dem Stromnetz verbunden ist.

- Stellen Sie regelmäßig sicher, dass die Endschalter des Seilzugs ordnungsgemäß funktionieren: Wenn der Seilzug unbeladen abhebt, bewegen Sie den Begrenzungshebel (3) nach oben und der Motor müsste stoppen. Wenn der Seilzug sich absenkt, betätigen Sie den unteren Begrenzhebel und der Motor müsste stoppen.
- Prüfen Sie das Netzkabel und die Betriebskabel von Zeit zu Zeit.
- Pro 200 Zyklen sollten Sie die Stahlkabel und Rolle ölen.
- Pro 30 Zyklen sollten Sie prüfen, dass das gesamte Stahlkabel in einem guten Zustand ist. Wenn das Kabel beschädigt ist, wechseln Sie das Kabel sofort. (siehe technische Daten)
- Pro 1000 Zyklen prüfen Sie, ob der Haken und die Rolle in gutem Zustand sind und ob die Schrauben, die Klammern und die Rolle gut angezogen sind.
- Überprüfen Sie, ob der Notausschalter und die Drucktasten gut bedienbar sind, bevor der Seilzug benutzt wird.
- Pro 1000 Zyklen sollten Sie das Bremssystem überprüfen. Wenn der Motor ungewöhnliche Geräusche macht, oder die Last nicht anhebt, sollte das Bremssystem überprüft werden.
- Ersetzen Sie beschädigte oder abgenutzte Teile und bewahren Sie das notwendige Wartungsprotokoll auf.
- Für aufwendige Instandhaltungsprozesse wenden Sie sich an ein autorisiertes Service Center.
- Für Transport und Lagerung darf die Temperatur zwischen -25°C und 55°C betragen. Die höchste zulässige Temperatur darf nicht über 70°C betragen.



THANK YOU FOR CHOOSING STIER.

STIER tool is durable, powerful and resistant. Whether workshop supplies, compressed air or fastening technology, hand tools or material processing: the wide STIER range offers real professional quality for all your challenges.

GOOD LUCK WITH YOUR PROJECT.

@stier_official
 @STIER.Werkzeug
 @STIER.Werkzeug

FOREWORD

This original operating manual provides all the necessary knowledge for safe handling and maintaining the full functionality of the product described. Consequently, all instructions must be read carefully before using the product and then followed. This is the only way to avoid accidents and guarantee the warranty. The manufacturer assumes no liability whatsoever for any damage caused by improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions carefully for future use. However, the instructions in this manual do not replace standards or additional (even legal) regulations issued for safety reasons.

ABOUT THIS GUIDE

Read the user manual carefully before setting up, operating, or making any interventions with the product.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Read this instruction manual carefully before operation to fully familiarize yourself with its use. Improper operation can cause a hazard. Full compliance with all safety instructions and information allows for proper use.

DISPOSAL

This old equipment can be handed in to a disposal point, where it is disposed of in accordance with the national Circular Economy and Waste Act. The device and its accessories are made of a wide variety of materials. Defective components must be treated as hazardous waste and disposed of in accordance with legal requirements.

Before disposing of the product, consider ways to avoid waste (e.g., disposing of functional products or repairing). Remove all equipment from the product (oil, fuel). Remove batteries / rechargeable batteries and lamps / lamps from the product before disposal if this is possible non-destructively. Private end customers can hand in the product for disposal at a public collection or return point in their area. Addresses of suitable collection points can be obtained from the city or local administration. Commercial end customers can hand in the product for disposal at one of the following locations: Manufacturer.



RESERVATION OF RIGHTS

STIER Industrial GmbH is not liable for the loss of data on sent devices. All indications known as trademarks or service marks are highlighted accordingly. The use of this information should not affect the validity or reputation of the trademarks or service marks. STIER Industrial GmbH reserves the right to make changes, deletions or additions to the information or data provided if necessary. Technical data, specifications and appearance are subject to change without notice and may differ in the representations from the actual product.

Copyright 2024 STIER Industrial GmbH. STIER and the STIER logo are registered trademarks of STIER Industrial GmbH

ONLINE MANUAL

By scanning the following QR code, you will get to the digital version of the operating manual. Please enter the manufacturer number (904380, 904381, 904382, 904383) in the search field.



EN Original User Guide

STIER Electric wire rope hoist /STIER swivel arm for wire rope hoist 1100 mm

Contents

1	Foreword.....	26
2	General instructions.....	26
3	Product overview	277
4	Safety instruction	29
5	Assembly & Installation.....	31
6	Operation	34
7	Service & Maintenance	36

1 Foreword

This translation of the original user guide contains everything you need to know in order to safely use the product described and keep it in full working order. As such, carefully read and follow all instructions before commissioning the product. This is essential for preventing accidents and ensuring that warranty claims and any potential guarantee claims can be honoured.

2 General instructions



READ translation of the original user guide: read the user guide carefully before setting up, commissioning or making changes to the product.



DANGEROUS ELECTRICAL VOLTAGE - Caution! Switch off the power supply before any intervention.



DANGER FROM HOT SURFACES - Caution! There are some parts in the product that can become very hot.



DANGER FROM SUDDEN START - Caution! The product may restart suddenly after a power failure.

2.1 General safety instructions and markings

Safety instructions and important explanations are indicated by the following pictograms:

Warning symbol	Meaning
 DANGER	Indicates instructions that must be followed exactly in order to exclude danger to life and limb of persons.
 CAUTION	Indicates instructions that must be followed precisely to prevent injury to persons.
 ATTENTION	Indicates instructions that must be followed exactly to prevent material damage and/or destruction.
NOTE	Indicates technical or factual necessities that require special attention.

3 Product overview

3.1 Technical data swivel arm

STIER swivel arm for wire rope hoist 1100 mm, 600 kg (904383)		
Installation	W	
Loading weight installation point L1	kg	300
Loading weight installation point L2	kg	600
Nominal stroke length Installation point L1	mm	1100
Nominal stroke length Installation point L2	mm	750
Rotation range	°	+/- 90
Net weight	kg	6
Suitable for electric wire rope hoist (see product illustration)	STIER Electric wire rope hoist load capacity 250kg (904380) Installation point L1 + L2	
	STIER Electric wire rope hoist lifting capacity 500kg (904381) installation point L2	

3.2 Technical data wire rope hoist

		STIER Electric wire rope hoist		
		250kg, 500W (904380)	500 kg, 1000W (904381)	999 kg, 1600W (904382)
Rated power	V, Hz	230V, 50Hz		
Power	A	2,18	4,35	7,5
Power consumption	W	500	1000	1600
Nominal load	kg	125/250	250/500	500/999
Lifting speed	m/min	4-8 m/min		
Lifting height	m	12/6		
Ø cable	mm	3	4	6
Tensile strength	N/mm ²	1870	1870	1870
Insulation class		B		
Protection class		IP54		
Operating modes*		ED 20% - 150s/h	ED 20% - 150s/h	ED 25% - 150s/h
Mechanism. Group		A1		
Net weight	kg	10,5	16,1	33,2

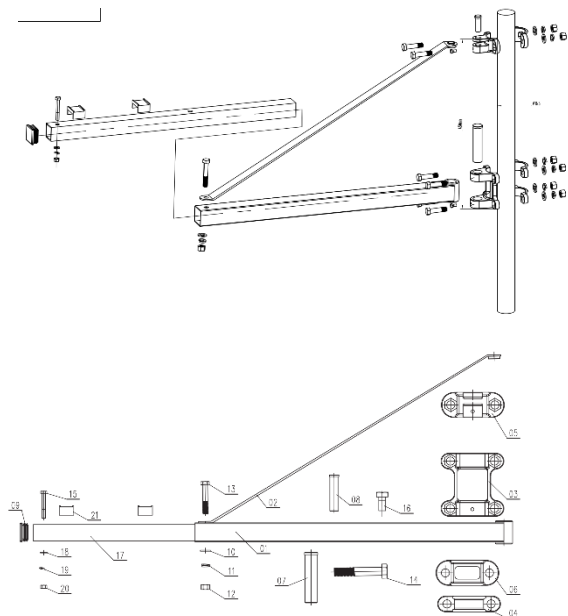
*Operating mode ED 20%: ED = Intermittent mode without influencing the starting process. This means that the maximum operating period over a time of 10 minutes is 20% (2.0 minutes). / Operating mode ED 25%: ED = Intermittent mode without influencing the starting process. This means that the maximum operating period over a time of 10 minutes is 25% (2.5 minutes).



ATTENTION

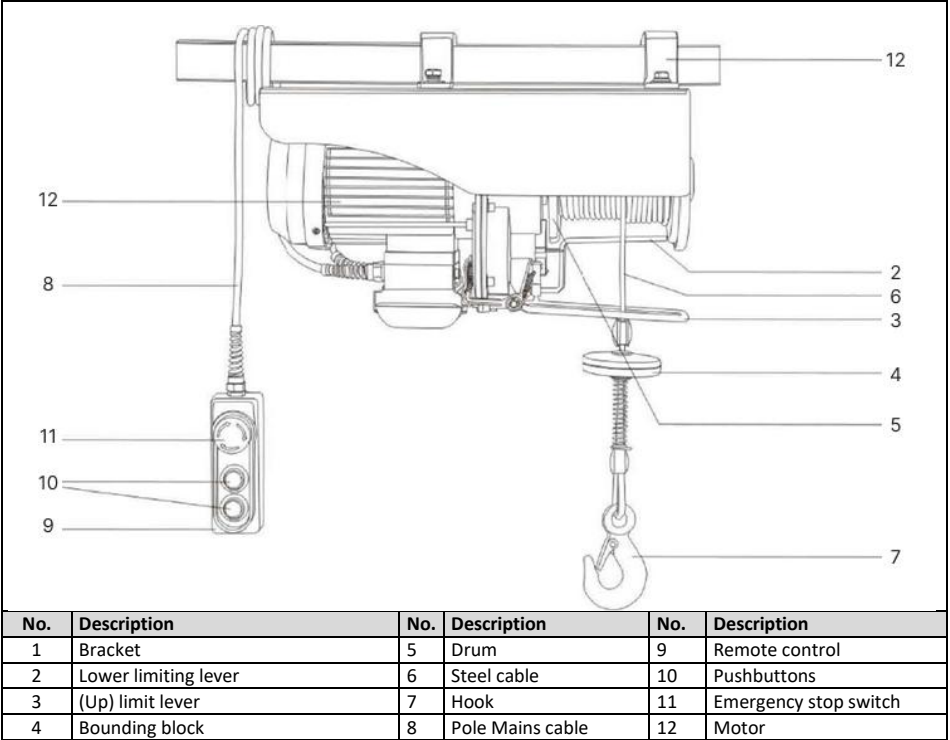
The specified nominal load depends on whether the wire rope hoist is operated in normal mode or with pulley function. The simple snap hook can only withstand the first nominal load specified in each case. With the pulley function, you utilize the full capacity of the respective nominal load of the product.

3.3 Product illustration swivel arm



No	Components	Quantity
1	supporting tube of frame	1
2	frame connection strap	1
3	front of down-permanentseat of frame supporting tube	1
4	back of up-permanentseat of frame supporting tube	2
5	front of up-permanentseat of frame supporting tube	1
6	back of down-permanentseat of frame supporting tube	1
7	down-permanentseat of frame supporting tube bolt	1
8	up-permanentseat of frame supporting tube bolt	1
9	tube plug	1
10	flat washer Φ 12	7
11	spring washer Φ 12	7
12	Nut M12	7
13	hex bolts M12*70	1
14	hex bolts M12*60	6
15	hex bolts M8*55	1
16	hex bolts M6*12	2
17	extension tube of frame	1
18	flat washer Φ 8	1
19	spring washer Φ 8	1
20	Nut M8	1
21	rubber pad	2

3.4 Product illustration Wire rope hoist



4 Safety instruction

Before using the product, read these operating instructions carefully to become fully familiar with its use. Improper operation may cause a hazard. Only the complete observance of all safety instructions and information enables proper use. The manufacturer accepts no liability for any damage resulting from improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions in a safe place for future use. However, the instructions in this manual do not replace any standards or additional

(even non-statutory) regulations issued for safety reasons.



CAUTION

Follow the instructions and rules described here even if you are already familiar with the product. Incorrect operation or failure to follow the instructions and rules listed here may pose a significant risk to your life and limb and/or damage the product.

4.1 General safety instructions

- Always keep your work area clean and illuminated. Failure to do so may result in accidents.



NOTE

- Do not use the wire rope hoist in potentially explosive atmospheres. Electr. devices produce sparks which could be ignited by dust / vapors.



CAUTION

- Do not allow children, or other persons near the device while it is in use.
- The power supply cable must fit into the socket. Do not modify the plug under any circumstances!

Do not use adapters in conjunction with electrically grounded tools.

- Keep the device away from rain and damp/wet conditions. The ingress of water into an electrical device increases the likelihood of an electric shock



CAUTION

4.2 Intended use

The electric wire rope hoist is an ideal tool in your garage, warehouse or similar places for lifting all kinds of loads.

The wire rope hoist may only be used for the work described in these instructions or for which the

machine was built. Use of the wire rope hoist for other purposes is not considered as intended. The manufacturer is not liable for damage or injury resulting from improper use.

4.3 Specific safety instructions Swivel arm (904383)

- Keep the swivel arm free and dry. It can be easily damaged in untidy and damp working conditions.
- Children must be kept away from the working area of the swivel arm.
- Equipment for idle storage: Tools and equipment must be stored in a dry place when not in use to prevent rusting. They should be kept away from children.
- Do not operate the device when you are drunk, taking medication, ill or in an impaired condition.
- Be sure to protect your eyes.
- Use protective clothing, slip-resistant shoes or safety shoes to prevent the moving parts of the equipment from becoming entangled and thus creating a hazard.
- Don't stretch your hands too long and keep on an even footing to avoid falls.
- Be vigilant when operating the swing arm and do not allow yourself to be distracted by external influences.
- Check regularly for damaged parts. Before use, carefully check that the device operates normally and performs the expected function. Check for external conditions that could affect operation or for other circumstances that could damage the device. Replacement or repair must be carried out if damage or wear is detected.
- Only original spare parts may be used for repair.
- For your safety, a qualified person must check the device regularly.
- Only use this product when it is in proper condition. Do not make any changes to the equipment, tools and auxiliary materials.
- Only lift the object on the wire rope hoist when it

is pulled vertically. As soon as the weight of the load object is too great, it must not be suspended from the swivel arm. The object must be lowered onto a dry, solid level that can bear the weight of the load object.



CAUTION

- The rotation function of the cantilever arm is applicable only for the adjustment before loading. To avoid the instability of the object, the rotation of the cantilever arm is prohibited.
- When using the swivel arm, pay attention to possible dropping of the load under overload. The loaded objects must never be lifted suddenly. They must be lifted slowly and carefully, paying attention to the lifting conditions.
- Ensure a safe environment when driving to avoid accidents when the swing arm is loaded.



CAUTION

- When lifting or lowering the load, both hands must be away from the moving parts of the swivel arm. All personnel must be outside the range of the swing arm.
- It is forbidden to lift people or animals with this equipment.
- To avoid accidents, do not exceed the rated weight for the load. Only one electric wire rope hoist may be installed at a time.
- The working environment must be bright and safe. The working area of the swivel arm must be large enough to have a reasonable distance to people nearby

4.4 Specific safety instructions Wire rope hoist

- Always check that the rated voltage corresponds to the voltage on the nameplate. In case the rated

voltage is not suitable, it may cause abnormal operation of the machine and personal injury.

- The power supply must have a grounding and its supply system must have a residual current device.
- It is prohibited to lift loads above the rated load.
- Only use the device for its intended purpose. Never lift persons with the wire rope hoist!
- Do not pull on the cord to unplug it. Keep the cable away from heat, oil and sharp edges.
- Do not attempt to lift otherwise attached loads or loads that do not move freely.
- Only disconnect the power plug when the device is not in use.
- Keep children and other unauthorized persons away from the machine.
- Please do not tighten loads from one side. Avoid swinging the load or the hook.
- Make sure that the hook runs in the same direction as shown on the control board.
- Regularly check the cable pull. The switch should be in good condition.
- Have your device repaired by an expert. Otherwise there is danger for the user.
- Avoid rapid on/off switching.
- Focus your attention completely on the wire rope hoist during operation.



CAUTION

- Do not stand or work under the lifted load.

5 Assembly & Installation

5.1 Mounting & installation of the swivel arm

Assembly instructions



CAUTION

- The swivel arm is only suitable for the wire rope hoist models "STIER Electric wire rope hoist load capacity 250 kg, 500W (904380)" and "STIER Electric wire rope hoist load capacity 500 kg, 1000W (904381)". The wire rope hoist must not be used for the "STIER Electric wire rope hoist load capacity 999 kg (904382)".
- The 250 kg hoist can be attached to points L1 and L2, the 500 kg variant only to point L2. (see figure below „Correct installation“).
- After opening the box, carefully inspect the swivel arm, swivel parts, etc. to determine if there is any damage from transport.

Before mounting



NOTE

- The swivel arm console serves as a receptacle for an electric hoist.
- To fix the bracket you need a round steel rod with a diameter of $\varnothing$ 48 mm, the wall thickness must not be less than 3 mm. Pay attention
- Make sure that the anchoring of the steel bar can withstand the forces that occur.
- Seek advice from an authorized professional.
- Mounting area: min. 2 m x 2 m.

5.1.1 Assembly guide

- 1 First check whether all components are present and complete as in parts list.
- 2 Insert the U-load bracket (6) through the bottom lock (7) and fasten it to the steel rod using the flat washer (4), spring washer (3) and hexagon nut (2). Before tightening the screws, slide the U-load bracket and the bottom lock to the desired working height of the bracket.
- 3 Then mount all components according to the illustration. Make sure that the distance between both U-load angles is exactly 380mm.
- 4 When tightening the bolts between the U-load bracket and the bottom/upper lock(7+6.5+6), the bolting torque must be at least 70 Nm.
- 5 A screw (16) is mounted at the end of the inner square tube (15) to prevent the electric hoist from sliding down.
- 6 When mounting the electric hoist on the inner square tube, the plastic supports (14) must be fastened underneath to ensure a secure hold of the electric hoist. After assembly, first perform an idling test up and down twice and a 180° (from -90° to +90°) swivel test to the left and to the right. Then the electric hoist must be loaded with an ever-increasing lifting weight up to the maximum lifting weight. Only then can the electric hoist be used in normal operation.

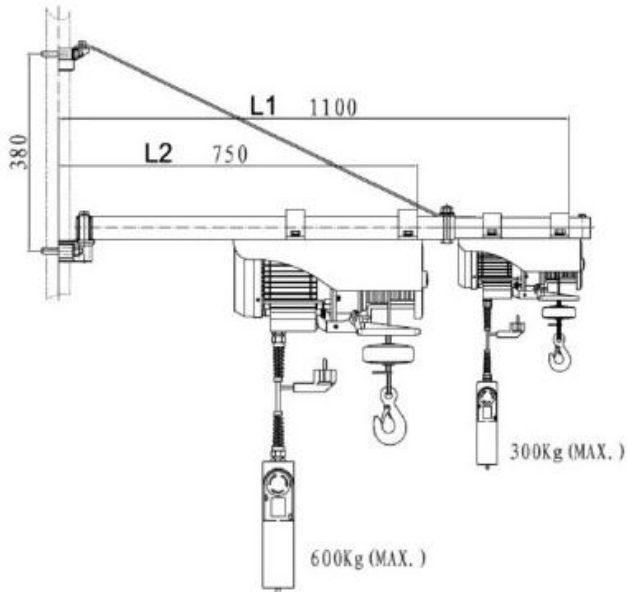


NOTE

- With the 750 mm outreach of the electric hoist, the lifting weight must not exceed 600 kg.
- With the 1100 mm outreach of the electric hoist, the lifting weight must not exceed 300 kg.

5.1.2 Installation

- 1 Before installation, mark the required height and fasten the lower attachment at the marked position. To do this, use the U fastening, 2 washers, 2 spring washers and 2 hex nuts. The tightening torque between the top cover and the U-nut must be approximately 80 Nm.
- 2 Place the upper attachment 380 mm above the marked point before fastening it the nut with the tightening torque of 80 Nm. Then fasten the upper attachment to the mounting point using a U-fastener, 2 washers, 2 spring washers and 2 hex nuts with a tightening torque of 80 Nm.
- 3 Assemble the inner frame and the outer frame as well as the flat steel components of the tension rod in strict compliance with the exploded drawings. Do not omit any accessories such as hex nuts, washer, spring washer, self-locking nuts and inner sleeve.
- 4 Select a suitable electric wire rope hoist, place it and install it as described in the section on the swivel arm. The cantilever arm must be fixed before installation to prevent it from slipping from the left or right during installation. When using the frame, pay particular attention to using the assigned spacer rings for the fixing ring to prevent the electric wire rope hoist from slipping.
- 5 After installation, at least two tests must be performed without load or 90 ° rotation from the left or right. Then the load weight can be added step by step to the required lifting weight.
- 6 Tighten the nuts after the test and check the torque.

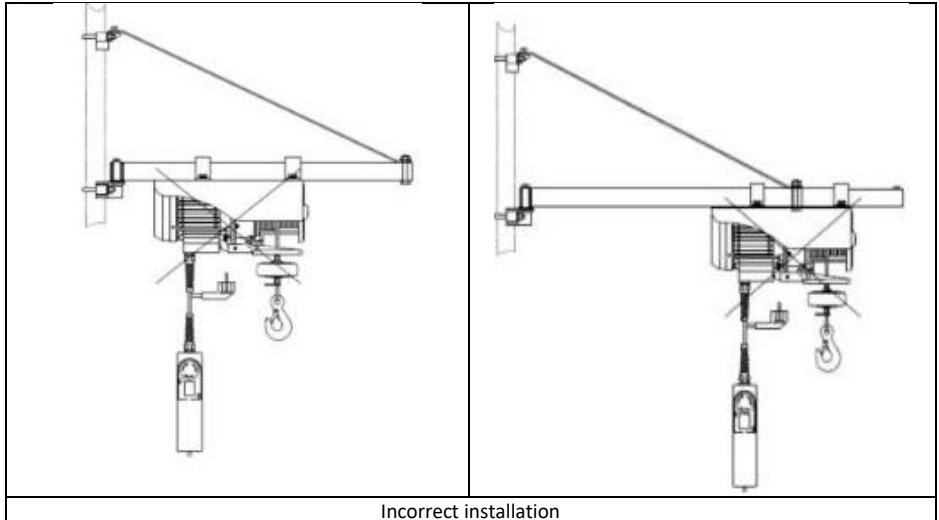


Correct assembly of the wire rope hoists



CAUTION

Prohibited installation methods: The incorrect installation methods shown in the following figure (2nd figure after this block – Incorrect installation methods are crossed out) may cause deformation of the frame loaded by tension. In the worst case, the load can fall and be damaged, which can seriously injure people.



Incorrect installation

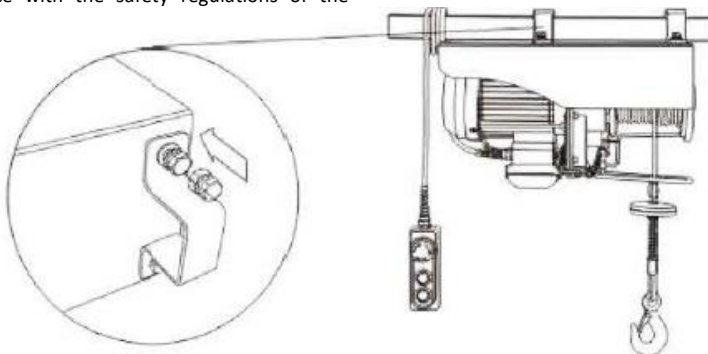
5.2

Assembly and installation of the hoist

- If you want to mount the wire rope hoist on the swivel arm, observe the information in the section on mounting the swivel arm.
- The hoist is further equipped with a system that allows you to attach it to rectangular beams.
- The cantilever beam may only be operated in accordance with the safety regulations of the

swing arm. We recommend that you contact a qualified technician.

- All screws must be properly tightened. Before commissioning, a qualified technician should check the anchorages.



6 Operation

6.1 Notes on operation

- Before first use, remove the adhesive tape from the cable drum.
- The hoist is suitable for lifting various loads in garages, warehouses or similar places.



NOTE

- The device is not suitable for transporting hot molten lumps and should not be used in hazardous environments and low temperature.
- The mechanical group is M1.
- The service life of the wire rope hoist is approx. 8000 cycles (excl. wear parts). When the wire rope hoist has gone through 8000 cycles, all mechanical parts must be checked and maintained.



NOTE

- The user should lift the load from the floor at the min. speed. The rope should be tightened when the load is lifted.
- The electric motor of the hoist is equipped with a thermostatic switch. During operation of the hoist, the motor may therefore stop. The motor will then restart automatically once it has cooled down.

- The electric wire rope hoist is not equipped with a rated load limiter. Therefore: please do not insist on lifting the load when the overheating protection limits the operation.
- The value of the equivalent sound emission pressure level at the operator's position is lower than 85 dB.
- For the machine, the supply requirement is as follows:
 - The voltage is the nominal voltage $\pm 10\%$ and the frequency is the nominal frequency $\pm 1\%$.
- The hoist should be operated at ambient temperatures of 0°C and 40°C , at relative humidity below 85% (at 25°C). It should not be operated higher than 1000m above sea level
- The device must be protected by means of a 10A fuse or a 10A circuit breaker.



NOTE

- Do not use the emergency stop switches as routine stops. They are intended for emergency use only.



NOTE

- The wire rope hoist is not intended for continuous

operation. The operating mode is intermittent operation without influence of the starting

process.

- The rated power of the machine does not vary with the position of the load.

6.2 Normal operation (904380 / 904381 / 904382)

- Before you start, make sure that the steel cable is properly wrapped around the drum and the distance is equal to the diameter of the cable (see Fig.).
- Make sure that the load is properly secured on hook (7) and pulley and operators keep sufficient distance from the load and steel cable (6).
- Check whether the emergency stop switch (11) is pressed. Turn the red stop switch clockwise to unlock.
- Press the ▲ key (10) to lift the load.
- Press the ▼ key (10) to lower the load.
- When the lifted load is almost in the up position, the limiting block (4) moves the up limiting lever (3) up and a switch in the motor is now activated to stop the up movement of the motor.
- Lower limit system: When the load almost reaches the lowest position (approx. 2 revolutions of the cable around the drum), the lower limit lever (2) is moved. A switch in the motor is now activated to

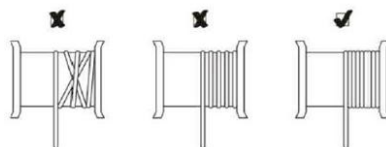
stop the downward movement. If the direction of movement of the steel cable is different from the control device (caused by an adjacent steel cable from which the first steel cable is held), the lower limiting system will also move.

- When the emergency stop switch is pressed, the machine is stopped on the spot.



CAUTION

- In case of an emergency, press the red emergency stop switch (11) to stop the machine. Operation of the machine is not possible when this red switch has been pressed.

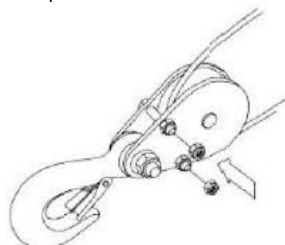


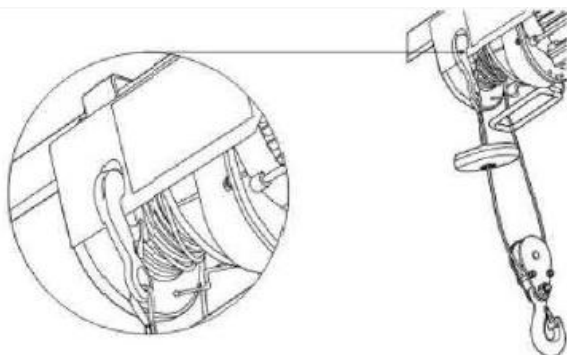
6.3 Operation with pulley function (904380 / 904381 / 904382)

This hoist is equipped with an additional pulley and hook. When used properly, the hoist can lift twice the load.

Install the roller using the screws as shown in the picture.

The hook originally attached to the machine can be attached to the designated opening of the rack. The load is now lifted with the help of two steel ropes and the machine can lift double the load. Otherwise, proceed according to the specifications in the Normal operation section.





ATTENTION

The specified nominal load depends on whether the wire rope hoist is operated in normal mode or with pulley function. The simple snap hook can only withstand the first nominal load specified. With the pulley function, you utilize the full capacity of the respective nominal load of the product.

7 Service & Maintenance

7.1 Swivel arm

- Caution: Equipment inspection, repair and cleaning can only be performed after the load has been removed from the equipment (no load).
- Before each use, check the loading condition of the swing arm and inspect for loose bolts, for example. Also check for bent or broken parts and anything else that may affect safe operation. If unusual noises or vibrations occur, the

load on the frame must be relieved. It is forbidden to use the damaged frame.

- When cleaning with a damp cloth, a weak cleaning solution or solvent may be used if necessary.
- When transporting the product after disassembly, pack it properly to avoid omitting accessories.

7.2 Wire rope hoist

- Think about regular maintenance of the product. One cycle means that the user has moved the load up and down. Regular testing means that the hoist is tested at least every 100 cycles.
- Make sure that when caring for the product, the machine is not connected to the mains.
- Regularly make sure that the limit switches of the cable pull work properly: When the hoist lifts unloaded, move the limit lever (3) up and the motor should stop. When the hoist is lowering, move the lower limit lever and the motor should stop.
- Check the power cord and the operating cables from time to time.
- Per 200 cycles you should oil the steel cables and roller.
- Per 30 cycles, check that the entire steel cable is in good condition. If the cable is damaged, replace the cable immediately. (see technical data)

- Per 1000 cycles, check that the hook and roller are in good condition and that the screws, clamps and roller are well tightened.
- Check that the emergency stop switch and the pushbuttons can be operated easily before the wire rope hoist is used.
- You should check the brake system per 1000 cycles. If the motor makes unusual noises or does not lift the load, the brake system should be checked.
- Replace damaged or worn parts and keep the necessary maintenance record.
- For complex maintenance processes, contact an authorized service center.
- For transport and storage, the temperature may be between -25°C and 55°C. The highest permissible temperature must not exceed 70°C.



GRACIAS POR ELEGIR STIER.

La herramienta STIER es duradera, potente y resistente. Ya sean suministros de taller, aire comprimido o tecnología de fijación, herramientas manuales o procesamiento de materiales: la amplia gama STIER ofrece una verdadera calidad profesional para todos sus desafíos.

BUENA SUERTE CON TU PROYECTO.

@stier_official
@STIER.Werkzeug
@STIER.Werkzeug

PREFACIO

Este manual de instrucciones original proporciona todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantener la plena funcionalidad del producto descrito. En consecuencia, todas las instrucciones deben leerse detenidamente antes de usar el producto y luego seguirse. Esta es la única forma de evitar accidentes y garantizar la garantía. El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. Guarde cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas ni a las regulaciones adicionales (ni siquiera legales) emitidas por razones de seguridad.

ACERCA DE ESTA GUÍA

Lea atentamente el manual del usuario antes de configurarlo, utilizarlo o realizar cualquier intervención con el producto.



INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la operación para familiarizarse completamente con su uso. El funcionamiento incorrecto puede causar un peligro. El cumplimiento total de todas las instrucciones e información de seguridad permite un uso adecuado.

DISPOSICIÓN

Estos equipos viejos se pueden entregar en un punto de eliminación, donde se eliminan de acuerdo con la Ley Nacional de Economía Circular y Residuos. El dispositivo y sus accesorios están hechos de una amplia variedad de materiales. Los componentes defectuosos deben tratarse como residuos peligrosos y eliminarse de acuerdo con los requisitos legales.

Antes de desechar el producto, considere formas de evitar el desperdicio (p. ej., desechar productos funcionales o reparar). Retire todo el equipo del producto (aceite, combustible). Retire las pilas/pilas recargables y las lámparas/lámparas del producto antes de desecharlas si es posible de forma no destructiva. Los clientes finales privados pueden entregar el producto para su eliminación en un punto público de recogida o devolución de su zona. Las direcciones de los puntos de recogida adecuados se pueden obtener de la ciudad o de la administración local. Los clientes finales comerciales pueden entregar el producto para su eliminación en una de las siguientes ubicaciones: Fabricante.



RESERVA DE DERECHOS

STIER Industrial GmbH no se hace responsable de la pérdida de datos en los dispositivos enviados. Todas las indicaciones conocidas como marcas comerciales o marcas de servicio se resaltan en consecuencia. El uso de esta información no debe afectar la validez o reputación de las marcas comerciales o marcas de servicio. STIER Industrial GmbH se reserva el derecho de modificar, eliminar o añadir la información o los datos proporcionados si es necesario. Los datos técnicos, las especificaciones y la apariencia están sujetos a cambios sin previo aviso y pueden diferir en las representaciones del producto real.

Copyright 2024 STIER Industrial GmbH. STIER y el logotipo de STIER son marcas registradas de STIER Industrial GmbH

MANUAL EN LÍNEA

Al escanear el siguiente código QR, accederá a la versión digital del manual de instrucciones. Introduzca el número de fabricante (904380, 904381, 904382, 904383) en el campo de búsqueda.



ES Instrucciones de Uso original

Polipasto eléctrico de cable STIER / Brazo giratorio STIER para polipasto de cable 1100 mm

Índice

1	Prólogo.....	39
2	Indicaciones generales.....	39
3	Vista general del producto.....	40
4	Instrucciones de seguridad.....	43
5	Montaje e instalación.....	45
6	Operación.....	49
7	Service & Maintenance.....	51

1 Prólogo

Estas instrucciones de servicio proporcionan todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantenimiento de todas las funciones del producto descrito. Por consiguiente, todas las instrucciones deben leerse y seguirse

cuidadosamente antes de la puesta en servicio del producto. Solo de esta manera se pueden evitar accidentes y se garantizan la garantía y las posibles reclamaciones de la garantía.

2 Indicaciones generales



LEA las instrucciones de servicio. Lea las instrucciones de funcionamiento detenidamente antes de instalar, poner en marcha o realizar cualquier intervención con el producto.



TENSIÓN ELÉCTRICA PELIGROSA - ¡Precaución! Desconecte la alimentación eléctrica antes de cualquier intervención.



PELIGRO POR SUPERFICIES CALIENTES - ¡Precaución! Hay algunas partes del producto que pueden calentarse mucho.



PELIGRO DE ARRANQUE POR CHOQUE - ¡Precaución! El producto puede reiniciarse repentinamente después de un corte de energía.

2.1 Indicaciones y marcas de seguridad generales

Las indicaciones de seguridad y las explicaciones importantes se identifican mediante los siguientes pictogramas:

Símbolo de advertencia	Significado
 PELIGRO	Indica instrucciones que deben seguirse exactamente para descartar un riesgo para la vida y la integridad física de las personas.
 PRECAUCIÓN	Indica instrucciones que deben cumplirse exactamente para descartar lesiones a las personas.
 ATENCIÓN	Indica instrucciones que deben cumplirse exactamente para evitar daños materiales o destrozos.
NOTA	Identifica necesidades técnicas o materiales que requieren atención especial.

3 Vista general del producto

3.1 Datos técnicos brazo giratorio

Brazo giratorio STIER para polipasto de cable 1100 mm, 600 kg (904383)		
Instalación	W	
Peso de carga punto de instalación L1	kg	300
Peso de carga punto de instalación L2	kg	600
Longitud nominal de carrera punto de instalación L1	mm	1100
Longitud nominal de carrera punto de instalación L2	mm	750
Rango de rotación	°	+/- 90
Peso neto	kg	6
Adecuado para polipasto eléctrico de cable (véase la ilustración del producto)	Polipasto eléctrico de cable STIER capacidad de carga 250kg (904380) Punto de instalación L1 + L2	
	Polipasto eléctrico de cable STIER capacidad de elevación 500kg (904381) Punto de instalación L2	

3.2 Datos técnicos tirador de cable

		Polipasto eléctrico de cable STIER		
		250kg, 500W (904380)	500 kg, 1000W (904381)	999 kg, 1600W (904382)
Potencia nominal	V, Hz	230V, 50Hz		
Potencia	A	2,18	4,35	7,5
Consumo de energía	W	500	1000	1600
Carga nominal	kg	125/250	250/500	500/999
Velocidad de elevación	m/min	4-8 m/min		
Altura de elevación	m	12/6		
Ø cable	mm	3	4	6
Resistencia a la tracción	N/mm ²	1870	1870	1870
Clase de aislamiento		B		
Clase de protección		IP54		
Modos de funcionamiento		ED 20% - 150s/h	ED 20% - 150s/h	ED 25% - 150s/h
Mecanismo. Grupo		A1		
Peso neto	kg	10,5	16,1	33,2

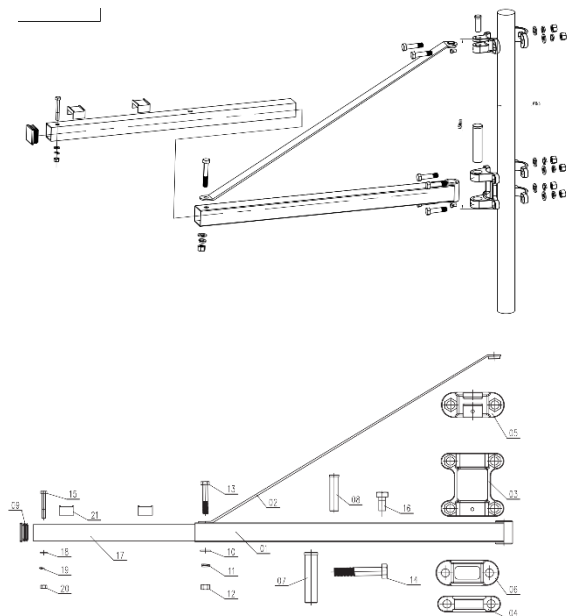
*Modo de operación ED 20%: ED = Modo intermitente sin influir en el proceso de arranque. Esto significa que el período máximo de funcionamiento durante un tiempo de 10 minutos es del 20% (2,0 minutos). / Modo de operación ED 25%: ED = Modo intermitente sin influir en el proceso de arranque. Esto significa que el período máximo de funcionamiento durante un tiempo de 10 minutos es del 25% (2,5 minutos).



ATENCIÓN

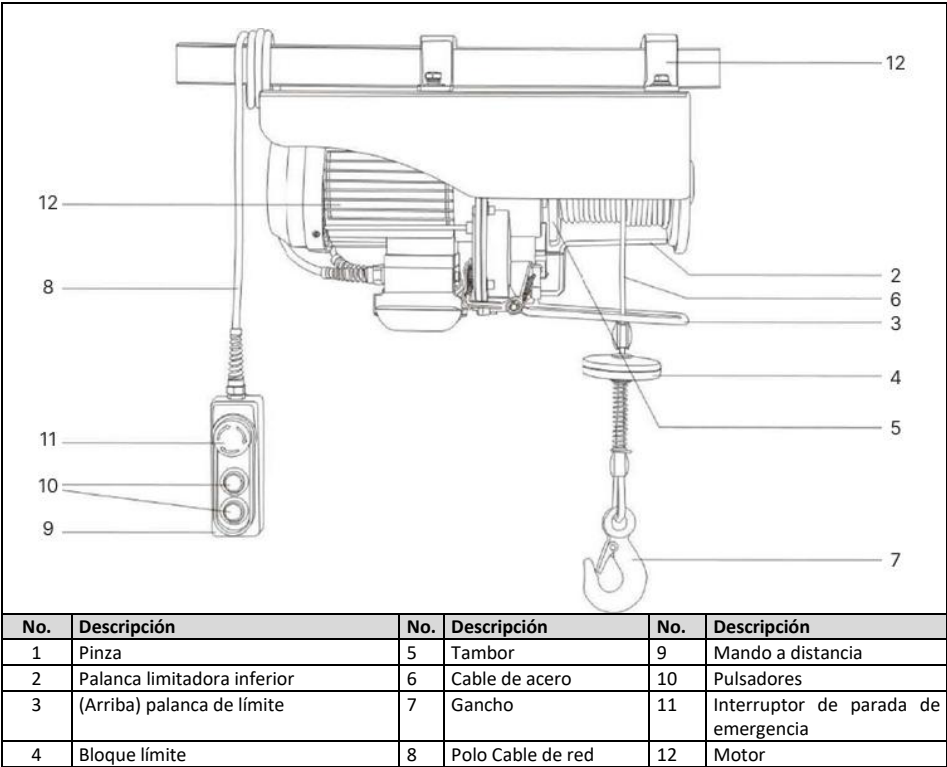
La carga nominal especificada depende de si el polipasto de cable funciona en modo normal o con función de polea. El mosquetón simple sólo puede soportar la primera carga nominal. Con la función de polea se utiliza toda la capacidad de la carga nominal respectiva del producto.

3.3 Ilustración del producto brazo giratorio



No.	Componentes	Cantidad
1	Tubo de soporte del marco	1
2	Correa de conexión del marco	1
3	Parte delantera del asiento permanente inferior del tubo de soporte del marco	1
4	Parte trasera del asiento permanente superior del tubo de soporte del marco	2
5	Parte delantera del asiento permanente superior del tubo de soporte del marco	1
6	Parte trasera del asiento permanente inferior del tubo de soporte del marco	1
7	Pernio del asiento permanente inferior del tubo de soporte del marco	1
8	Pernio del asiento permanente superior del tubo de soporte del marco	1
9	Tapón de tubo	1
10	Arandela plana $\Phi 12$	7
11	Arandela de resorte $\Phi 12$	7
12	Tuerca M12	7
13	Pernos hexagonales M12*70	1
14	Pernos hexagonales M12*60	6
15	Pernos hexagonales M8*55	1
16	Pernos hexagonales M6*12	2
17	Tubo de extensión del marco	1
18	Arandela plana $\Phi 8$	1
19	Arandela de resorte $\Phi 8$	1
20	Tuerca M8	1
21	Almohadilla de goma	2

3.4 Ilustración del producto Polipasto de cable



4 Instrucciones de seguridad

Antes de utilizar el producto, lea atentamente este manual de instrucciones para familiarizarse con su uso. Un manejo inadecuado puede provocar situaciones de peligro. Sólo el cumplimiento íntegro de todas las instrucciones e indicaciones de seguridad permite un uso correcto. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados de un uso inadecuado o incorrecto. Conserve cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. No obstante, las instrucciones de este manual no sustituyen a las

normas o disposiciones adicionales (incluso no legales) dictadas por motivos de seguridad.



PRECAUCIÓN

Siga las instrucciones y normas aquí descritas aunque ya esté familiarizado con el producto. El uso incorrecto o el incumplimiento de las instrucciones y normas aquí enumeradas puede suponer un riesgo importante para su vida y su integridad física y/o dañar el producto.

4.1 Instrucciones generales de seguridad

- Mantenga siempre limpia e iluminada su zona de trabajo. De lo contrario, podrían producirse accidentes.



NOTA

- No utilice el polipasto de cable en atmósferas potencialmente explosivas. Los dispositivos

eléctricos producen chispas que podrían inflamarse con polvo / vapores.



PRECAUCIÓN

- No permita que niños u otras personas se acerquen al aparato mientras esté en uso.
- El cable de alimentación debe encajar en el enchufe. No modifique el enchufe bajo ningún

4.2 Uso previsto

El polipasto eléctrico de cable es una herramienta ideal en su garaje, almacén o lugares similares para elevar todo tipo de cargas.

El polipasto de cable sólo debe ser utilizado para los trabajos descritos en estas instrucciones o para los

4.3 Instrucciones específicas de seguridad Brazo giratorio (904383)

- Mantenga el brazo giratorio libre y seco. Puede dañarse fácilmente en condiciones de trabajo desordenadas y húmedas.
- Los niños deben mantenerse alejados de la zona de trabajo del brazo oscilante.
- Equipo para almacenamiento en reposo: Las herramientas y el equipo deben guardarse en un lugar seco cuando no se utilicen para evitar que se oxiden. Deben mantenerse fuera del alcance de los niños.
- No utilice el aparato si está bebido, tomando medicamentos, enfermo o en mal estado.
- Asegúrese de protegerse los ojos.
- Utilice ropa protectora, calzado antideslizante o calzado de seguridad para evitar que las piezas móviles del aparato queden atrapadas y se produzcan situaciones de peligro.
- No estires demasiado las manos y mantente sobre una base plana para evitar caídas.
- Esté atento cuando maneje el brazo oscilante y no se distraiga con influencias externas.
- Compruebe periódicamente si hay piezas dañadas. Antes del uso, compruebe cuidadosamente que la unidad funciona con normalidad y tiene el rendimiento esperado. Compruebe si existen condiciones externas que puedan afectar al funcionamiento u otras circunstancias que puedan dañar la unidad. Sustituya o repare la unidad si detecta daños o desgaste.
- Para la reparación sólo pueden utilizarse piezas de recambio originales.
- Por su seguridad, una persona cualificada debe revisar el aparato con regularidad.
- Utilice este producto sólo cuando esté en condiciones adecuadas. No realice ninguna

concepto. No utilice adaptadores junto con herramientas conectadas a tierra eléctricamente.



PRECAUCIÓN

- Mantenga el aparato alejado de la lluvia y de la humedad. La entrada de agua en un aparato eléctrico aumenta la probabilidad de descarga eléctrica.

cuales la máquina fue construida. El uso del polipasto de cable para otros fines no se considera conforme a lo previsto. El fabricante no se hace responsable de los daños o lesiones derivados de un uso inadecuado.

modificación en los equipos, herramientas y utilidades.

- Eleve el objeto en el polipasto de cable sólo cuando se tire de él verticalmente. En cuanto el peso del objeto de carga sea demasiado grande, no debe suspenderse del brazo giratorio. El objeto debe bajarse sobre un nivel seco y sólido que pueda soportar el peso del objeto de carga.



PRECAUCIÓN

- La función de rotación de la viga en voladizo sólo es aplicable para el ajuste antes de la carga. Para evitar la inestabilidad del objeto, la rotación del voladizo está prohibida.
- Al utilizar el brazo giratorio, tenga cuidado con la posible caída de la carga en caso de sobrecarga. Los objetos cargados nunca deben levantarse bruscamente. Deben levantarse lenta y cuidadosamente, prestando atención a las condiciones de elevación.
- Garantice un entorno seguro durante la conducción para evitar accidentes al cargar el brazo oscilante.



PRECAUCIÓN

- Al elevar o bajar la carga, ambas manos deben estar alejadas de las partes móviles del brazo oscilante. Todo el personal debe estar fuera del alcance del brazo oscilante.
- Está prohibido levantar personas o animales con este equipo.
- Para evitar accidentes, no supere el peso nominal de la carga. Sólo se puede instalar un polipasto eléctrico de cable a la vez.
- El entorno de trabajo debe ser luminoso y seguro. El área de trabajo del brazo giratorio debe ser lo

suficientemente grande como para tener una

distancia razonable con las personas cercanas.

4.4 Instrucciones específicas de seguridad Polipasto de cable

- Compruebe siempre que la tensión nominal se corresponde con la tensión indicada en la placa de características. En caso de que la tensión nominal no sea la adecuada, puede producirse un funcionamiento anómalo de la máquina y lesiones personales.
- La fuente de alimentación debe tener una conexión a tierra y su sistema de alimentación debe disponer de un interruptor diferencial.
- Está prohibido elevar cargas por encima de la carga nominal.
- Utilice el aparato únicamente para los fines previstos. No eleve nunca a personas con el elevador.
- No tire del cable para desenchufarlo. Mantén el cable alejado del calor, el aceite y los bordes afilados.
- No intente levantar cargas que estén sujetas de otro modo o que no se muevan libremente.
- Desenchufe el aparato sólo cuando no lo utilice.
- Mantenga alejados de la máquina a los niños y a otras personas no autorizadas.
- No tire de la carga desde un solo lado. Evite balancear la carga o el gancho.
- Asegúrese de que el gancho corre en la misma dirección que se muestra en el tablero de control.
- Compruebe el cable con regularidad. El interruptor debe estar en buen estado.
- Haga reparar su unidad por un experto. De lo contrario, existe peligro para el usuario.
- Evite los encendidos y apagados rápidos.
- Concentre toda su atención en la tracción del cable durante el funcionamiento.



PRECAUCIÓN

- No permanezca ni trabaje debajo de la carga levantada.

5 Montaje e instalación

5.1 Montaje e instalación del brazo giratorio

Instrucciones de montaje



PRECAUCIÓN

- El brazo giratorio sólo es adecuado para los modelos de polipasto de cable "Polipasto de cable eléctrico STIER capacidad de carga 250 kg, 500W (904380)" y "Polipasto de cable eléctrico STIER capacidad de carga 500 kg, 1000W (904381)". El polipasto de cable no debe utilizarse para los modelos "Polipasto eléctrico de cable STIER capacidad de carga 999 kg (904382)".
- El polipasto de 250 kg puede fijarse a los puntos L1 y L2, la versión de 500 kg sólo al punto L2. (véase la figura siguiente "Instalación correcta").
- Después de abrir la caja, compruebe cuidadosamente el brazo giratorio, las piezas giratorias, etc. para ver si hay algún daño producido por el transporte.

Antes del montaje



NOTA

- La consola de brazo giratorio sirve de receptáculo para un polipasto eléctrico.
- Para fijar el soporte, se necesita una varilla de acero redonda con un
- Diámetro de Ø 48 mm, el grosor de la pared no debe ser inferior a 3 mm. Atención
- Asegúrese de que el anclaje de la barra de acero puede soportar las fuerzas que se produzcan.
- Pida consejo a una agencia especializada autorizada.
- Superficie de montaje: mín. 2 m x 2 m.

5.1.1 Guía mensual

- 1 Compruebe primero si todos los componentes están presentes y completos como en la lista de piezas.
- 2 Pase el soporte de carga en U (6) por el bloqueo inferior (7) y fíjelos a la barra de acero mediante la arandela plana (4), la arandela elástica (3) y la tuerca hexagonal (2). Antes de apretar los tornillos, deslice el soporte de carga en U y el bloqueo inferior hasta la altura de trabajo deseada del soporte.
- 3 A continuación, monte todos los componentes según la ilustración. Asegúrese de que la distancia entre ambos soportes de carga en U sea exactamente de 380 mm.
- 4 Al apretar los tornillos entre el soporte de carga en U y el bloqueo inferior/superior (7+6,5+6), el par de apriete debe ser de al menos 70 Nm.
- 5 Un tornillo (16) se coloca en el extremo del tubo cuadrado interior (15) para evitar que el elevador eléctrico se deslice hacia abajo.
- 6 Al montar el elevador eléctrico en el tubo cuadrado interior, los soportes de plástico (14) deben fijarse por debajo para garantizar una sujeción segura del elevador eléctrico. Después del montaje, realice primero una doble prueba de marcha en vacío hacia arriba y hacia abajo y una prueba de giro de 180° (de -90° a +90°) hacia la izquierda y hacia la derecha. A continuación, el elevador eléctrico debe cargarse con un peso de elevación cada vez mayor hasta alcanzar el peso de elevación máximo. Sólo entonces puede utilizarse el elevador eléctrico en funcionamiento normal.

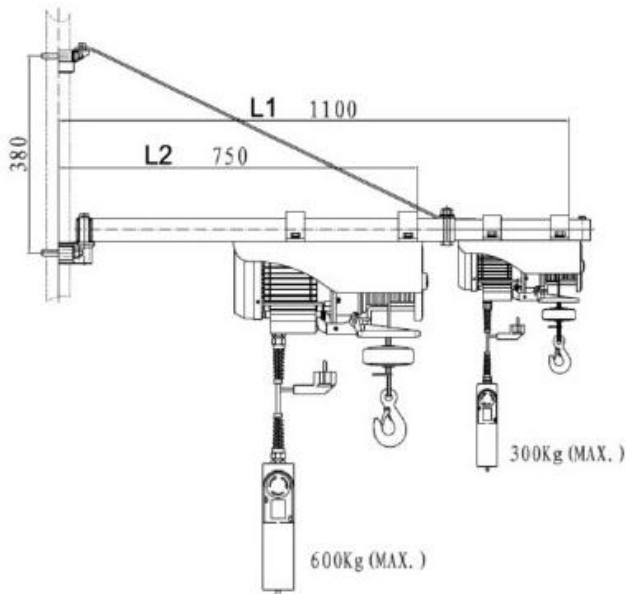


NOTA

- Con el alcance de 750 mm del polipasto eléctrico, el peso de elevación no debe superar los 600 kg.
- Con el alcance de 1100 mm del polipasto eléctrico, el peso de elevación no debe superar los 300 kg.

5.1.2 Instalación

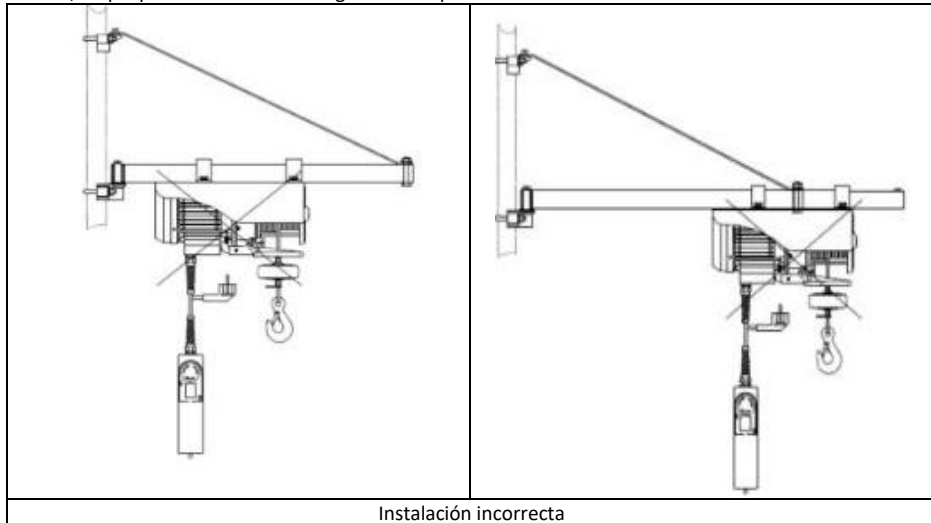
- 1 Antes de la instalación, marque la altura deseada y fije el accesorio inferior en la posición marcada. Para ello, utilice la fijación en U, 2 arandelas, 2 arandelas elásticas y 2 tuercas hexagonales. El par de apriete entre la tapa superior y la tuerca en U debe ser de unos 80 Nm.
- 2 Coloque el accesorio superior 380 mm por encima del punto marcado antes de fijarlo a la tuerca con un par de apriete de 80 Nm. A continuación, fije el accesorio superior al punto de montaje con un U-fix, 2 arandelas, 2 arandelas elásticas y 2 tuercas hexagonales con un par de apriete de 80 Nm.
- 3 Monte el bastidor interior y el bastidor exterior, así como los componentes planos de acero de la barra de tracción, respetando estrictamente los planos de despiece. No omita accesorios como las tuercas hexagonales, la arandela, la arandela elástica, las tuercas autoblocantes y el manguito interior.
- 4 Seleccione un polipasto eléctrico de cable adecuado, colóquelo e instálelo como se describe en la sección del brazo en voladizo. El brazo en voladizo debe fijarse antes de la instalación para evitar el deslizamiento desde la izquierda o la derecha en la instalación. Cuando utilice el bastidor, tenga especial cuidado en utilizar los anillos distanciadores asignados para el anillo de fijación para evitar que el polipasto eléctrico de cable se deslice.
- 5 Tras la instalación, deben realizarse al menos dos pruebas sin carga o con una rotación de 90° a la izquierda o a la derecha. A continuación, el peso de la carga se puede añadir gradualmente al peso de elevación requerido.
- 6 Apriete las tuercas después de la prueba y compruebe el par de apriete.



Montaje correcto de los tiradores de cable

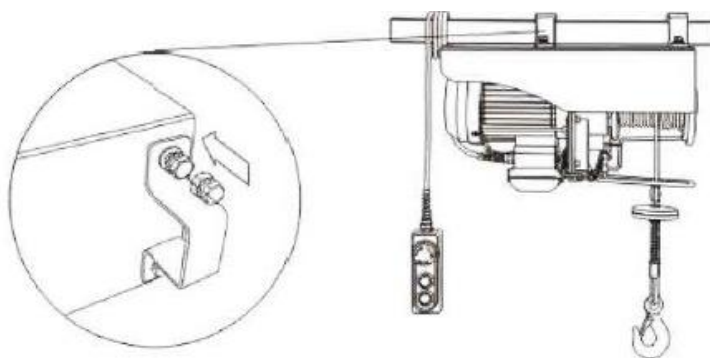
**PRECAUCIÓN**

Métodos de instalación prohibidos: Los métodos de instalación incorrectos mostrados en la siguiente figura (2ª figura después de este bloque - Los métodos de instalación incorrectos están tachados) pueden provocar la deformación del bastidor cargado por tracción. En el peor de los casos, la carga puede caerse y resultar dañada, lo que puede causar lesiones graves a las personas.



5.2 Montaje e instalación del polipasto

- Si desea montar el tirador de cable en el brazo giratorio, tenga en cuenta las indicaciones del apartado Montaje del brazo giratorio.
- El polipasto de cable también está equipado con un sistema que permite fijarlo a vigas rectangulares.
- La viga en voladizo sólo debe utilizarse de acuerdo con las normas de seguridad del brazo oscilante. Le recomendamos que se ponga en contacto con un técnico cualificado.
- Todos los tornillos deben estar bien apretados. Antes de la puesta en servicio, un técnico cualificado debe comprobar los anclajes.



6 Operación

6.1 Notas sobre el funcionamiento

- Retire la cinta adhesiva de la bobina de cable antes de utilizarla por primera vez.
- El polipasto de cable es adecuado para elevar diversas cargas en garajes, almacenes o lugares similares.



NOTA

- El aparato no es adecuado para transportar grumos fundidos calientes y no debe utilizarse en entornos peligrosos ni a bajas temperaturas.
- El grupo mecánico es M1.
- La vida útil del polipasto de cable es de aprox. 8000 ciclos (excluidas las piezas de desgaste). Cuando el cable haya superado los 8000 ciclos, deben revisarse y mantenerse todas las piezas mecánicas.



NOTA

- El usuario debe levantar la carga del suelo a la velocidad mínima. La cuerda debe estar tensa al levantar la carga.
- El motor eléctrico del elevador está equipado con un interruptor termostático. Durante el funcionamiento del elevador, el motor puede pararse. El motor volverá a arrancar automáticamente en cuanto se haya enfriado.
- El polipasto eléctrico de cable no está equipado con un limitador de carga nominal. Por lo tanto: no insista en elevar la carga cuando la protección

contra sobrecalentamiento limite el funcionamiento.

- El valor del nivel de presión de emisión sonora equivalente en la posición del operador es inferior a 85 dB.
- Para la máquina, los requisitos de suministro son los siguientes:
- La tensión es la tensión nominal $\pm 10\%$ y la frecuencia es la frecuencia nominal $\pm 1\%$.
- El polipasto debe funcionar a temperaturas ambiente de 0°C y 40°C , con una humedad relativa inferior al 85% (a 25°C). No debe funcionar a más de 1000 m sobre el nivel del mar.
- La unidad debe protegerse mediante un fusible de 10 A o un disyuntor automático de 10 A.



NOTA

- No utilice los interruptores de parada de emergencia como parada rutinaria. Están previstos únicamente para uso de emergencia.



NOTA

- El polipasto de cable no está previsto para un funcionamiento continuo. El modo de funcionamiento es intermitente sin influencia del proceso de arranque.
- La potencia nominal de la máquina no varía con la posición de la carga.

6.2 Funcionamiento normal (904380 / 904381 / 904382)

- Antes de empezar, asegúrese de que el cable de acero está correctamente enrollado alrededor del tambor y de que la distancia es igual al diámetro del cable (véase la fig.).
- Asegúrese de que la carga esté bien sujeta en el gancho (7) y la polea y de que los operarios mantengan una distancia suficiente entre la carga y el cable de acero (6).
- Compruebe que el interruptor de parada de emergencia (11) está pulsado. Gire el interruptor de parada rojo en el sentido de las agujas del reloj para desbloquearlo.
- Pulse el botón ▲ (10) para levantar la carga.
- Pulse el botón ▼ (10) para bajar la carga.
- Cuando la carga elevada está casi en la posición de subida, el bloque limitador (4) mueve la palanca limitadora de subida (3) hacia arriba y ahora se activa un interruptor en el motor para detener el movimiento de subida del motor.
- Sistema de limitación inferior: Cuando la carga casi alcanza la posición más baja (aprox. 2 vueltas del cable alrededor del tambor), se mueve la palanca

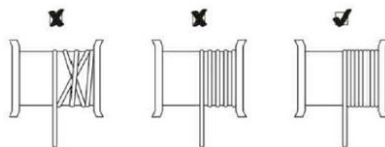
de limitación inferior (2). En este momento se activa un interruptor en el motor para detener el movimiento descendente. Si la dirección del movimiento del cable de acero es diferente a la del dispositivo de control (provocado por un cable de acero adyacente del que se sujeta el primer cable de acero), el sistema de limitación inferior también se mueve.

- Cuando se pulsa el botón de parada de emergencia, la máquina se detiene en el acto.



PRECAUCIÓN

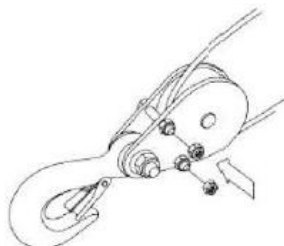
- En caso de emergencia, pulse el interruptor rojo de parada de emergencia (11) para detener la máquina. No es posible utilizar la máquina si se ha pulsado este interruptor rojo.

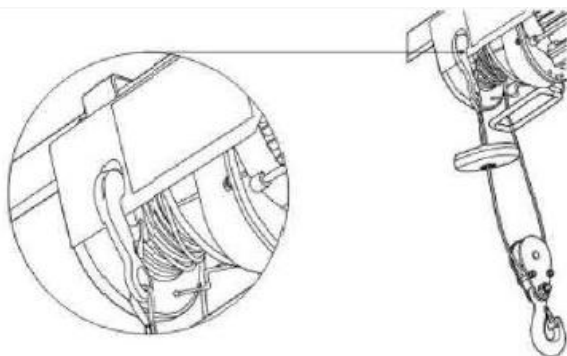


6.3 Funcionamiento con función de polea (904380 / 904381 / 904382)

Este polipasto de cable está equipado con una polea adicional y un gancho. Si se utiliza correctamente, el polipasto puede levantar el doble de carga. Instale el rodillo utilizando los tornillos como se muestra en la imagen.

El gancho fijado originalmente a la máquina puede fijarse a la abertura prevista en el bastidor. La carga se eleva ahora con la ayuda de dos cables de acero y la máquina puede elevar el doble de carga. En caso contrario, proceda según las instrucciones de la sección Funcionamiento normal.





ATENCIÓN

La carga nominal especificada depende de si el polipasto de cable funciona en modo normal o con función de polea. El mosquetón simple sólo puede soportar la primera carga nominal. Con la función de polea se utiliza toda la capacidad de la carga nominal respectiva del producto.

7 Mantenimiento & Maintenance

7.1 Brazo giratorio

- Precaución: La inspección, reparación y limpieza del equipo sólo pueden llevarse a cabo después de haber retirado la carga del equipo (sin carga).
- Antes de cada uso, compruebe el estado de carga del brazo oscilante y compruebe, por ejemplo, si hay tornillos sueltos. Compruebe también si hay piezas dobladas o rotas y cualquier otra cosa que pueda afectar al funcionamiento seguro. Si se producen ruidos o vibraciones inusuales, debe

aliviarse la carga del bastidor. Está prohibido utilizar el bastidor dañado.

- Cuando se limpie con un paño húmedo, puede utilizarse una solución limpiadora débil o disolvente si es necesario.
- Al transportar el producto después de desmontarlo, embálelo correctamente para evitar que se omitan accesorios.

7.2 Polipasto de cable

- Piense en el mantenimiento regular del producto. Un ciclo significa que el usuario ha subido y bajado la carga. Una prueba periódica significa que el polipasto se prueba al menos cada 100 ciclos.
- Asegúrese de que la máquina no esté conectada a la red eléctrica durante el mantenimiento del producto.
- Asegúrese regularmente de que los finales de carrera del cable de tracción funcionan correctamente: Si el elevador sube sin carga, accione la palanca de final de carrera (3) hacia arriba y el motor debe pararse. Cuando el elevador

desciende, accione la palanca de final de carrera inferior y el motor debe pararse.

- Compruebe de vez en cuando el cable de alimentación y los cables de funcionamiento.
- Cada 200 ciclos debe engrasar los cables de acero y el rodillo.
- Cada 30 ciclos, compruebe que todo el cable de acero está en buen estado. Si el cable está dañado, cámbielo inmediatamente. (ver datos técnicos)
- Cada 1000 ciclos, compruebe que el gancho y la polea están en buen estado y que los pernos, las abrazaderas y la polea están bien apretados.

- Compruebe que el interruptor de parada de emergencia y los pulsadores son fáciles de accionar antes de utilizar el polipasto.
- Debe comprobar el sistema de frenos cada 1000 ciclos. Si el motor hace ruidos extraños o no levanta la carga, se debe revisar el sistema de frenos.
- Sustituya las piezas dañadas o desgastadas y lleve el registro de mantenimiento necesario.
- Para procesos de mantenimiento complejos, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.
- Para el transporte y el almacenamiento, la temperatura puede oscilar entre -25°C y 55°C. La temperatura máxima permitida no debe superar los 70 °C.



MERCI D'AVOIR CHOISI STIER.

L'outil STIER est durable, puissant et résistant. Qu'il s'agisse de fournitures d'atelier, de technologie d'air comprimé ou de fixation, d'outils à main ou de traitement des matériaux : la large gamme STIER offre une véritable qualité professionnelle pour tous vos défis.

BONNE CHANCE DANS VOTRE PROJET.

@stier_official
@STIER.Werkzeug
@STIER.Werkzeug

AVANT-PROPOS

Ce manuel d'utilisation original fournit toutes les connaissances nécessaires pour une manipulation en toute sécurité et le maintien de la pleine fonctionnalité du produit décrit. Par conséquent, toutes les instructions doivent être lues attentivement avant d'utiliser le produit, puis suivies. C'est le seul moyen d'éviter les accidents et de garantir la garantie. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour tout dommage causé par une utilisation inappropriée ou incorrecte. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Cependant, les instructions de ce manuel ne remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même légales) émises pour des raisons de sécurité.

À PROPOS DE CE GUIDE

Lisez attentivement le manuel d'utilisation avant de configurer, d'utiliser ou d'effectuer toute intervention avec le produit.



CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation pour vous familiariser pleinement avec son utilisation. Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger. Le respect total de toutes les consignes et informations de sécurité permet une utilisation correcte.

DISPOSITION

Ces anciens équipements peuvent être remis à un point d'élimination, où ils sont éliminés conformément à la loi nationale sur l'économie circulaire et les déchets. L'appareil et ses accessoires sont fabriqués dans une grande variété de matériaux. Les composants défectueux doivent être traités comme des déchets dangereux et éliminés conformément aux exigences légales.

Avant de jeter le produit, envisagez des moyens d'éviter les déchets (p. ex., élimination des produits fonctionnels ou réparation). Retirez tous les équipements du produit (huile, carburant). Retirez les piles / piles rechargeables et les lampes / lampes du produit avant de le jeter si cela est possible de manière non destructive. Les clients finaux privés peuvent remettre le produit pour qu'il soit éliminé dans un point de collecte ou de retour public situé dans leur région. Les adresses des points de collecte appropriés peuvent être obtenues auprès de la ville ou de l'administration locale. Les clients finaux commerciaux peuvent remettre le produit pour élimination à l'un des endroits suivants : Fabricant.



RÉSERVE DE DROITS

STIER Industrial GmbH n'est pas responsable de la perte de données sur les appareils envoyés. Toutes les indications connues sous le nom de marques ou de marques de service sont mises en évidence en conséquence. L'utilisation de ces informations ne doit pas affecter la validité ou la réputation des marques de commerce ou de service. STIER Industrial GmbH se réserve le droit d'apporter des modifications, des suppressions ou des compléments aux informations ou données fournies si nécessaire. Les données techniques, les spécifications et l'apparence sont susceptibles d'être modifiées sans préavis et peuvent différer dans les représentations du produit réel.

Copyright 2024 STIER Industrial GmbH. STIER et le logo STIER sont des marques déposées de STIER Industrial GmbH

MANUEL EN LIGNE

En scannant le code QR suivant, vous accéderez à la version numérique du manuel d'utilisation. Veuillez saisir le numéro du fabricant (904380, 904381, 904382, 904383) dans le champ de recherche.



FR Mode d'Emploi original

STIER Palan électrique à câble / Bras pivotant STIER pour palan à câble 1100 mm

Sommaire

1	Avant-propos	54
2	Remarques générales.....	54
3	Aperçu du produit.....	55
4	Instructions de sécurité.....	57
5	Montage et installation.....	60
6	Exploitation	63
7	Service & Maintenance	65

1 Avant-propos

Le présent mode d'emploi fournit toutes les connaissances nécessaires pour garantir une utilisation en toute sécurité et le bon fonctionnement du nettoyeur haute pression décrit. Il convient par conséquent de le lire attentivement avant d'utiliser le nettoyeur haute pression pour la première fois et d'en respecter les consignes par la suite. Cette mesure permettra d'éviter les accidents et de bénéficier du droit à la garantie.

2 Remarques générales



LIRE le mode d'emploi Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'installer, d'utiliser ou d'intervenir sur le produit.



TENSION ÉLECTRIQUE DANGEREUSE - Attention ! Coupez l'alimentation électrique avant toute intervention.



DANGER PAR DES SURFACES CHAUDES - Attention ! Le produit contient certaines pièces qui peuvent être très chaudes.



DANGER DE DÉMARRAGE INSTANTANÉ - Attention ! Le produit peut redémarrer soudainement après une panne de courant.

2.1 Consignes générales de sécurité et identifications

Les consignes de sécurité et explications importantes sont identifiées par les pictogrammes suivants

Symbole d'avertissement	Signification
 DANGER	Signale des instructions à respecter impérativement pour éviter de mettre en danger la vie de personnes.
 PRUDENCE	Signale des instructions à respecter impérativement pour éviter les blessures corporelles.
 ATTENTION	Signale des instructions à respecter impérativement pour éviter les dommages matériels et/ou destructions
NOTE	Signale des impératifs techniques ou matériels nécessitant une attention particulière

3 Aperçu du produit

3.1 Caractéristiques techniques du bras pivotant

STIER Bras pivotant pour palan à câble 1100 mm, 600 kg (904383)		
Installation	W	
Poids de chargement Point d'installation L1	kg	300
Poids de chargement Point d'installation L2	kg	600
Longueur de course nominale Point d'installation L1	mm	1100
Longueur de course nominale Point d'installation L2	mm	750
Plage de rotation	°	+/- 90
Poids net	kg	6
Convient pour le câble électrique (voir présentation du produit)	STIER Palan électrique à câble Capacité de charge 250kg (904380) Point d'installation L1 + L2	
	STIER Palan électrique à câble Capacité de charge 500kg (904381) Point d'installation L2	

3.2 Données techniques du câble

		STIER Palan électrique à câble		
		250kg, 500W (904380)	500 kg, 1000W (904381)	999 kg, 1600W (904382)
Puissance nominale	V, Hz	230V, 50Hz		
Électricité	A	2,18	4,35	7,5
Puissance absorbée	W	500	1000	1600
Charge nominale	kg	125/250	250/500	500/999
Vitesse de levage	m/min	4-8 m/min		
Hauteur de levage	m	12/6		
Ø du câble	mm	3	4	6
Résistance à la traction	N/mm ²	1870	1870	1870
Classe d'isolation		B		
Classe de protection		IP54		
Modes de fonctionnement*		ED 20% - 150s/h	ED 20% - 150s/h	ED 25% - 150s/h
Mécaniques. Groupe		A1		
Poids net	kg	10,5	16,1	33,2

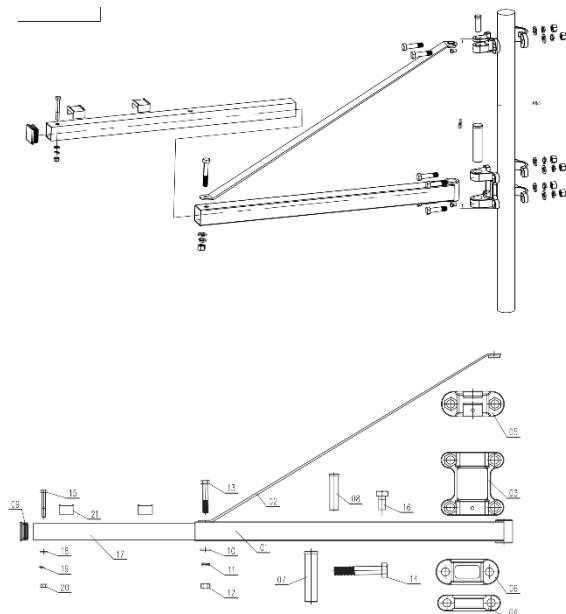
*Mode de fonctionnement ED 20% : ED = Mode intermittent sans influencer le processus de démarrage. Cela signifie que la période de fonctionnement maximale sur une période de 10 minutes est de 20% (2,0 minutes). / Mode de fonctionnement ED 25% : ED = Mode intermittent sans influencer le processus de démarrage. Cela signifie que la période de fonctionnement maximale sur une période de 10 minutes est de 25% (2,5 minutes).



ATTENTION

La charge nominale indiquée dépend du fait que le palan est utilisé en mode normal ou en mode moufle. Le mousqueton simple ne supporte que la première charge nominale mentionnée. Avec la fonction de poulie, vous utilisez la pleine capacité de la charge nominale respective du produit.

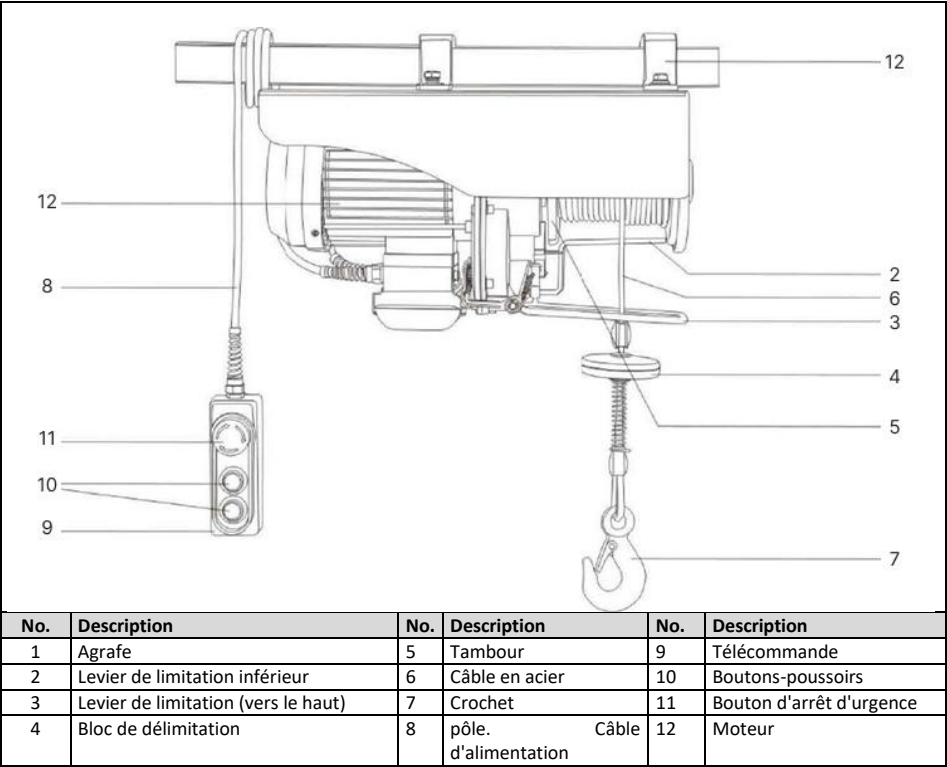
3.3 Présentation du produit Bras pivotant



N°	Composants	Quantité
1	Tube de support du cadre	1
2	Sangle de connexion du cadre	1
3	Avant du siège permanent inférieur du tube de support du cadre	1
4	Arrière du siège permanent supérieur du tube de support du cadre	2
5	Avant du siège permanent supérieur du tube de support du cadre	1
6	Arrière du siège permanent inférieur du tube de support du cadre	1
7	Boulon du siège permanent inférieur du tube de support du cadre	1
8	Boulon du siège permanent supérieur du tube de support du cadre	1
9	Bouchon de tube	1
10	Rondelle plate Φ 12	7
11	Rondelle élastique Φ 12	7
12	Écrou M12	7
13	Boulons hexagonaux M12*70	1
14	Boulons hexagonaux M12*60	6
15	Boulons hexagonaux M8*55	1
16	Boulons hexagonaux M6*12	2
17	Tube d'extension du cadre	1

18	Rondelle plate $\Phi 8$	1
19	Rondelle élastique $\Phi 8$	1
20	Écrou M8	1
21	Coussin en caoutchouc	2

3.4 Présentation du produit Palan à câble



4 Instructions de sécurité

Avant d'utiliser le produit, lisez attentivement ce mode d'emploi afin de vous familiariser avec son utilisation. Une utilisation incorrecte peut entraîner un danger. Seul le respect intégral de toutes les consignes de sécurité et informations permet une utilisation conforme aux dispositions. Le fabricant décline toute responsabilité pour les éventuels dommages dus à une utilisation non conforme ou erronée. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Les instructions contenues dans ce manuel

ne remplacent toutefois pas les normes ou les prescriptions supplémentaires (même légales) édictées pour des raisons de sécurité.

PRUDENCE

Suivez les instructions et les règles décrites ici, même si vous êtes déjà familiarisé avec le produit. Une mauvaise utilisation ou le non-respect des instructions et des règles décrites ici peut présenter un risque important pour votre santé et votre vie et/ou endommager le produit.

4.1 Consignes générales de sécurité

- Gardez toujours votre surface de travail propre et éclairée. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des accidents.



NOTE

- N'utilisez pas le palan à câble dans des zones à risque d'explosion. Les appareils électriques produisent des étincelles qui peuvent être enflammées par la poussière / les vapeurs.



PRUDENCE

- Ne laissez pas les enfants ou d'autres personnes s'approcher de l'appareil lorsqu'il est utilisé.
- Le câble d'alimentation doit s'adapter à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche ! N'utilisez pas d'adaptateur en combinaison avec des outils mis à la terre électriquement.



PRUDENCE

- Conservez l'appareil à l'abri de la pluie et des conditions humides/mouillées. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.

4.2 Utilisation conforme à la destination

Le palan électrique à câble est un outil idéal dans votre garage, votre entrepôt ou dans des endroits similaires pour soulever toutes sortes de charges.

Le palan à câble ne doit être utilisé que pour les travaux décrits dans ce mode d'emploi ou pour

lesquels cette machine a été construite. Une utilisation du palan à câble à d'autres fins n'est pas considérée comme conforme. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages ou de blessures résultant d'une utilisation non conforme.

4.3 Consignes de sécurité spécifiques Bras pivotant (904383)

- Maintenez le bras pivotant libre et sec. Il peut être facilement endommagé dans des conditions de travail désordonnées et humides.
- Les enfants doivent être tenus à l'écart de la zone de travail du bras articulé.
- Équipement pour le stockage à vide : Les outils et les équipements doivent être stockés au sec lorsqu'ils ne sont pas utilisés afin d'éviter la formation de rouille. Ils doivent être tenus hors de portée des enfants.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes en état d'ébriété, si vous prenez des médicaments, si vous êtes malade ou si vous vous trouvez dans un état altéré.
- Veillez à protéger vos yeux.
- Utilisez des vêtements de protection, des chaussures antidérapantes ou des chaussures de sécurité pour éviter que les parties mobiles de l'appareil ne se coincent et ne présentent ainsi un danger.
- Ne tendez pas vos mains trop longtemps et tenez-vous sur une base plane afin d'éviter les chutes.
- Soyez vigilant lorsque vous utilisez le bras articulé et ne vous laissez pas distraire par des influences extérieures.
- Vérifiez régulièrement qu'aucune pièce n'est endommagée. Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez soigneusement qu'il fonctionne normalement et qu'il remplit la fonction attendue. Vérifiez les conditions extérieures qui pourraient affecter le

fonctionnement ou d'autres circonstances qui pourraient endommager l'appareil. Un remplacement ou une réparation doit être effectué si des dommages ou une usure sont constatés.

- Lors de la réparation, seules des pièces de rechange originales doivent être utilisées.
- Pour votre sécurité, une personne qualifiée doit contrôler régulièrement l'appareil.
- N'utilisez ce produit que s'il est en bon état. N'apportez aucune modification à l'équipement, aux outils et aux accessoires.
- Ne soulevez l'objet par le palan que si la traction est verticale. Dès que le poids de l'objet à charger est trop important, il ne doit pas être suspendu au bras pivotant. L'objet doit être abaissé sur un plan sec et solide, capable de supporter le poids de l'objet à charger.



PRUDENCE

- La fonction de rotation du bras en porte-à-faux n'est applicable que pour le réglage avant le chargement. Pour éviter l'instabilité de l'objet, la rotation du bras en porte-à-faux est interdite.
- Lors de l'utilisation du bras pivotant, il faut faire attention à une éventuelle chute de la charge en cas de surcharge. Les objets chargés ne doivent jamais être soulevés brusquement. Ils doivent être soulevés lentement et avec précaution, en tenant

compte des conditions de levage.

- Assurez-vous d'un environnement sûr lors de l'entraînement afin d'éviter les accidents lorsque le bras pivotant est chargé.

**PRUDENCE**

- Lors du levage ou de l'abaissement de la charge, les deux mains doivent être éloignées des parties mobiles du bras pivotant. Tout le personnel doit se

trouver en dehors de la zone du bras pivotant.

- Il est interdit de soulever des personnes ou des animaux avec cet équipement.
- Pour éviter les accidents, ne pas dépasser le poids nominal pour la charge. Il ne faut installer qu'un seul palan électrique à la fois.
- L'environnement de travail doit être clair et sûr. La zone de travail du bras pivotant doit être suffisamment grande pour permettre une distance raisonnable avec les personnes à proximité.

4.4 Consignes de sécurité spécifiques au câble

- Vérifiez toujours que la tension nominale correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Si la tension nominale n'est pas adaptée, cela peut entraîner un fonctionnement anormal de la machine et des dommages corporels.
- L'alimentation électrique doit comporter une mise à la terre et son système d'alimentation doit être équipé d'un disjoncteur différentiel.
- Il est interdit de soulever des charges supérieures à la charge nominale.
- N'utilisez l'appareil que pour l'usage auquel il est destiné. Ne jamais soulever des personnes avec le palan à câble !
- Ne tirez pas sur le câble pour le débrancher. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.
- N'essayez pas de soulever des charges fixées d'une autre manière ou qui ne se déplacent pas librement.
- Ne débranchez la fiche d'alimentation que lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Tenez les enfants et les autres personnes non autorisées à distance de la machine.
- Veuillez ne pas serrer les charges d'un seul côté. Évitez de faire osciller la charge ou le crochet.
- Assurez-vous que le crochet se déplace dans la même direction que celle indiquée sur la planche de contrôle.
- Vérifiez régulièrement le câble. L'interrupteur doit être en bon état.
- Faites réparer votre appareil par un expert. Dans le cas contraire, il y a danger pour l'utilisateur.
- Évitez les mises en marche/arrêts rapides.
- Portez toute votre attention sur le câble pendant l'utilisation.
- Ne restez pas debout ou ne travaillez pas sous la charge soulevée.

**PRUDENCE**

5 Montage et installation

5.1 Montage & installation du bras pivotant

Instructions de montage



PRUDENCE

- Le bras pivotant ne convient que pour les modèles de palans à câble "STIER Palan électrique à câble, capacité de charge 250 kg, 500W (904380)" et "STIER Palan électrique à câble, capacité de charge 500 kg, 1000W (904381)". Le palan à câble ne doit pas être utilisé pour le "STIER Palan électrique à câble, capacité de charge 999 kg (904382)".
- Le palan à câble de 250 kg peut être fixé aux points L1 et L2, la variante de 500 kg uniquement au point L2. (voir l'illustration ci-dessous "Installation correcte").
- Après avoir ouvert la boîte, vérifiez soigneusement le bras pivotant, les pièces pivotantes, etc. pour voir s'il y a eu des dommages pendant le transport.

Avant le montage



NOTE

- La console du bras pivotant sert de support à un palan électrique.
- Pour fixer la console, vous avez besoin d'une barre ronde en acier avec un
- Diamètre de Ø 48 mm, l'épaisseur de la paroi ne doit pas être inférieure à 3 mm. Veiller à
- Veillez à ce que l'ancrage de la barre d'acier résiste aux forces qui s'exercent.
- Faites-vous conseiller par un service spécialisé autorisé.
- Zone de montage : min. 2 m x 2 m.

5.1.1 Guide du mois

- 1 Vérifiez d'abord que tous les composants sont présents et complets, comme indiqué dans la liste des pièces.
- 2 Insérez l'équerre de charge en U (6) dans la serrure inférieure (7) et fixez-la à la barre en acier à l'aide de la rondelle plate (4), de la rondelle élastique (3) et de l'écrou hexagonal (2). Avant de serrer les vis, faites glisser l'équerre de charge en U et la serrure inférieure à la hauteur de travail souhaitée de la console.
- 3 Montez ensuite tous les composants comme indiqué sur l'illustration. Assurez-vous que la distance entre les deux équerres de charge en U est exactement de 380 mm.
- 4 Lors du serrage des vis entre l'équerre de charge en U et la serrure inférieure/supérieure(7+6,5+6), le couple de vissage doit être d'au moins 70 Nm.
- 5 Une vis (16) est montée à l'extrémité du tube carré intérieur (15) afin d'éviter que le palan électrique ne glisse vers le bas.
- 6 Lors du montage du palan électrique sur le tube carré intérieur, les cales en plastique (14) doivent être fixées en dessous afin de garantir un maintien sûr du palan électrique. Après le montage, il faut d'abord faire un test de marche à vide 2 fois vers le haut et vers le bas ainsi qu'un test de pivotement de 180° (de -90° à +90°) vers la gauche et vers la droite. Ensuite, le palan électrique doit être chargé avec un poids de levage de plus en plus important jusqu'au poids de levage maximal. Ce n'est qu'ensuite que le palan électrique peut être mis en service normal.

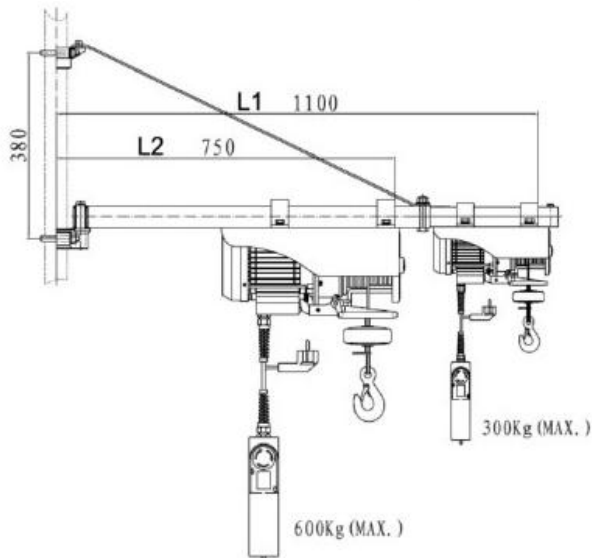


NOTE

- Avec la portée de 750 mm du palan électrique, le poids à lever ne doit pas dépasser 600 kg.
- Avec la portée de 1100 mm du palan électrique, le poids à lever ne doit pas dépasser 300 kg.

5.1.2 Installation

- 1 Avant le montage, marquez la hauteur nécessaire et fixez la fixation inférieure à l'endroit marqué. Utilisez pour cela la fixation en U, 2 rondelles, 2 rondelles élastiques et 2 écrous hexagonaux. Le couple de serrage entre la fixation supérieure et l'écrou en U doit être d'environ 80 Nm.
- 2 Installez la fixation supérieure à 380 mm au-dessus du point marqué avant de la fixer à l'écrou avec un couple de serrage de 80 Nm. Fixez ensuite la fixation supérieure au point de montage à l'aide d'une fixation en U, de 2 rondelles, de 2 rondelles élastiques et de 2 écrous hexagonaux avec un couple de serrage de 80 Nm.
- 3 Montez le cadre intérieur et le cadre extérieur ainsi que les composants en acier plat de la barre de traction en respectant strictement les vues éclatées. N'omettez aucun accessoire tel que les écrous hexagonaux, la rondelle, la rondelle élastique, les écrous autobloquants et la douille intérieure.
- 4 Choisissez un palan électrique approprié, placez-le et installez-le comme décrit dans la section sur le bras pivotant. Le bras en porte-à-faux doit être fixé avant l'installation afin d'éviter qu'il ne glisse de gauche ou de droite pendant l'installation. Lors de l'utilisation du cadre, il faut particulièrement veiller à utiliser les bagues d'écartement associées pour l'anneau de fixation afin d'éviter que le câble électrique ne glisse.
- 5 Après l'installation, au moins deux tests doivent être effectués sans charge ou avec une rotation de 90 ° à gauche ou à droite. Ensuite, le poids de la charge peut être ajouté progressivement au poids de levage requis.
- 6 Serrez les écrous après le test et vérifiez le couple de serrage.

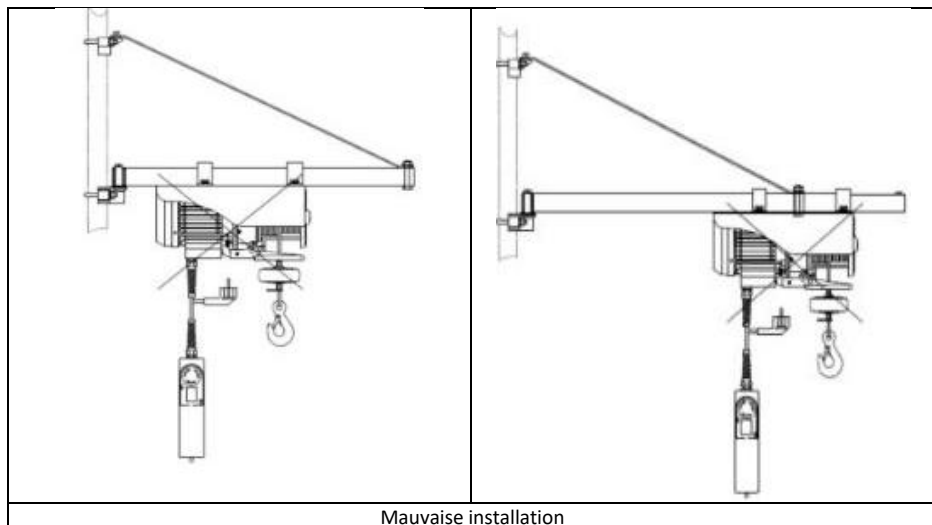


Montage correct des câbles



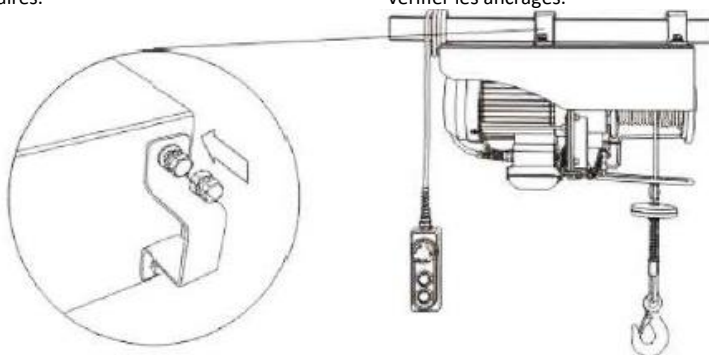
PRUDENCE

Méthodes d'installation interdites : Les méthodes d'installation incorrectes illustrées dans le schéma ci-dessous (2e schéma après ce bloc - les méthodes d'installation incorrectes sont barrées) peuvent entraîner une déformation du cadre soumis à une tension. Dans le pire des cas, la charge peut tomber et être endommagée, ce qui peut blesser gravement des personnes.



5.2 Montage et installation du palan à câble

- Si vous souhaitez monter le câble de traction sur le bras pivotant, veuillez tenir compte des informations figurant dans la section relative au montage du bras pivotant.
- Le palan à câble est en outre équipé d'un système qui vous permet de le fixer sur des poutres rectangulaires.
- La poutre en porte-à-faux ne doit être utilisée qu'en conformité avec les règles de sécurité du bras pivotant. Nous vous recommandons de prendre contact avec un technicien qualifié.
- Toutes les vis doivent être correctement serrées. Avant la mise en service, un technicien qualifié doit vérifier les ancrages.



6 Exploitation

6.1 Note sur le fonctionnement

- Avant la première utilisation, retirez le ruban adhésif de l'enrouleur de câble.
- Le palan à câble convient pour le levage de différentes charges dans les garages, les entrepôts ou autres lieux similaires.



NOTE

- L'appareil n'est pas adapté au transport de grumeaux fondus chauds et ne doit pas être utilisé dans un environnement dangereux et à basse température.
- Le groupe mécanique est M1.
- La durée d'utilisation du palan à câble est d'environ 8000 cycles (hors pièces d'usure). Lorsque le palan à câble a effectué 8000 cycles, toutes les pièces mécaniques doivent être contrôlées et entretenues.



NOTE

- L'utilisateur doit soulever la charge du sol à la vitesse minimale. La corde doit être tendue lorsque la charge est soulevée.
- Le moteur électrique du train est équipé d'un interrupteur thermostatique. Il peut donc arriver que le moteur s'arrête pendant le fonctionnement du palan. Le moteur redémarrera alors automatiquement dès qu'il aura refroidi.
- Le câble électrique du palan n'est pas équipé d'un limiteur de charge nominale. Par conséquent : veuillez ne pas insister pour soulever la charge

lorsque la protection contre la surchauffe limite le fonctionnement.

- La valeur du niveau de pression acoustique d'émission équivalent à la position de l'opérateur est inférieure à 85 dB.
- Pour la machine, les besoins d'approvisionnement sont les suivants :
 - La tension est la tension nominale $\pm 10\%$ et la fréquence est la fréquence nominale $\pm 1\%$.
 - Le palan à câble doit être utilisé à des températures ambiantes de 0°C et 40°C , avec une humidité relative de l'air inférieure à 85% (à 25°C). Il ne doit pas être utilisé à plus de 1000 m au-dessus du niveau de la mer.
- L'appareil doit être protégé par un fusible de 10A ou un disjoncteur de 10A.



NOTE

- N'utilisez pas les boutons d'arrêt d'urgence comme arrêt de routine. Ils sont uniquement destinés à une utilisation d'urgence.



NOTE

- Le palan à câble n'est pas prévu pour une utilisation permanente. Le mode de fonctionnement est intermittent, sans influence du processus de démarrage.
- La puissance nominale de la machine ne varie pas en fonction de la position de la charge.

6.2 Fonctionnement normal (904380 / 904381 / 904382)

- Avant de commencer, assurez-vous que le câble en acier est correctement enroulé autour du tambour et que la distance est égale au diamètre du câble (voir illustration).
- Assurez-vous que la charge est correctement arrimée au crochet (7) et à la poulie et que les opérateurs se tiennent à une distance suffisante de la charge et du câble d'acier (6).
- Vérifiez que le bouton d'arrêt d'urgence (11) est enfoncé. Tournez le bouton d'arrêt rouge dans le sens des aiguilles d'une montre pour le déverrouiller.
- Appuyez sur le bouton ▲ (10) pour soulever la charge.
- Appuyez sur le bouton ▼ (10) pour réduire la charge.

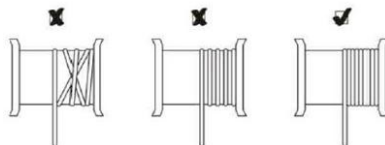
- Lorsque la charge soulevée est presque en position haute, le bloc de limitation (4) déplace le levier de limitation de la montée (3) vers le haut et un interrupteur dans le moteur est maintenant activé pour arrêter le mouvement ascendant du moteur.
- Système de limitation inférieure : lorsque la charge atteint presque la position la plus basse (environ 2 tours de câble autour du tambour), le levier de limitation inférieure (2) est déplacé. Un interrupteur dans le moteur est alors activé pour arrêter le mouvement vers le bas. Si le sens de déplacement du câble d'acier est différent de celui du dispositif de contrôle (causé par un câble d'acier adjacent par lequel le premier câble d'acier est maintenu), le système de limitation inférieur se déplace également.

- Lorsque l'on appuie sur le bouton d'arrêt d'urgence, la machine s'arrête sur le champ.



PRUDENCE

- En cas d'urgence, appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence rouge (11) pour arrêter la machine. Il n'est pas possible d'utiliser la machine lorsque ce bouton rouge a été actionné.

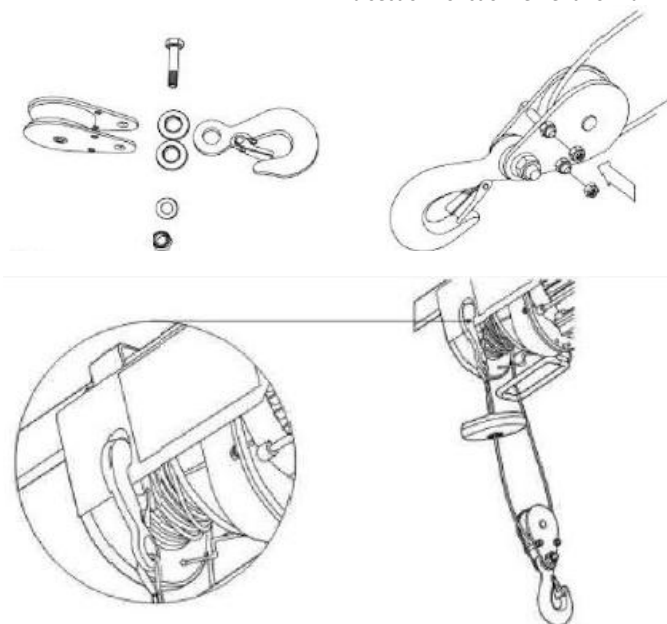


6.3 fonctionnement avec fonction de poulie (904380 / 904381 / 904382)

Ce palan à câble est équipé d'une poulie supplémentaire et d'un crochet. Utilisé correctement, le palan à câble peut soulever deux fois plus de charge.

Installez le rouleau à l'aide des vis comme indiqué sur l'image.

Le crochet initialement fixé à la machine peut être fixé à l'ouverture du rack prévue à cet effet. La charge est alors soulevée à l'aide de deux câbles d'acier et la machine peut soulever le double de la charge. Pour le reste, procédez comme indiqué dans la section Fonctionnement normal.



ATTENTION

La charge nominale indiquée dépend du fait que le palan est utilisé en mode normal ou en mode moufle. Le mousqueton simple ne supporte que la première charge nominale mentionnée. Avec la fonction de poulie, vous utilisez la pleine capacité de la charge nominale respective du produit.

7 Maintenance & entretien

7.1 Bras pivotant

- Précaution : le contrôle, la réparation et le nettoyage de l'équipement ne peuvent être effectués qu'après avoir retiré la charge de l'équipement (pas de charge).
- Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de chargement du bras pivotant et contrôlez son état, par exemple la présence de boulons desserrés. Il faut également s'assurer qu'il n'y a pas de pièces tordues ou cassées ou d'autres éléments qui pourraient nuire à la sécurité de l'utilisation. Si des

bruits ou des vibrations inhabituels se produisent, la charge du cadre doit être allégée. Il est interdit d'utiliser le cadre endommagé.

- Lors du nettoyage avec un chiffon humide, il est possible, si nécessaire, d'utiliser une solution de nettoyage ou un solvant peu agressif.
- Lors du transport après le démontage, le produit doit être emballé correctement afin d'éviter d'omettre des accessoires.

7.2 Câble de traction

- Pensez à entretenir régulièrement le produit. Un cycle signifie que l'utilisateur a déplacé la charge vers le haut et vers le bas. Un contrôle régulier signifie que le palan à câble est contrôlé au moins tous les 100 cycles.
- Assurez-vous que, lors de l'entretien du produit, la machine n'est pas branchée sur le secteur.
- Assurez-vous régulièrement que les interrupteurs de fin de course du câble fonctionnent correctement : Si le câble de traction se soulève sans être chargé, déplacez le levier de limitation (3) vers le haut et le moteur devrait s'arrêter. Si le câble s'abaisse, actionnez le levier de limitation inférieur et le moteur devrait s'arrêter.
- Vérifiez de temps en temps le câble d'alimentation et les câbles de fonctionnement.
- Tous les 200 cycles, vous devriez huiler les câbles en acier et la poulie.
- Tous les 30 cycles, vous devez vérifier que l'ensemble du câble en acier est en bon état. Si le câble est endommagé, remplacez-le

immédiatement. (voir les caractéristiques techniques)

- Tous les 1000 cycles, vérifiez que le crochet et le rouleau sont en bon état et que les vis, les attaches et le rouleau sont bien serrés.
- Vérifier que le bouton d'arrêt d'urgence et les boutons-poussoirs sont bien utilisables avant d'utiliser le câble.
- Il convient de vérifier le système de freinage tous les 1000 cycles. Si le moteur fait des bruits inhabituels ou ne soulève pas la charge, le système de freinage devrait être vérifié.
- Remplacez les pièces endommagées ou usées et conservez le protocole d'entretien nécessaire.
- Pour les processus de maintenance complexes, adressez-vous à un centre de service agréé.
- Pour le transport et le stockage, la température peut être comprise entre -25°C et 55°C. La température maximale autorisée ne doit pas dépasser 70°C.



GRAZIE PER AVER SCELTO STIER.

L'utensile STIER è durevole, potente e resistente. Che si tratti di forniture per l'officina, aria compressa o tecnologia di fissaggio, utensili manuali o lavorazione dei materiali: l'ampia gamma STIER offre una vera qualità professionale per tutte le vostre sfide.

BUONA FORTUNA CON IL TUO PROGETTO.

@stier_official
@STIER.Werkzeug
@STIER.Werkzeug

PREFAZIONE

Questo manuale operativo originale fornisce tutte le informazioni necessarie per una manipolazione sicura e il mantenimento della piena funzionalità del prodotto descritto. Di conseguenza, tutte le istruzioni devono essere lette attentamente prima di utilizzare il prodotto e quindi seguite. Questo è l'unico modo per evitare incidenti e garantire la garanzia. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o scorretto. Conservare attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni contenute in questo manuale non sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (anche legali) emessi per motivi di sicurezza.

INFORMAZIONI SU QUESTA GUIDA

Leggere attentamente il manuale dell'utente prima di installare, utilizzare o effettuare qualsiasi intervento con il prodotto.



ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare completamente con il suo utilizzo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Il pieno rispetto di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza ne consente un uso corretto.

DISPOSIZIONE

Questa vecchia attrezzatura può essere consegnata a un punto di smaltimento, dove viene smaltita in conformità con la legge nazionale sull'economia circolare e sui rifiuti. Il dispositivo e i suoi accessori sono realizzati con un'ampia varietà di materiali. I componenti difettosi devono essere trattati come rifiuti pericolosi e smaltiti in conformità con i requisiti di legge.

Prima di smaltire il prodotto, considerare i modi per evitare sprechi (ad esempio, lo smaltimento di prodotti funzionali o la riparazione). Rimuovere tutte le apparecchiature dal prodotto (olio, carburante). Rimuovere le batterie / batterie ricaricabili e lamps / lamps dal prodotto prima dello smaltimento, se ciò è possibile in modo non distruttivo. I clienti finali privati possono consegnare il prodotto per lo smaltimento presso un punto di raccolta o restituzione pubblico nella loro zona. Gli indirizzi dei punti di raccolta idonei possono essere richiesti alla città o all'amministrazione locale. I clienti finali commerciali possono consegnare il prodotto per lo smaltimento in uno dei seguenti luoghi: Produttore.



RISERVA DI DIRITTI

STIER Industrial GmbH non è responsabile per la perdita di dati sui dispositivi inviati. Tutte le indicazioni note come marchi commerciali o marchi di servizio sono evidenziate di conseguenza. L'uso di queste informazioni non deve pregiudicare la validità o la reputazione dei marchi commerciali o dei marchi di servizio. STIER Industrial GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche, cancellazioni o integrazioni alle informazioni o ai dati forniti, se necessario. I dati tecnici, le specifiche e l'aspetto sono soggetti a modifiche senza preavviso e possono differire nelle rappresentazioni dal prodotto reale.

Copyright 2024 STIER Industrial GmbH. STIER e il logo STIER sono marchi registrati di STIER Industrial GmbH

MANUALE ONLINE

Scansionando il seguente codice QR, si accede alla versione digitale delle istruzioni per l'uso. Inserisci il numero del produttore (904380, 904381, 904382, 904383) nel campo di ricerca.



IT Istruzioni d'Uso originali

STIER Paranco elettrico a fune / Braccio girevole STIER per paranco a fune 1100 mm

Indice

1	Introduzione.....	68
2	Note generali.....	68
3	Panoramica dei prodotti	69
4	Istruzioni di sicurezza	71
5	Montaggio e installazione	73
6	Funzionamento	76
7	Service e manutenzione	78

1 Introduzione

Il presente manuale di istruzioni fornisce tutte le conoscenze necessarie per utilizzare in modo sicuro l'idropulitrice descritto e mantenerne la piena funzionalità. Di conseguenza, è necessario leggere attentamente e rispettare tutte le istruzioni prima della messa in funzione del prodotto. Solo in questo modo sarà possibile evitare incidenti e conservare il diritto alla garanzia.

2 Note generali



LEGGERE le istruzioni d'uso originali: leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di installare e impiegare il prodotto o prima di eseguire qualsiasi intervento su di esso.



TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA - Attenzione! Spegner l'alimentazione prima di qualsiasi intervento.



PERICOLO DA SUPERFICI CALDE - Attenzione! Ci sono alcune parti del prodotto che possono diventare molto calde.



PERICOLO DALL'AVVIO DI CRASH - Attenzione! Il prodotto potrebbe riavviarsi improvvisamente dopo un'interruzione di corrente.

2.1 Avvertenze generali per la sicurezza e contrassegni

Le indicazioni di sicurezza e le spiegazioni più importanti sono segnalate con i seguenti pittogrammi

Simbolo di avvertenza	Significato
 PERICOLO	Segnala le indicazioni da rispettare con rigore al fine di prevenire il pericolo per la vita e l'incolumità delle persone.
 CAUTELA	Segnala le indicazioni da rispettare con rigore al fine di prevenire lesioni personali.
 ATTENZIONE	Segnala le indicazioni da rispettare con rigore al fine di prevenire danni materiali e/o demolizioni.
NOTA	Segnala le necessità tecniche o materiali che richiedono particolare attenzione.

3 Panoramica dei prodotti

3.1 Dati tecnici braccio girevole

Braccio girevole STIER per paranco a fune 1100 mm, 600 kg (904383)		
Installazione	W	
Peso di carico punto di installazione L1	kg	300
Peso di carico punto di installazione L2	kg	600
Lunghezza nominale della corsa punto di installazione L1	mm	1100
Lunghezza nominale della corsa punto di installazione L2	mm	750
Campo di rotazione	°	+/- 90
Peso netto	kg	6
Adatto per paranco elettrico a fune (vedi illustrazione del prodotto)	STIER Paranco elettrico a fune portata 250 kg (904380) Punto di montaggio L1 + L2	
	STIER Paranco elettrico a fune capacità di sollevamento 500 kg (904381) Punto di montaggio L2	

3.2 Dati tecnici del cavo di trazione

		STIER Paranco elettrico a fune		
		250 kg, 500 W (904380)	500 kg, 1000W (904381)	999 kg, 1600W (904382)
Potenza nominale	V, Hz	230V, 50Hz		
Potenza	A	2,18	4,35	7,5
Consumo di energia	W	500	1000	1600
Carico nominale	kg	125/250	250/500	500/999
Velocità di sollevamento	m/min	4-8 m/min		
Altezza di sollevamento	m	12/6		
Ø cavo	mm	3	4	6
Resistenza alla trazione	N/mm ²	1870	1870	1870
Classe di isolamento		B		
Classe di protezione		IP54		
Modalità operative*		ED 20% - 150s/h	ED 20% - 150s/h	ED 25% - 150s/h
Meccanismo. Gruppo		A1		
Peso netto	kg	10,5	16,1	33,2

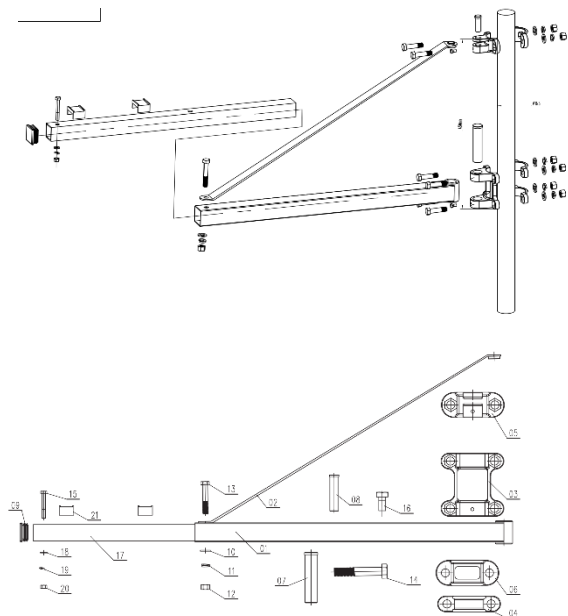
*Modalità di funzionamento ED 20%: ED = Modalità intermittente senza influire sul processo di avviamento. Ciò significa che il periodo di funzionamento massimo in un tempo di 10 minuti è del 20% (2,0 minuti). / Modalità di funzionamento ED 25%: ED = Modalità intermittente senza influire sul processo di avviamento. Ciò significa che il periodo di funzionamento massimo in un tempo di 10 minuti è del 25% (2,5 minuti).



ATTENZIONE

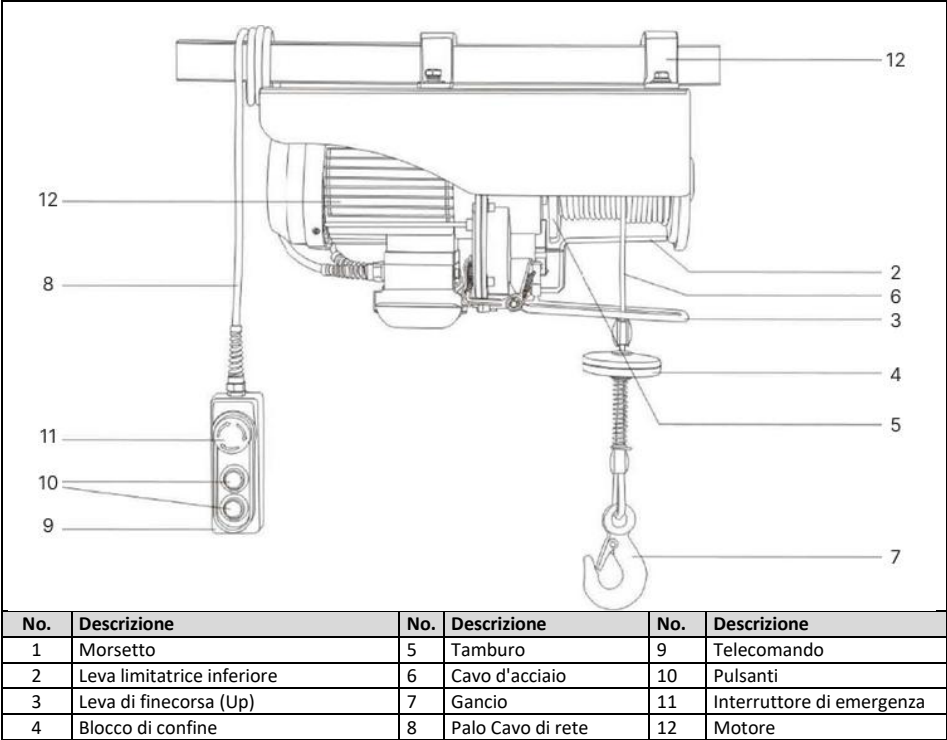
Il carico nominale specificato dipende dal funzionamento del paranco a fune in modalità normale o con funzione di puleggia. Il semplice moschettone può sopportare solo il primo carico nominale. Con la funzione carrucola si utilizza l'intera capacità del rispettivo carico nominale del prodotto.

3.3 Illustrazione del prodotto braccio girevole



Nr.	Componenti	Quantità
1	Tubo di supporto del telaio	1
2	Cinghia di collegamento del telaio	1
3	Parte anteriore del sedile permanente inferiore del tubo di supporto del telaio	1
4	Parte posteriore del sedile permanente superiore del tubo di supporto del telaio	2
5	Parte anteriore del sedile permanente superiore del tubo di supporto del telaio	1
6	Parte posteriore del sedile permanente inferiore del tubo di supporto del telaio	1
7	Bullone del sedile permanente inferiore del tubo di supporto del telaio	1
8	Bullone del sedile permanente superiore del tubo di supporto del telaio	1
9	Tappo per tubo	1
10	Rondella piatta Φ 12	7
11	Rondella elastica Φ 12	7
12	Dado M12	7
13	Viti esagonali M12*70	1
14	Viti esagonali M12*60	6
15	Viti esagonali M8*55	1
16	Viti esagonali M6*12	2
17	Tubo di estensione del telaio	1
18	Rondella piatta Φ 8	1
19	Rondella elastica Φ 8	1
20	Dado M8	1
21	Piastra in gomma	2

3.4 Illustrazione del prodotto Paranco a fune



4 Istruzioni di sicurezza

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso per acquisire piena familiarità con il suo utilizzo. Un uso improprio del prodotto può essere fonte di pericolo. Solo la completa osservanza di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza consente un uso corretto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio o non corretto. Conservare con cura le istruzioni di sicurezza e d'uso per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni contenute nel presente manuale non

sostituiscono le norme o le disposizioni aggiuntive (anche non legislative) emanate per motivi di sicurezza.

CAUTELA
Seguire le istruzioni e le regole qui descritte anche se si ha già familiarità con il prodotto. Un funzionamento errato o la mancata osservanza delle istruzioni e delle regole qui elencate può comportare un rischio significativo per la vita e l'incolumità delle persone e/o danneggiare il prodotto.

4.1 Istruzioni generali di sicurezza

- Mantenere sempre pulita e illuminata l'area di lavoro. In caso contrario, potrebbero verificarsi incidenti.

NOTA

- Non utilizzare il paranco a fune in atmosfere potenzialmente esplosive. I dispositivi elettrici producono scintille che potrebbero essere innescate da polveri/vapori.

CAUTELA

- Non lasciare che bambini o altre persone si avvicinino all'apparecchio mentre è in funzione.
- Il cavo di alimentazione deve essere inserito nella presa. Non modificare in nessun caso la spina! Non utilizzare gli adattatori in combinazione con utensili dotati di messa a terra.

4.2 Uso previsto

Il paranco elettrico a fune è uno strumento ideale in garage, in magazzino o in luoghi simili per sollevare qualsiasi tipo di carico.

Il paranco a fune deve essere utilizzato solo per i lavori descritti nelle presenti istruzioni o per i quali la

4.3 Istruzioni specifiche di sicurezza Braccio girevole (904383)

- Mantenere il braccio girevole libero e asciutto. Può essere facilmente danneggiato in condizioni di lavoro disordinate e umide.
- I bambini devono essere tenuti lontani dall'area di lavoro del braccio oscillante.
- Attrezzature per la conservazione a riposo: Gli attrezzi e le attrezzature devono essere conservati in un luogo asciutto quando non vengono utilizzati per evitare la formazione di ruggine. Devono essere tenuti lontani dai bambini.
- Non utilizzare l'unità quando si è ubriachi, si stanno assumendo farmaci, si è ammalati o si è in condizioni di alterazione.
- Assicuratevi di proteggere gli occhi.
- Utilizzare indumenti protettivi, scarpe antiscivolo o scarpe di sicurezza per evitare che le parti mobili dell'apparecchio si impiglino e creino un pericolo.
- Non allungate troppo le mani e mantenete un appoggio uniforme per evitare cadute.
- Prestare attenzione quando si aziona il braccio oscillante e non lasciarsi distrarre da influenze esterne.
- Controllare regolarmente che non vi siano parti danneggiate. Prima dell'uso, verificare attentamente che l'unità funzioni normalmente e come previsto. Verificare che non vi siano condizioni esterne che possano influire sul funzionamento o altre circostanze che possano danneggiare l'unità. In caso di danni o usura, è necessario procedere alla sostituzione o alla riparazione.
- Per la riparazione devono essere utilizzati solo ricambi originali.
- Per la vostra sicurezza, una persona qualificata deve controllare regolarmente l'apparecchio.
- Utilizzare il prodotto solo se in condizioni adeguate. Non apportare modifiche



CAUTELA

- Tenere l'apparecchio lontano dalla pioggia e da condizioni di umidità/umidità. La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta la probabilità di scosse elettriche.

macchina è stata costruita. L'uso dell'argano a fune per altri scopi non è considerato come previsto. Il produttore non è responsabile per danni o lesioni derivanti da un uso improprio.

all'apparecchiatura, agli strumenti e alle utenze.

- Sollevare l'oggetto sul paranco a fune solo quando è tirato verticalmente. Non appena il peso dell'oggetto di carico è eccessivo, esso non deve essere sospeso al braccio girevole. L'oggetto deve essere abbassato su un piano solido e asciutto che possa sopportare il peso dell'oggetto di carico.



CAUTELA

- La funzione di rotazione del braccio a sbalzo è applicabile solo per la regolazione prima del carico. Per evitare l'instabilità dell'oggetto, la rotazione del braccio a sbalzo è vietata.
- Quando si utilizza il braccio girevole, prestare attenzione alla possibile caduta del carico in caso di sovraccarico. Gli oggetti caricati non devono mai essere sollevati improvvisamente. Devono essere sollevati lentamente e con cautela, prestando attenzione alle condizioni di sollevamento.
- Assicurare un ambiente sicuro durante la guida per evitare incidenti quando il braccio oscillante è carico.



CAUTELA

- Quando si solleva o si abbassa il carico, entrambe le mani devono essere lontane dalle parti mobili del braccio oscillante. Tutto il personale deve trovarsi al di fuori del raggio d'azione del braccio oscillante.
- È vietato sollevare persone o animali con questa attrezzatura.
- Per evitare incidenti, non superare il peso nominale del carico. È possibile installare un solo paranco elettrico a fune alla volta.
- L'ambiente di lavoro deve essere luminoso e sicuro. L'area di lavoro del braccio girevole deve essere sufficientemente ampia da garantire una distanza ragionevole dalle persone vicine.

1.

4.4 Istruzioni specifiche di sicurezza Paranco a fune

- Verificare sempre che la tensione nominale corrisponda a quella indicata sulla targhetta. Se la tensione nominale non è adeguata, si possono verificare anomalie di funzionamento della macchina e lesioni personali.
- L'alimentatore deve essere collegato a terra e il suo sistema di alimentazione deve essere dotato di un interruttore differenziale.
- È vietato sollevare carichi superiori al carico nominale.
- Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto. Non sollevare mai persone con il paranco!
- Non tirare il cavo per staccarlo. Tenere il cavo lontano da calore, olio e bordi taglienti.
- Non tentare di sollevare carichi altrimenti fissati o che non si muovono liberamente.
- Staccare la spina solo quando l'apparecchio non è in uso.
- Tenere i bambini e le persone non autorizzate lontano dalla macchina.
- Non tirare i carichi da un solo lato. Evitare di far oscillare il carico o il gancio.
- Assicurarsi che il gancio scorra nella stessa direzione indicata sulla scheda di controllo.
- Controllare regolarmente il cavo. L'interruttore deve essere in buone condizioni.
- Far riparare l'unità da un esperto. In caso contrario, vi è pericolo per l'utente.
- Evitare l'accensione e lo spegnimento rapidi.
- Durante il funzionamento, concentrare completamente l'attenzione sul tiro del cavo.
- Non sostare o lavorare sotto il carico sollevato.



CAUTELA

5 Montaggio e installazione

5.1 Montaggio e installazione del braccio girevole

Istruzioni di montaggio



CAUTELA

- Il braccio girevole è adatto solo per i modelli di paranco a fune "STIER Electric cable hoist load capacity 250 kg, 500W (904380)" e "STIER Electric cable hoist load capacity 500 kg, 1000W (904381)". Il paranco a fune non deve essere utilizzato per il modello "paranco elettrico a fune STIER portata 999 kg (904382)".
- Il paranco da 250 kg può essere fissato ai punti L1 e L2, la versione da 500 kg solo al punto L2. (vedi figura sotto "Installazione corretta").
- Dopo l'apertura della scatola, controllare attentamente il braccio girevole, le parti girevoli, ecc. per verificare che non vi siano danni dovuti al trasporto.

Prima del montaggio



NOTA

- La console a braccio girevole funge da presa per un paranco elettrico.
- Per fissare la staffa, è necessario un tondino d'acciaio con un
- Diametro di Ø 48 mm, lo spessore della parete non deve essere inferiore a 3 mm. Prestare attenzione
- Assicurarsi che l'ancoraggio della barra d'acciaio sia in grado di resistere alle forze che si verificano.
- Rivolgersi a un'agenzia specializzata autorizzata.
- Area di montaggio: min. 2 m x 2 m.

5.1.1 Guida mensile

- 1 Verificare innanzitutto che tutti i componenti siano presenti e completi come da elenco parti.
- 2 Far passare la staffa di carico a U (6) attraverso il blocco inferiore (7) e fissarla alla barra d'acciaio mediante rondella piatta (4), rondella elastica (3) e dado esagonale (2). Prima di serrare le viti, far scorrere la staffa di carico a U e il blocco inferiore fino all'altezza di lavoro desiderata della staffa.
- 3 Quindi assemblare tutti i componenti secondo l'illustrazione. Assicurarsi che la distanza tra le due staffe di carico a U sia esattamente di 380 mm.
- 4 Quando si serrano le viti tra la staffa di carico a U e la serratura inferiore/superiore (7+6,5+6), la coppia di avvitamento deve essere di almeno 70 Nm.
- 5 All'estremità del tubo quadro interno (15) è applicata una vite (16) per evitare che il paranco elettrico scivoli verso il basso.
- 6 Quando si monta l'argano elettrico sul tubo quadro interno, i supporti in plastica (14) devono essere fissati sotto per garantire una tenuta sicura dell'argano elettrico. Dopo il montaggio, eseguire prima una doppia prova di funzionamento al minimo in alto e in basso e una prova di rotazione di 180° (da -90° a +90°) a sinistra e a destra. Quindi il paranco elettrico deve essere caricato con un peso di sollevamento sempre maggiore fino al peso massimo. Solo a questo punto il paranco elettrico può essere utilizzato in condizioni normali.

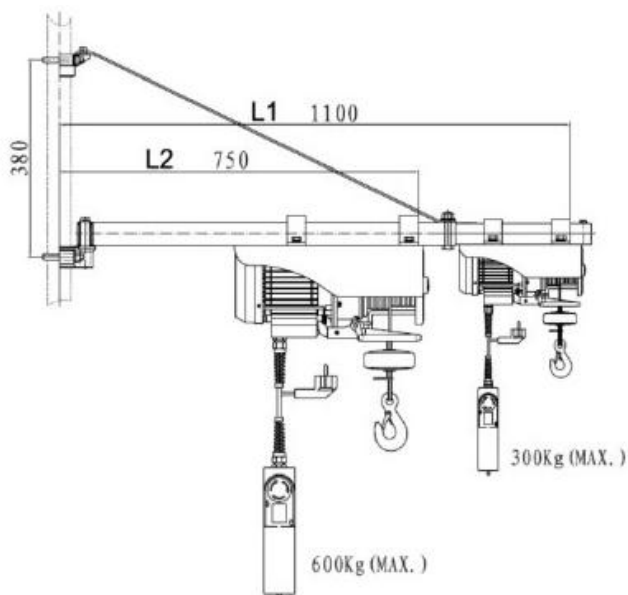


NOTA

- Con lo sbraccio di 750 mm del paranco elettrico, il peso di sollevamento non deve superare i 600 kg.
- Con lo sbraccio di 1100 mm del paranco elettrico, il peso di sollevamento non deve superare i 300 kg.

5.1.2 Installazione

- 1 Prima dell'installazione, segnare l'altezza necessaria e fissare l'attacco inferiore nella posizione segnata. A tale scopo, utilizzare il fissaggio a U, 2 rondelle, 2 rondelle elastiche e 2 dadi esagonali. La coppia di serraggio tra il coperchio superiore e il dado a U deve essere di circa 80 Nm.
- 2 Montare l'attacco superiore a 380 mm sopra il punto contrassegnato prima di fissarlo al dado con una coppia di serraggio di 80 Nm. Fissare quindi l'attacco superiore al punto di montaggio con un U-fix, 2 rondelle, 2 rondelle elastiche e 2 dadi esagonali con una coppia di serraggio di 80 Nm.
- 3 Assemblare il telaio interno, il telaio esterno e i componenti in acciaio piatto del tirante rispettando rigorosamente i disegni esplosi. Non omettere accessori quali dadi esagonali, rondelle, rondelle elastiche, dadi autobloccanti e manicotto interno.
- 4 Selezionare un paranco elettrico a fune adatto, posizionarlo e installarlo come descritto nella sezione relativa al braccio a sbalzo. Il braccio a sbalzo deve essere fissato prima dell'installazione per evitare che scivoli da sinistra o da destra durante l'installazione. Quando si utilizza il telaio, prestare particolare attenzione a utilizzare gli anelli distanziatori assegnati per l'anello di fissaggio, per evitare che il paranco a fune elettrico scivoli.
- 5 Dopo l'installazione, è necessario effettuare almeno due prove senza carico o con rotazione di 90° da sinistra o da destra. Quindi il peso del carico può essere aggiunto gradualmente al peso di sollevamento richiesto.
- 6 Dopo il test, serrare i dadi e controllare la coppia di serraggio.

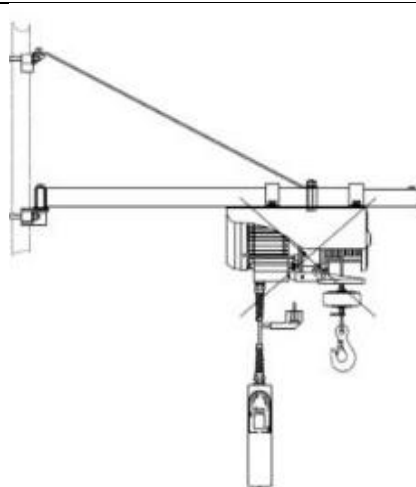
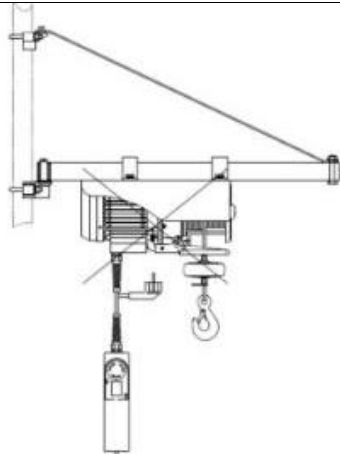


Montaggio corretto dei tiranti per cavi



CAUTELA

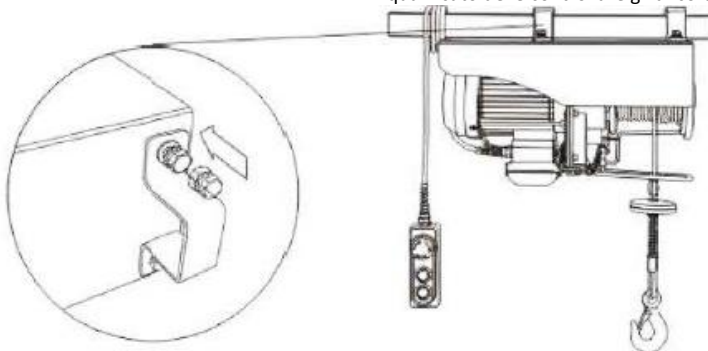
Metodi di installazione vietati: I metodi di installazione non corretti indicati nella figura seguente (la seconda figura dopo questo blocco - I metodi di installazione non corretti sono barrati) possono causare la deformazione del telaio caricato dalla tensione. Nel peggiore dei casi, il carico può cadere e danneggiarsi, con il rischio di gravi lesioni alle persone.



Installazione non corretta

5.2 Montaggio e installazione del paranco

- Se si desidera montare l'avvolgicavo sul braccio girevole, osservare le informazioni riportate nella sezione relativa al montaggio del braccio girevole.
- Il paranco a fune metallica è inoltre dotato di un sistema che consente di fissarlo a travi rettangolari.
- La trave a sbalzo può essere utilizzata solo in conformità alle norme di sicurezza del braccio oscillante. Si consiglia di rivolgersi a un tecnico qualificato.
- Tutte le viti devono essere serrate correttamente. Prima della messa in funzione, un tecnico qualificato deve controllare gli ancoraggi.



6 Funzionamento

6.1 Note sul funzionamento

- Rimuovere il nastro adesivo dal tamburo del cavo prima di utilizzarlo per la prima volta.
- Il paranco a fune metallica è adatto per il sollevamento di vari carichi in garage, magazzini o luoghi simili.



NOTA

- L'apparecchio non è adatto per il trasporto di grumi fusi caldi e non deve essere utilizzato in ambienti pericolosi e a basse temperature.
- Il gruppo meccanico è M1.
- La durata del paranco a fune è di circa 8000 cicli (escluse le parti soggette a usura). Quando la fune ha superato gli 8000 cicli, tutte le parti meccaniche devono essere controllate e sottoposte a manutenzione.



NOTA

- L'utente deve sollevare il carico da terra alla velocità minima. La fune deve essere tesa quando il carico viene sollevato.
- Il motore elettrico del paranco è dotato di un interruttore termostatico. Durante il funzionamento del paranco, il motore può quindi

arrestarsi. Il motore si riavvia automaticamente non appena si è raffreddato.

- Il paranco elettrico a fune non è dotato di un limitatore di carico nominale. Pertanto, non insistere nel sollevare il carico quando la protezione contro il surriscaldamento limita il funzionamento.
- Il valore del livello equivalente di pressione di emissione sonora nella posizione dell'operatore è inferiore a 85 dB.
- Per la macchina, il fabbisogno di fornitura è il seguente:
- La tensione è quella nominale $\pm 10\%$ e la frequenza è quella nominale $\pm 1\%$.
- Il paranco deve funzionare a temperature ambiente comprese tra 0°C e 40°C, con un'umidità relativa inferiore all'85% (a 25°C). Non deve essere utilizzato a un'altezza superiore a 1000 m sul livello del mare.
- L'unità deve essere protetta da un fusibile o da un interruttore automatico da 10A.



NOTA

- Non utilizzare gli interruttori di arresto di

emergenza come arresto di routine. Sono destinati esclusivamente all'uso in caso di emergenza.



NOTA

- Il paranco a fune non è destinato al funzionamento continuo. La modalità operativa è il

6.2 Funzionamento normale (904380 / 904381 / 904382)

- Prima di iniziare, accertarsi che il cavo d'acciaio sia avvolto correttamente intorno al tamburo e che la distanza sia pari al diametro del cavo (vedere la figura).
- Assicurarsi che il carico sia fissato correttamente al gancio (7) e alla puleggia e che gli operatori mantengano una distanza sufficiente dal carico e dal cavo d'acciaio (6).
- Verificare che l'interruttore di emergenza (11) sia premuto. Ruotare l'interruttore di arresto rosso in senso orario per sbloccare.
- Premere il pulsante ▲ (10) per sollevare il carico.
- Premere il pulsante ▼ (10) per abbassare il carico.
- Quando il carico sollevato è quasi in posizione di salita, il blocco di limitazione (4) sposta la leva di limitazione verso l'alto (3) e un interruttore nel motore viene attivato per arrestare il movimento verso l'alto del motore.
- Sistema di limitazione inferiore: quando il carico raggiunge quasi la posizione più bassa (circa 2 giri del cavo intorno al tamburo), la leva di limitazione inferiore (2) viene spostata. A questo punto viene

funzionamento intermittente senza l'influenza del processo di avviamento.

- La potenza nominale della macchina non varia in funzione della posizione del carico.

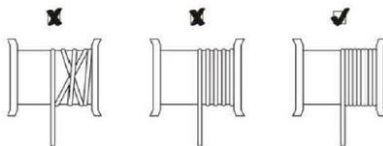
attivato un interruttore nel motore per arrestare il movimento verso il basso. Se la direzione di movimento del cavo d'acciaio è diversa da quella del dispositivo di controllo (causata da un cavo d'acciaio adiacente da cui è trattenuto il primo cavo d'acciaio), si muove anche il sistema di limitazione inferiore.

- Quando si preme il pulsante di arresto di emergenza, la macchina si ferma sul posto.



CAUTELA

- In caso di emergenza, premere l'interruttore di emergenza rosso (11) per arrestare la macchina. Non è possibile azionare la macchina se questo interruttore rosso è stato premuto.

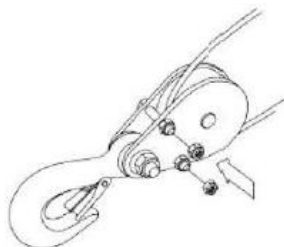


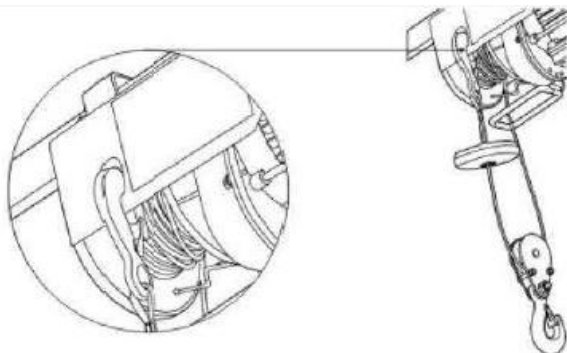
6.3 Funzionamento con funzione puleggia (904380 / 904381 / 904382)

Questo paranco a fune metallica è dotato di una puleggia supplementare e di un gancio. Se usato correttamente, il paranco può sollevare un carico doppio.

Installare il rullo utilizzando le viti come mostrato nella figura.

Il gancio originariamente fissato alla macchina può essere agganciato all'apertura prevista nella rastrelliera. Il carico viene ora sollevato con l'aiuto di due cavi d'acciaio e la macchina può sollevare un carico doppio. Altrimenti, procedere secondo le istruzioni della sezione Funzionamento normale.





ATTENZIONE

Il carico nominale specificato dipende dal funzionamento del paranco a fune in modalità normale o con funzione di puleggia. Il semplice moschettone può sopportare solo il primo carico nominale. Con la funzione carrucola si utilizza l'intera capacità del rispettivo carico nominale del prodotto.

7 Service e manutenzione

7.1 Braccio girevole

- Attenzione: l'ispezione, la riparazione e la pulizia dell'apparecchiatura possono essere eseguite solo dopo che il carico è stato rimosso dall'apparecchiatura (a vuoto).
- Prima di ogni utilizzo, verificare le condizioni di carico del braccio oscillante e controllare, ad esempio, che non vi siano bulloni allentati. Controllare anche che non vi siano parti piegate o rotte e qualsiasi altro elemento che possa compromettere la sicurezza di funzionamento. Se si

verificano rumori o vibrazioni insolite, è necessario alleggerire il carico sul telaio. È vietato utilizzare il telaio danneggiato.

- Quando si pulisce con un panno umido, se necessario si può usare una soluzione detergente debole o un solvente.
- Quando si trasporta il prodotto dopo averlo smontato, imballarlo correttamente per evitare di perdere gli accessori.

7.2 Paranco a fune

- Pensate alla manutenzione regolare del prodotto. Un ciclo significa che l'utente ha spostato il carico su e giù. Un controllo regolare significa che il paranco viene testato almeno ogni 100 cicli.
- Assicurarsi che la macchina non sia collegata alla rete elettrica durante la manutenzione del prodotto.
- Verificare regolarmente il corretto funzionamento dei finecorsa della fune di trazione: Se il paranco si solleva a vuoto, muovere la leva di fine corsa (3) verso l'alto e il motore deve arrestarsi. Quando il paranco si abbassa, azionare la leva di fine corsa inferiore e il motore si arresta.
- Controllare periodicamente il cavo di alimentazione e i cavi di comando.
- Ogni 200 cicli è necessario oliare i cavi d'acciaio e il rullo.
- Ogni 30 cicli, verificare che l'intero cavo d'acciaio sia in buone condizioni. Se il cavo è danneggiato, sostituirlo immediatamente. (vedi dati tecnici)

- Ogni 1000 cicli, verificare che il gancio e la puleggia siano in buone condizioni e che i bulloni, i morsetti e la puleggia siano ben serrati.
- Prima di utilizzare il paranco, verificare che l'interruttore di emergenza e i pulsanti siano facili da azionare.
- L'impianto frenante deve essere controllato ogni 1000 cicli. Se il motore emette rumori insoliti o non solleva il carico, è necessario controllare l'impianto frenante.
- Sostituire le parti danneggiate o usurate e conservare il registro di manutenzione necessario.
- Per processi di manutenzione complessi, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
- Per il trasporto e lo stoccaggio, la temperatura può essere compresa tra -25°C e 55°C. La temperatura massima consentita non deve superare i 70°C.

***BEDANKT DAT JE VOOR STIER HEBT GEKOZEN.***

STIER-tool is duurzaam, krachtig en resistent. Of het nu gaat om werkplaatsbenodigdheden, perslucht of bevestigingstechniek, handgereedschap of materiaalverwerking: het brede STIER-assortiment biedt echte professionele kwaliteit voor al uw uitdagingen.

VEEL SUCCES MET JE PROJECT.

@stier_official
@STIER.Werkzeug
@STIER.Werkzeug

VOORWOORD

Deze originele gebruiksaanwijzing biedt alle benodigde kennis voor een veilige omgang en het behoud van de volledige functionaliteit van het beschreven product. Daarom moeten alle instructies zorgvuldig worden gelezen voordat het product wordt gebruikt en vervolgens worden opgevolgd. Dit is de enige manier om ongelukken te voorkomen en de garantie te garanderen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik. Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze handleiding zijn echter geen vervanging voor normen of aanvullende (zelfs wettelijke) voorschriften die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.

OVER DEZE GIDS

Lees de gebruikershandleiding aandachtig door voordat u het product instelt, bedient of er ingrepen mee uitvoert.



ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor gebruik om volledig vertrouwd te raken met het gebruik ervan. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Volledige naleving van alle veiligheidsinstructies en informatie maakt correct gebruik mogelijk.

ZIN

Deze oude apparatuur kan worden ingeleverd bij een inzamelpunt, waar het wordt afgevoerd in overeenstemming met de nationale Wet Circulaire Economie en Afvalstoffen. Het apparaat en zijn accessoires zijn gemaakt van een grote verscheidenheid aan materialen. Defecte onderdelen moeten worden behandeld als gevaarlijk afval en worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke voorschriften.

Voordat u het product weggooit, moet u manieren overwegen om verspilling te voorkomen (bijv. functionele producten weggooien of repareren). Verwijder alle apparatuur van het product (olie, brandstof). Verwijder batterijen / oplaadbare batterijen en lampen / lampen uit het product voordat u het weggooit, indien dit mogelijk is, op niet-destructieve wijze. Particuliere eindklanten kunnen het product inleveren voor verwijdering bij een openbaar inzamel- of inleverpunt bij hen in de buurt. Adressen van geschikte inzamelpunten kunnen worden verkregen bij de stad of de lokale overheid. Zakelijke eindklanten kunnen het product inleveren voor verwijdering op een van de volgende locaties: Fabrikant.



VOORBEHOUD VAN RECHTEN

STIER Industrial GmbH is niet aansprakelijk voor het verlies van gegevens op verzonden apparaten. Alle aanduidingen die bekend staan als handelsmerken of dienstmerken worden dienovereenkomstig gemarkeerd. Het gebruik van deze informatie mag geen invloed hebben op de geldigheid of reputatie van de handelsmerken of dienstmerken. STIER Industrial GmbH behoudt zich het recht voor om indien nodig wijzigingen, verwijderingen of aanvullingen aan te brengen in de verstrekte informatie of gegevens. Technische gegevens, specificaties en uiterlijk kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd en kunnen in de afbeeldingen afwijken van het daadwerkelijke product.

Copyright 2024 STIER Industrial GmbH. STIER en het STIER-logo zijn geregistreerde handelsmerken van STIER Industrial GmbH

ONLINE HANDLEIDING

Door de volgende QR-code te scannen, komt u bij de digitale versie van de gebruiksaanwijzing. Voer het fabrikantnummer (904380, 904381, 904382, 904383) in het zoekveld in.



NL Origenele Gebruiksaanwijzing

STIER Elektrische staaldraadtakel / STIER zwenkarm voor kabeltakel 1100 mm

Inhoudsopgave

1	Voorwoord	81
2	Algemene aanwijzingen	81
3	Productoverzicht	82
4	Veiligheidsinstructie	84
5	Montage en installatie	86
6	Operatie	90
7	Service & Onderhoud	92

1 Voorwoord

Deze gebruiksaanwijzing biedt alle noodzakelijke kennis voor het veilig hanteren en onderhouden van de volledige functionaliteit van het beschreven product. Daarom moeten alle instructies vóór ingebruikneming van het product zorgvuldig worden

gelezen en vervolgens worden opgevolgd. Alleen op deze manier kunnen ongelukken worden voorkomen en kunnen aanspraken op wettelijke garantie en eventueel op fabrieksgarantie worden gegarandeerd.

2 Algemene aanwijzingen



Gebruiksaanwijzing **LEZEN** Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product opstelt, in gebruik neemt of ingrepen uitvoert.



GEVAARLIJKE ELEKTRISCHE SPANNING - Opgelet! Schakel de stroomtoevoer uit voordat u ingrijpt.



GEVAAR VOOR HEETE OPPERVLAKKEN - Voorzichtig! Sommige delen van het product kunnen zeer heet worden.



GEVAAR BIJ CRASH START - Voorzichtig! Het product kan plotseling opnieuw opstarten na een stroomstoring.

2.1 Algemene veiligheidsinstructies en markeringen

Veiligheidsinstructies en belangrijke verklaringen worden aangegeven door de volgende pictogrammen:

Waarschuwingssymbool	Betekenis
 GEVAAR	Geeft instructies aan die strikt in acht moeten worden genomen om een risico voor lichaam en leven van personen uit te sluiten.
 PAS OP	Geeft instructies aan die strikt in acht moeten worden genomen om een verwonding van personen uit te sluiten.
 LET OP	Geeft instructies aan die strikt in acht moeten worden genomen om materiaalbeschadigingen en/of onherstelbare schade te voorkomen.
AANWIJZING	Geeft technische of inhoudelijke behoeften aan die bijzondere inachtneming vereisen.

3 Productoverzicht

3.1 Technische gegevens zwenkarm

STIER zwenkarm voor kabeltakel 1100 mm, 600 kg (904383)		
Installatie	W	
Laadgewicht installatiepunt L1	kg	300
Laadgewicht installatiepunt L2	kg	600
Nominale slaglengte installatiepunt L1	mm	1100
Nominale slaglengte installatiepunt L2	mm	750
Rotatiebereik	°	+/- 90
Nettogewicht	kg	6
Geschikt voor elektrische staaldraadtakel (zie productafbeelding)	STIER Elektrische staaldraadtakel draagvermogen 250kg (904380) Installatiepunt L1 + L2	
	STIER Elektrische staaldraadtakel hijsvermogen 500kg (904381) Installatiepunt L2	

3.2 Technische gegevens kabeltrek

		STIER Elektrische staaldraadtakel		
		250kg, 500W (904380)	500 kg, 1000W (904381)	999 kg, 1600W (904382)
Nominaal vermogen	V, Hz	230V, 50Hz		
Stroom	A	2,18	4,35	7,5
Stroomverbruik	W	500	1000	1600
Nominale belasting	kg	125/250	250/500	500/999
Hefsnelheid	m/min	4-8 m/min		
Hefhoogte	m	12/6		
Ø kabel	mm	3	4	6
Treksterkte	N/mm ²	1870	1870	1870
Isolatieklasse		B		
Beschermingsklasse		IP54		
Bedrijfsmodi*		ED 20% - 150s/h	ED 20% - 150s/h	ED 25% - 150s/h
Mechanisme. Groep		A1		
Nettogewicht	kg	10,5	16,1	33,2

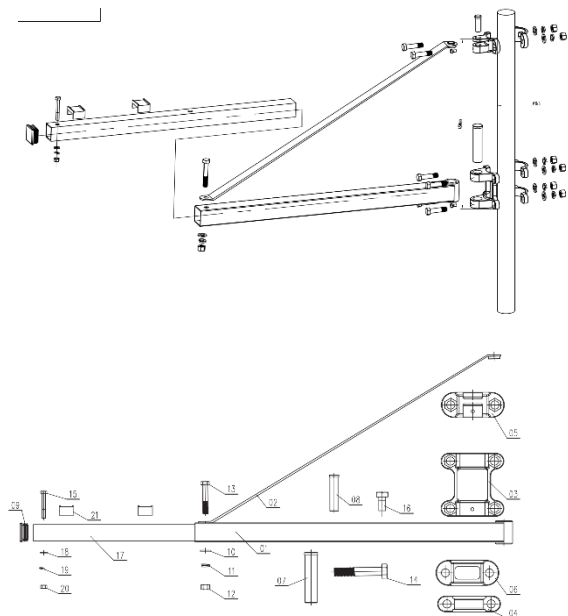
*Bedrijfstoestand ED 20%: ED = Intermitterende modus zonder invloed op het opstartproces. Dit betekent dat de maximale bedrijfstijd gedurende een periode van 10 minuten 20% (2,0 minuten) is. / Bedrijfstoestand ED 25%: ED = Intermitterende modus zonder invloed op het opstartproces. Dit betekent dat de maximale bedrijfstijd gedurende een periode van 10 minuten 25% (2,5 minuten) is.



LET-OP

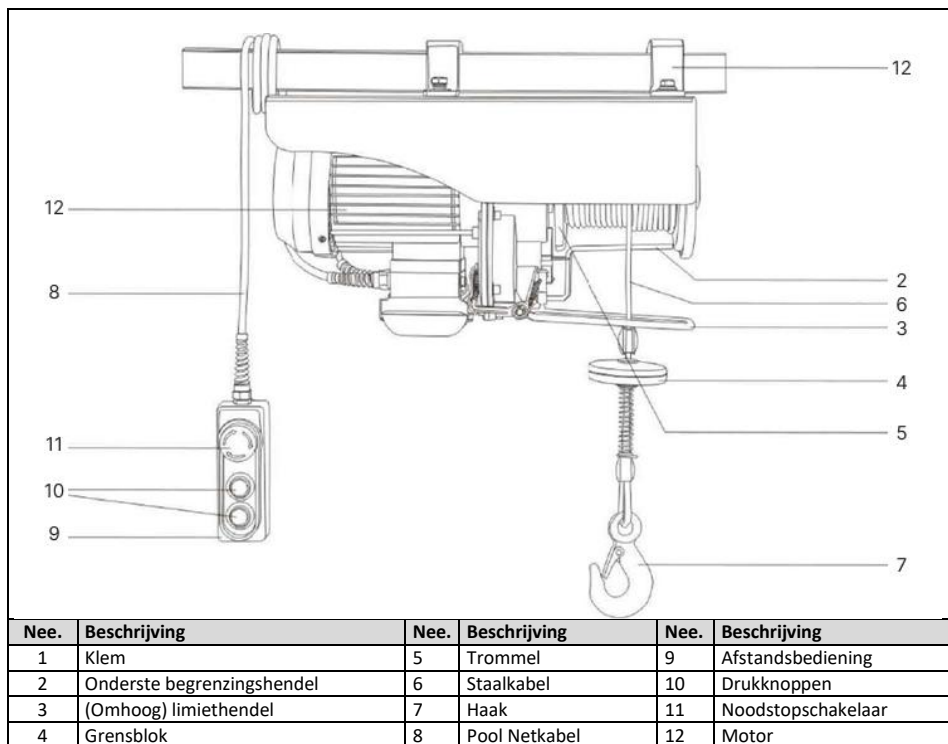
De opgegeven nominale last hangt af van of de kabeltakel wordt gebruikt in de normale modus of met een katrolfunctie. De eenvoudige karabinhaak kan alleen de eerste nominale last aan. Met de katrolfunctie gebruik je de volledige capaciteit van de respectieve nominale belasting van het product.

3.3 Productillustratie zwenkarm



Nr.	Onderdelen	Aantal
1	Draagtubus van het frame	1
2	Frame verbindingsriem	1
3	Voorzijde van het onderste vaste zitje van het draagtubus van het frame	1
4	Achterzijde van het bovenste vaste zitje van het draagtubus van het frame	2
5	Voorzijde van het bovenste vaste zitje van het draagtubus van het frame	1
6	Achterzijde van het onderste vaste zitje van het draagtubus van het frame	1
7	Bout van het onderste vaste zitje van het draagtubus van het frame	1
8	Bout van het bovenste vaste zitje van het draagtubus van het frame	1
9	Buisstop	1
10	Platte ring Φ 12	7
11	Veerrings Φ 12	7
12	Moer M12	7
13	Zeskantschroeven M12*70	1
14	Zeskantschroeven M12*60	6
15	Zeskantschroeven M8*55	1
16	Zeskantschroeven M6*12	2
17	Uitbreidingstube van het frame	1
18	Platte ring Φ 8	1
19	Veerrings Φ 8	1
20	Moer M8	1
21	Rubberen pad	2

3.4 Productillustratie Staalraadtakel



4 Veiligheidsinstructie

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product gebruikt, zodat u volledig vertrouwd raakt met het gebruik ervan. Onjuist gebruik kan gevaar veroorzaken. Alleen het volledig in acht nemen van alle veiligheidsinstructies en informatie maakt een juist gebruik mogelijk. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuist of oneigenlijk gebruik. Bewaar de veiligheids- en bedieningsinstructies zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze handleiding vervangen echter geen normen of

aanvullende (zelfs niet-wettelijke) voorschriften die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.



PAS OP

Volg de instructies en regels die hier worden beschreven, zelfs als u al vertrouwd bent met het product. Een onjuiste bediening of het niet opvolgen van de hier beschreven instructies en regels kan een aanzienlijk risico voor uw leven en ledematen vormen en/of het product beschadigen.

4.1 Algemene veiligheidsinstructies

- Houd uw werkgebied altijd schoon en verlicht. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot ongelukken.



AANWIJZING

- Gebruik de kabeltakel niet in explosiegevaarlijke omgevingen. Elektrische apparaten produceren



PAS OP

- Laat geen kinderen of andere personen in de buurt van het apparaat komen als het in gebruik is.

- De voedingskabel moet in het stopcontact passen. Pas de stekker in geen geval aan! Gebruik geen adapters in combinatie met elektrisch geaard gereedschap.



PAS OP

4.2 Beoogd gebruik

De elektrische staaldraadtakel is een ideaal hulpmiddel in je garage, magazijn of vergelijkbare plaatsen voor het hijsen van allerlei soorten lasten. De kabeltakel mag alleen gebruikt worden voor werkzaamheden die in deze handleiding beschreven

- Houd het apparaat uit de buurt van regen en vochtige/natte omstandigheden. Als er water in een elektrisch apparaat binnendringt, neemt de kans op een elektrische schok toe.

4.3 Specifieke veiligheidsinstructies Zwenkarm (904383)

- Houd de zwenkarm vrij en droog. Hij kan gemakkelijk beschadigd raken in rommelige en vochtige werkomstandigheden.
- Kinderen moeten uit de buurt van het werkgebied van de zwenkarm worden gehouden.
- Apparatuur voor ongebruikte opslag: Gereedschappen en apparatuur moeten op een droge plaats worden opgeborgen wanneer ze niet worden gebruikt om roestvorming te voorkomen. Ze moeten uit de buurt van kinderen worden gehouden.
- Bedien het toestel niet als u dronken bent, medicatie neemt, ziek bent of in een slechte toestand verkeert.
- Zorg ervoor dat je je ogen beschermt.
- Gebruik beschermende kleding, antislipschoenen of veiligheidsschoenen om te voorkomen dat de bewegende onderdelen van het apparaat vast komen te zitten en zo een gevaar vormen.
- Strek je handen niet te lang uit en blijf op gelijke hoogte om vallen te voorkomen.
- Wees waakzaam bij het bedienen van de zwenkarm en laat u niet afleiden door invloeden van buitenaf.
- Controleer regelmatig op beschadigde onderdelen. Controleer voor gebruik zorgvuldig of het toestel normaal werkt en naar verwachting presteert. Controleer op externe omstandigheden die de werking kunnen beïnvloeden of andere omstandigheden die het apparaat kunnen beschadigen. Vervang of repareer het apparaat als u schade of slijtage vaststelt.
- Voor de reparatie mogen alleen originele reserveonderdelen worden gebruikt.
- Voor uw veiligheid moet een gekwalificeerd persoon het apparaat regelmatig controleren.
- Gebruik dit product alleen als het in goede staat

staan of waarvoor de machine gebouwd is. Gebruik van de kabeltakel voor andere doeleinden wordt niet beschouwd als bedoeld. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade of letsel als gevolg van onjuist gebruik.

verkeert. Breng geen wijzigingen aan in de apparatuur, gereedschappen en nutsvoorzieningen.

- Hijs het voorwerp alleen aan de hijslier als het verticaal getrokken wordt. Zodra het gewicht van het lastobject te groot is, mag het niet meer aan de zwenkarm worden opgehangen. Het voorwerp moet worden neergelaten op een droge, stevige ondergrond die het gewicht van het lastobject kan dragen.



PAS OP

- De rotatiefunctie van de cantilever is alleen van toepassing voor aanpassing vóór belading. Om instabiliteit van het object te voorkomen, is rotatie van de cantilever verboden.
- Let er bij het gebruik van de zwenkarm op dat de lading bij overbelasting niet kan vallen. De geladen voorwerpen mogen nooit plotseling worden opgetild. Ze moeten langzaam en voorzichtig worden opgetild, waarbij rekening moet worden gehouden met de hefomstandigheden.
- Zorg voor een veilige omgeving tijdens het rijden om ongelukken te voorkomen bij het laden van de zwenkarm.



PAS OP

- Bij het heffen of laten zakken van de last moeten beide handen uit de buurt zijn van de bewegende delen van de zwenkarm. Al het personeel moet zich buiten het bereik van de zwenkarm bevinden.
- Het is verboden om mensen of dieren op te tillen met deze apparatuur.
- Om ongelukken te voorkomen, mag het nominale gewicht van de last niet overschreden worden. Er mag slechts één elektrische kabeltakel tegelijk geïnstalleerd worden.
- De werkomgeving moet helder en veilig zijn. Het

werkgebied van de zwenkarm moet groot genoeg zijn om een redelijke afstand te hebben tot mensen in de buurt.

4.4 Specifieke veiligheidsinstructies Staaldraadtakel

- Controleer altijd of de nominale spanning overeenkomt met de spanning op het typeplaatje. Als de nominale spanning niet geschikt is, kan dit leiden tot een abnormale werking van het apparaat en persoonlijk letsel.
- De voeding moet geaard zijn en het voedingssysteem moet een aardlekschakelaar hebben.
- Het is verboden ladingen te hijsen boven de nominale last.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel. Til nooit personen op met de takel!
- Trek niet aan het snoer om het los te koppelen. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie en scherpe randen.
- Probeer geen lasten op te tillen die op een andere manier vastzitten of die niet vrij bewegen.
- Haal de stekker alleen uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt.
- Houd kinderen en andere onbevoegden uit de buurt van het apparaat.
- Trek ladingen niet vanaf één kant. Zwaai de lading of de haak niet.
- Zorg ervoor dat de haak in dezelfde richting loopt als aangegeven op het bedieningspaneel.
- Controleer de kabel regelmatig. De schakelaar moet in goede staat zijn.
- Laat uw apparaat repareren door een expert. Anders loopt de gebruiker gevaar.
- Vermijd snel aan- en uitschakelen.
- Richt je aandacht volledig op de kabeltrek tijdens het gebruik.
- Ga niet onder de gegeven last staan of werken.



PAS OP

5 Montage en installatie

5.1 Montage en installatie van de zwenkarm

Montagehandleiding



PAS OP

- De zwenkarm is alleen geschikt voor de kabeltakelmodellen "STIER elektrische kabeltakel draagvermogen 250 kg, 500W (904380)" en "STIER elektrische kabeltakel draagvermogen 500 kg, 1000W (904381)". De kabeltakel mag niet gebruikt worden voor de "STIER elektrische kabeltakel draagvermogen 999 kg (904382)".
- De 250 kg takel kan worden bevestigd aan de punten L1 en L2, de 500 kg versie alleen aan punt L2. (zie onderstaande figuur "Correcte installatie").
- Controleer na het openen van de doos zorgvuldig de zwenkarm, zwenkonderdelen, enz. om te zien of er transportschade is.

Voor montage



AANWIJZING

- De zwenkarmconsole dient als aansluiting voor een elektrische takel.
- Om de beugel te bevestigen, heb je een ronde stalen staaf met een
- Diameter van $\varnothing$ 48 mm, de wanddikte mag niet minder zijn dan 3 mm. Let op
- Zorg ervoor dat de verankering van de stalen staaf bestand is tegen de krachten die optreden.
- Vraag advies aan een erkend gespecialiseerd bureau.
- Montageoppervlak: min. 2 m x 2 m.

5.1.1 Maandelijkse gids

- 1 Controleer eerst of alle onderdelen aanwezig en compleet zijn zoals in de onderdelenlijst.
- 2 Steek de U-laadbeugel (6) door het bodemslot (7) en bevestig ze aan de stalen staaf met behulp van de platte ring (4), veerring (3) en zeskantmoer (2). Schuif de U-laadbeugel en het bodemslot naar de gewenste werkhoogte van de beugel voordat u de schroeven vastdraait.
- 3 Monteer vervolgens alle onderdelen volgens de illustratie. Zorg ervoor dat de afstand tussen beide U-belastingsbeugels precies 380 mm is.
- 4 Bij het aandraaien van de schroeven tussen de U-laadbeugel en de onderste/bovenste vergrendeling (7+6,5+6) moet het aandraaimoment minstens 70 Nm bedragen.
- 5 Aan het uiteinde van de binnenste vierkante buis (15) is een schroef (16) bevestigd om te voorkomen dat de elektrische takel naar beneden glijdt.
- 6 Bij het monteren van de elektrische takel op de binnenste vierkante buis, moeten de plastic steunen (14) aan de onderkant bevestigd worden om een veilige grip van de elektrische takel te garanderen. Voer na montage eerst een dubbele stationaire test uit op en neer en een 180° (van -90° tot +90°) zwenktest naar links en rechts. Vervolgens moet de elektrische takel belast worden met een steeds groter hijsgewicht tot het maximale hijsgewicht. Pas dan kan de elektrische takel in normaal bedrijf worden gebruikt.

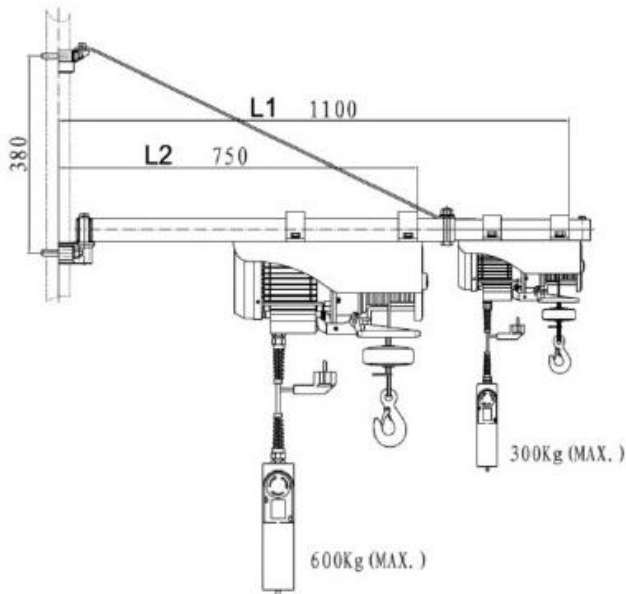


AANWIJZING

- Met de 750 mm reikwijdte van de elektrische takel mag het hijsgewicht niet hoger zijn dan 600 kg.
- Met de 1100 mm reikwijdte van de elektrische takel mag het hijsgewicht niet meer dan 300 kg bedragen.

5.1.2 Installatie

- 1 Markeer vóór de installatie de vereiste hoogte en bevestig de onderste bevestiging op de gemarkeerde positie. Gebruik hiervoor de U-bevestiging, 2 sluitringen, 2 veerringen en 2 zeskantmoeren. Het aanhaalmoment tussen de bovenkap en de U-moer moet ongeveer 80 Nm zijn.
- 2 Bevestig de bovenste bevestiging 380 mm boven het gemarkeerde punt en draai deze vervolgens vast aan de moer met een aanhaalmoment van 80 Nm. Bevestig vervolgens de bovenste bevestiging aan het montagepunt met een U-fix, 2 ringen, 2 veerringen en 2 zeskantmoeren met een aanhaalmoment van 80 Nm.
- 3 Monteer het binnenframe en het buitenframe en de vlakke stalen onderdelen van de trekstang strikt volgens de explosietekeningen. Accessoires zoals zeskantmoeren, sluitringen, veerringen, zelfborgende moeren en binnenhulzen mogen niet worden weggelaten.
- 4 Kies een geschikte elektrische staaldraadtakel, plaats hem en installeer hem zoals beschreven in het hoofdstuk over de draagarm. De sledearm moet voor de installatie worden vastgezet om te voorkomen dat hij van links of rechts wegglijdt tijdens de installatie. Let er bij het gebruik van het frame op dat u de toegewezen afstandsringen voor de bevestigingsring gebruikt om te voorkomen dat de elektrische staaldraadtakel wegglijdt.
- 5 Na installatie moeten er minstens twee tests worden uitgevoerd zonder belasting of 90° rotatie van links of rechts. Daarna kan het gewicht van de last geleidelijk worden toegevoegd aan het vereiste hefgewicht.
- 6 Draai de moeren na de test vast en controleer het aanhaalmoment.

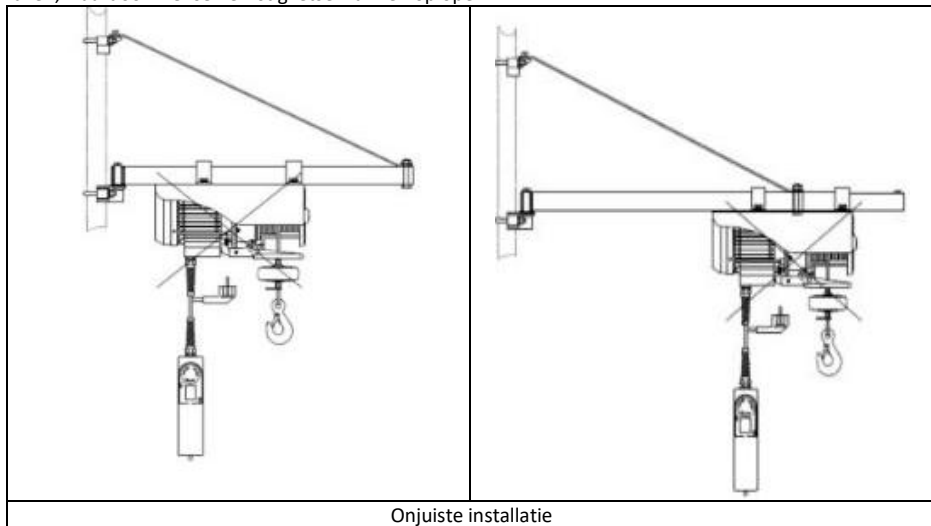


Correcte montage van de kabeltrekkers



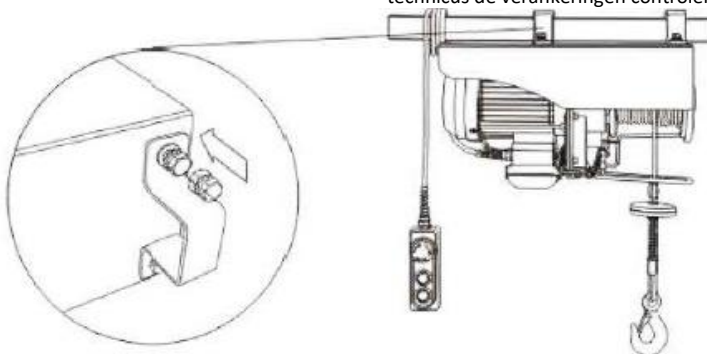
PAS OP

Verboden installatiemethoden: De onjuiste installatiemethoden die in de volgende afbeelding worden getoond (2e afbeelding na dit blok - onjuiste installatiemethoden zijn doorgestreept) kunnen leiden tot vervorming van het onder spanning staande frame. In het ergste geval kan de lading vallen en beschadigd raken, waardoor mensen ernstig letsel kunnen oplopen.



5.2 Montage en installatie van de takel

- Als je de kabeltrekker op de zwenkarm wilt monteren, neem dan de informatie in acht in het gedeelte over het monteren van de zwenkarm.
- De staaldraadtakel is ook uitgerust met een systeem waarmee je hem aan rechthoekige balken kunt bevestigen.
- De draagbalk mag alleen worden gebruikt in overeenstemming met de veiligheidsvoorschriften van de zwenkarm. We raden u aan contact op te nemen met een gekwalificeerde technicus.
- Alle schroeven moeten goed vastzitten. Voor ingebruikname moet een gekwalificeerde technicus de verankeringen controleren.



6 Operatie

6.1 Aanwijzingen voor de bediening

- Verwijder het plakband van de kabeltrommel voor het eerste gebruik.
- De staaldraadtakel is geschikt voor het hijsen van verschillende lasten in garages, magazijnen of vergelijkbare plaatsen.



AANWIJZING

- Het apparaat is niet geschikt voor het transporteren van hete gesmolten klonters en mag niet worden gebruikt in gevaarlijke omgevingen en bij lage temperaturen.
- De mechanische groep is M1.
- De levensduur van de kabeltakel is ongeveer 8000 cycli (excl. slijtageonderdelen). Wanneer de kabel 8000 cycli heeft doorlopen, moeten alle mechanische onderdelen worden gecontroleerd en onderhouden.



AANWIJZING

- De gebruiker moet de last van de grond tillen met de minimale snelheid. Het touw moet strak zijn wanneer de lading wordt opgehesen.
- De elektromotor van de takel is uitgerust met een thermostatschakelaar. Tijdens het gebruik van de takel kan de motor daarom stoppen. De motor zal dan automatisch herstarten zodra deze is afgekoeld.
- De elektrische staaldraadtakel is niet uitgerust met een nominale lastbegrenzer. Daarom: sta er niet

6.2 Normale werking (904380 / 904381 / 904382)

- Voordat je begint, moet je ervoor zorgen dat de staalkabel goed rond de trommel is gewikkeld en dat de afstand gelijk is aan de diameter van de kabel (zie afb.).
- Zorg ervoor dat de lading goed is vastgemaakt aan de haak (7) en de katrol en dat operators voldoende afstand houden van de lading en de staalkabel (6).
- Controleer of de noodstopschakelaar (11) is ingedrukt. Draai de rode stopschakelaar rechtsom om te ontgrendelen.
- Druk op de ▲ knop (10) om de lading op te tillen.
- Druk op de ▼ knop (10) om de lading te laten zakken.
- Wanneer de geheven last bijna in de opwaartse positie is, beweegt het begrenzingsblok (4) de hendel voor de opwaartse begrenzing (3) omhoog en een schakelaar in de motor wordt nu

op om de last te hijsen wanneer de oververhittingsbeveiliging de werking beperkt.

- De waarde van het equivalente geluidsemisiedrukniveau op de bedieningsplaats is lager dan 85 dB.
- Voor de machine is het volgende nodig:
- De spanning is de nominale spanning $\pm 10\%$ en de frequentie is de nominale frequentie $\pm 1\%$.
- De takel moet worden gebruikt bij omgevingstemperaturen van 0°C en 40°C , met een relatieve vochtigheid van minder dan 85% (bij 25°C). De takel mag niet hoger worden gebruikt dan 1000m boven zeeniveau.
- Het apparaat moet worden beveiligd met een zekering van 10 A of een automatische stroomonderbreker van 10 A.



AANWIJZING

- Gebruik de noodstopschakelaars niet als routinestop. Ze zijn alleen bedoeld voor gebruik in noodgevallen.



AANWIJZING

- De kabeltakel is niet bedoeld voor continu gebruik. De bedrijfsmodus is intermitterend zonder invloed van het startproces.
- Het nominale vermogen van de machine varieert niet met de positie van de belasting.

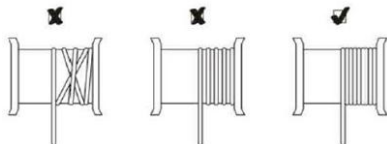
geactiveerd om de opwaartse beweging van de motor te stoppen.

- Onderbegrenzingssysteem: Wanneer de lading bijna de laagste positie bereikt (ongeveer 2 omwentelingen van de kabel rond de trommel), wordt de onderste begrenzingshendel (2) verplaatst. Een schakelaar in de motor wordt nu geactiveerd om de neerwaartse beweging te stoppen. Als de bewegingsrichting van de staalkabel afwijkt van het besturingsapparaat (veroorzaakt door een aangrenzende staalkabel waarvan de eerste staalkabel wordt vastgehouden), beweegt het onderste begrenzingssysteem ook.
- Als de noodstopknop wordt ingedrukt, stopt de machine ter plekke.



PAS OP

- Druk in noodgevallen op de rode noodstop-schakelaar (11) om de machine te stoppen. Het is niet mogelijk de machine te bedienen als deze rode schakelaar is ingedrukt.

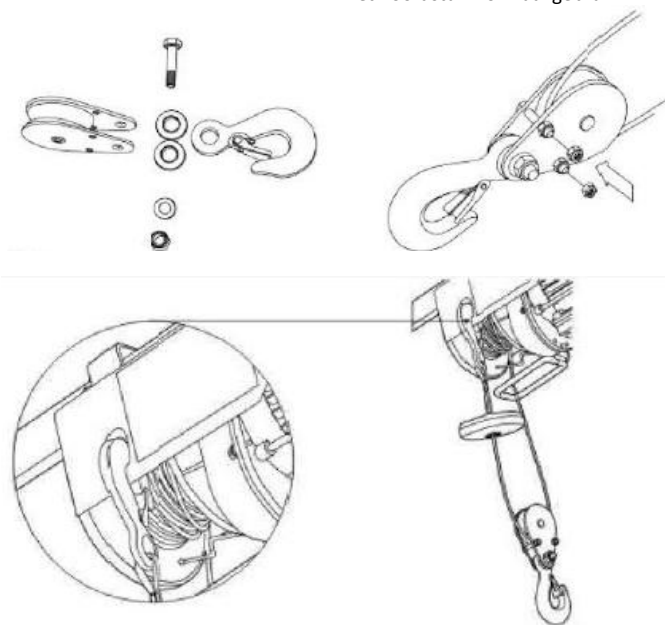


6.3 Werking met katrolfunctie (904380 / 904381 / 904382)

Deze kabeltakel is uitgerust met een extra katrol en een haak. Bij correct gebruik kan de takel twee keer zoveel gewicht hijsen.

Installeer de rol met de schroeven zoals aangegeven in de afbeelding.

De haak die oorspronkelijk aan de machine zat, kan worden bevestigd aan de opening in het rek. De last wordt nu opgehesen met behulp van twee staalkabels en de machine kan de dubbele last heffen. Ga anders te werk volgens de instructies in het hoofdstuk Normaal gebruik.



LET-OP

De opgegeven nominale last hangt af van of de kabeltakel wordt gebruikt in de normale modus of met een katrolfunctie. De eenvoudige karabijnhaak kan alleen de eerste nominale last aan. Met de katrolfunctie gebruik je de volledige capaciteit van de respectieve nominale belasting van het product.

7 Service & Onderhoud

7.1 Zwenkarm

- Let op: Inspectie, reparatie en reiniging van de apparatuur kunnen alleen worden uitgevoerd nadat de lading van de apparatuur is verwijderd (onbelast).
- Controleer voor elk gebruik de beladingstoestand van de swingarm en controleer bijvoorbeeld op losse bouten. Controleer ook op verbogen of gebroken onderdelen en andere zaken die een veilige werking kunnen beïnvloeden. Als er ongewone geluiden of trillingen optreden, moet de belasting op het frame worden verlicht. Het is verboden om het beschadigde frame te gebruiken.
- Bij het reinigen met een vochtige doek kan indien nodig een zwak reinigingsmiddel of oplosmiddel worden gebruikt.
- Als u het product na demontage vervoert, moet u het goed inpakken om te voorkomen dat accessoires worden weggelaten.

7.2 Kabeltakel

- Denk aan regelmatig onderhoud van het product. Eén cyclus betekent dat de gebruiker de last op en neer heeft bewogen. Regelmatig testen betekent dat de takel minstens elke 100 cycli wordt getest.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet is aangesloten op het lichtnet wanneer het product wordt verzorgd.
- Controleer regelmatig of de eindschakelaars van de kabeltrekkracht goed werken: Als de takel onbelast omhoog gaat, beweeg dan de eindschakelaar (3) omhoog en de motor moet stoppen. Als de takel daalt, bedien dan de onderste eindschakelaar en de motor moet stoppen.
- Controleer van tijd tot tijd het netsnoer en de bedieningskabels.
- Na elke 200 cycli moet je de staalkabels en de rol oliën.
- Controleer elke 30 cycli of de volledige staalkabel in goede staat is. Vervang de kabel onmiddellijk als deze beschadigd is. (zie technische gegevens)
- Controleer per 1000 cycli of de haak en de poelie in goede staat zijn en of de bouten, klemmen en poelie goed vastzitten.
- Controleer of de noodstopschakelaar en de drukknoppen gemakkelijk te bedienen zijn voordat je de takel gebruikt.
- Je moet het remsysteem elke 1000 cycli controleren. Als de motor ongebruikelijke geluiden maakt of de last niet optilt, moet het remsysteem worden gecontroleerd.
- Vervang beschadigde of versleten onderdelen en houd het noodzakelijke onderhoudsboekje bij.
- Neem voor complexe onderhoudsprocessen contact op met een erkend servicecentrum.
- Voor transport en opslag mag de temperatuur tussen -25°C en 55°C liggen. De hoogst toegestane temperatuur mag niet hoger zijn dan 70°C.



DZIĘKUJEMY ZA WYBRANIE STIER.

Narzędzie STIER jest trwałe, mocne i odporne. Niezależnie od tego, czy chodzi o zaopatrzenie warsztatu, sprężone powietrze lub technikę mocowania, narzędzia ręczne czy obróbkę materiałów: szeroka gama STIER oferuje prawdziwą profesjonalną jakość dla wszystkich Twoich wyzwań.

POWODZENIA W TWOIM PROJEKCIE.

@stier_official
@STIER. Werkzeug
@STIER.Werkzeug

PRZEDMOWA

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera całą niezbędną wiedzę do bezpiecznej obsługi i utrzymania pełnej funkcjonalności opisywanego produktu. W związku z tym przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje, a następnie postępować zgodnie z nimi. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zagwarantować gwarancję. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych (nawet prawnych) przepisów wydanych ze względów bezpieczeństwa.

O TYM PRZEWODNIKU

Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi przed konfiguracją, obsługą lub wykonaniem jakichkolwiek interwencji przy produkcie.



OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do obsługi, aby w pełni zapoznać się z jej użytkowaniem. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie. Pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji bezpieczeństwa pozwala na prawidłowe użytkowanie.

DYSPOZYCJI

Ten stary sprzęt można oddać do punktu utylizacji, gdzie jest utylizowany zgodnie z krajową ustawą o gospodarce o obiegu zamkniętym i odpadach. Urządzenie i jego akcesoria wykonane są z szerokiej gamy

materiałów. Wadliwe elementy należy traktować jako odpady niebezpieczne i utylizować zgodnie z wymogami prawnymi.

Przed wyrzuceniem produktu zastanów się, jak uniknąć marnotrawstwa (np. utylizacja sprawnych produktów lub naprawa). Usuń wszystkie urządzenia z produktu (olej, paliwo). Wyjmij baterie / akumulatory i lamps / lamps z produktu przed utylizacją, jeśli jest to możliwe w sposób nieniszczący. Prywatni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w publicznym punkcie zbiórki lub zwrotu w swojej okolicy. Adresy odpowiednich punktów odbioru można uzyskać w urzędzie miejskim lub lokalnym. Komercyjni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w jednym z następujących miejsc: Producent.



ZASTRZEŻENIE PRAW

STIER Industrial GmbH nie ponosi odpowiedzialności za utratę danych na przesłanych urządzeniach. Wszystkie oznaczenia znane jako znaki towarowe lub znaki usługowe są odpowiednio wyróżnione. Wykorzystanie tych informacji nie powinno mieć wpływu na ważność lub renomę znaków towarowych lub znaków usługowych. STIER Industrial GmbH zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian, usunięć lub uzupełnień udostępnionych informacji lub danych, jeśli zajdzie taka potrzeba. Dane techniczne, specyfikacje i wygląd mogą ulec zmianie bez powiadomienia i mogą różnić się w przedstawieniach od rzeczywistego produktu.

Copyright 2024 STIER Industrial GmbH. STIER i logo STIER są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy STIER Industrial GmbH

INSTRUKCJA ONLINE

Skanując poniższy kod QR, przejdziesz do cyfrowej wersji instrukcji obsługi. Wpisz numer producenta (904380, 904381, 904382, 904383) w polu wyszukiwania.



PL Oryginalna Instrukcja Obsługi

Elektryczny wciągnik linowy STIER / Ramię obrotowe STIER do wciągnika linowego 1100 mm

Spis treści

1	Wstęp.....	95
2	Informacje ogólne	95
3	Przegląd produktu.....	96
4	Instrukcja bezpieczeństwa	98
5	Montaż i instalacja	100
6	Działanie.....	104
7	Service & Konserwacja	106

1 Wstęp

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera wszystkie niezbędne informacje dotyczące bezpiecznego obchodzenia się z opisanym bębnem z węzłem do sprężonego powietrza i utrzymania sprawności jego działania. W związku z tym wszystkie wskazówki należy uważnie przeczytać przed uruchomieniem bębna z węzłem do sprężonego powietrza, a następnie postępować zgodnie z nimi. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zachować gwarancję.

2 Informacje ogólne



PRZECZYTAĆ oryginalną instrukcję obsługi Przed przystąpieniem do ustawiania, eksploatacji lub wykonywania jakichkolwiek czynności przy produkcie należy dokładnie zapoznać się z jego instrukcją obsługi.



NIEBEZPIECZNE PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM - Uwaga! Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności należy wyłączyć zasilanie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO ZWIĄZANE Z GORĄCYMI POWIERZCHNIAMI - Ostrożnie! Niektóre części produktu mogą się bardzo nagrzewać.



NIEBEZPIECZEŃSTWO ZWIĄZANE Z ROZRUSZENIEM SIĘ W PRZYPADKU ZDERZENIA - Ostrożnie! Po awarii zasilania urządzenie może się nagle ponownie uruchomić.

2.1 Ogólne wskazówki i oznaczenia dotyczące bezpieczeństwa

Zasady bezpieczeństwa i ważne objaśnienia oznaczono następującymi piktogramami:

Symbol ostrzegawczy	Znaczenie
 NIEBEZPIECZEŃSTWO	Oznacza wskazówki, których należy dokładnie przestrzegać, aby wykluczyć niebezpieczeństwo dla zdrowia i życia ludzi.
 OSTROŻNIE	Oznacza wskazówki, których należy ściśle przestrzegać, aby wykluczyć obrażenia ciała osób.
 UWAGA	Oznacza wskazówki, których należy ściśle przestrzegać, aby zapobiec uszkodzeniom materiału i/lub zniszczeniom.
WSKAZÓWKA	Oznacza potrzeby techniczne lub faktyczne wymagające szczególnej uwagi.

3 Przegląd produktu

3.1 Dane techniczne ramienia obrotowego

Ramię obrotowe STIER do wciągnika linowego 1100 mm, 600 kg (904383)		
Instalacja	W	
Punkt instalacji masy ładunku L1	kg	300
Punkt instalacji masy ładunku L2	kg	600
Nominalna długość skoku Punkt instalacji L1	mm	1100
Nominalna długość skoku Punkt instalacji L2	mm	750
Zakres obrotu	°	+/- 90
Masa netto	kg	6
Nadaje się do elektrycznego wciągnika linowego (patrz ilustracja produktu)	STIER Elektryczny wciągnik linowy udźwąg 250kg (904380) Punkt instalacji L1 + L2	
	STIER Elektryczny wciągnik linowy udźwąg 500kg (904381) Punkt instalacji L2	

3.2 Dane techniczne ściązacza kabla

		Elektryczny wciągnik linowy STIER		
		250kg, 500W (904380)	500 kg, 1000W (904381)	999 kg, 1600W (904382)
Moc nominalna	V, Hz	230V, 50Hz		
Moc	A	2,2	4,35	7,5
Zużycie energii	W	500	1000	1600
Obciążenie nominalne	kg	125/250	250/500	500/999
Prędkość podnoszenia	m/min	4-8 m/min		
Wysokość podnoszenia	m	12/6		
Kabel Ø	mm	3	4	6
Wytrzymałość na rozciąganie	N/mm ²	1870	1870	1870
Klasa izolacji		B		
Klasa ochrony		IP54		
Tryby pracy*		ED 20% - 150s/h	ED 20% - 150s/h	ED 25% - 150s/h
Mechanizm. Grupa		A1		
Masa netto	kg	10,5	16,1	33,2

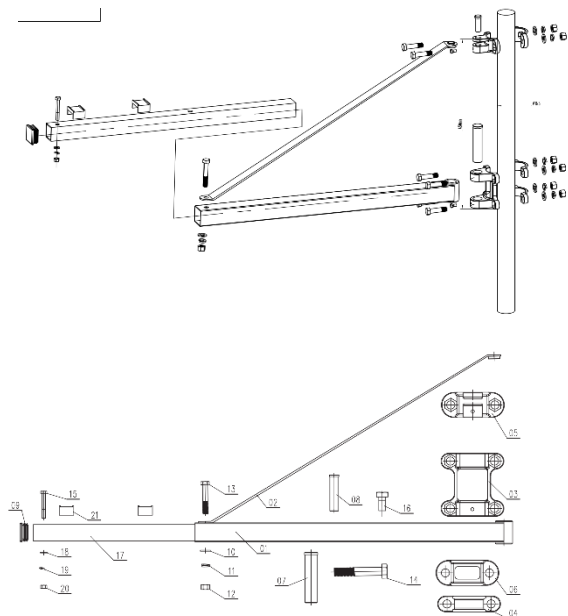
*Tryb pracy ED 20%: ED = Tryb przerywany bez wpływu na proces uruchamiania. Oznacza to, że maksymalny czas pracy w okresie 10 minut wynosi 20% (2,0 minuty). / Tryb pracy ED 25%: ED = Tryb przerywany bez wpływu na proces uruchamiania. Oznacza to, że maksymalny czas pracy w okresie 10 minut wynosi 25% (2,5 minuty).



UWAGA

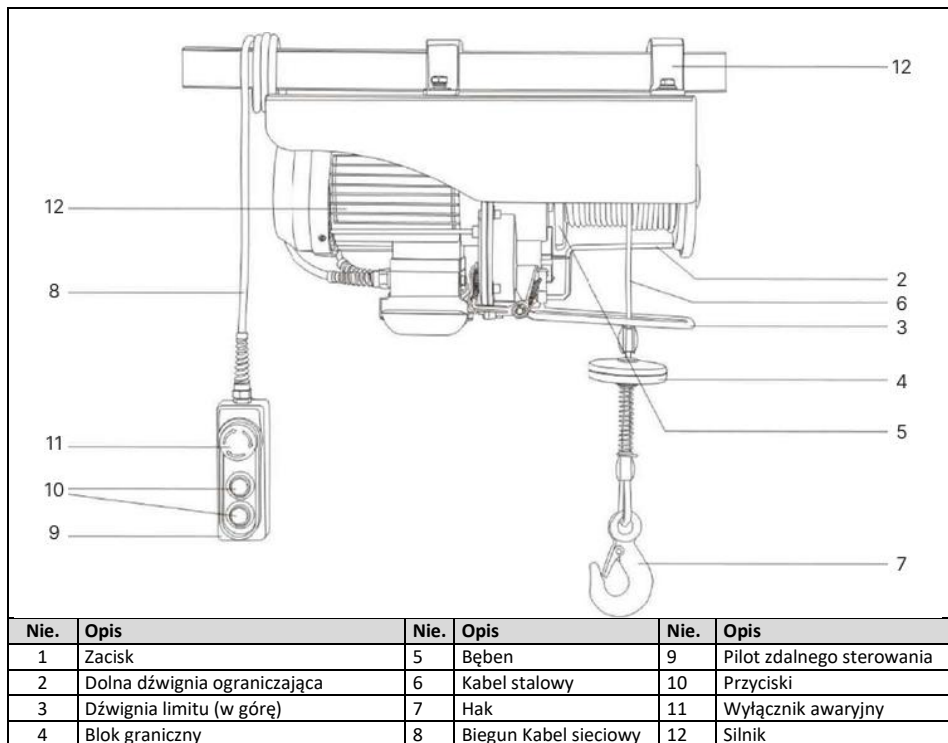
Określone obciążenie nominalne zależy od tego, czy wciągnik linowy pracuje w trybie normalnym, czy z funkcją koła pasowego. Zwykły karabińczyk może wytrzymać tylko pierwsze obciążenie nominalne. W przypadku funkcji koła pasowego wykorzystywany jest pełny udźwąg danego obciążenia nominalnego produktu.

3.3 Ilustracja produktu - ramię obrotowe



Nr.	Komponenty	Ilość
1	Rura nośna ramy	1
2	Pasy łączeniowe ramy	1
3	Przednia część dolnego stałego siedzenia rury nośnej ramy	1
4	Tylna część górnego stałego siedzenia rury nośnej ramy	2
5	Przednia część górnego stałego siedzenia rury nośnej ramy	1
6	Tylna część dolnego stałego siedzenia rury nośnej ramy	1
7	Śruba dolnego stałego siedzenia rury nośnej ramy	1
8	Śruba górnego stałego siedzenia rury nośnej ramy	1
9	Zatyczka do rury	1
10	Podkładka płaska Φ 12	7
11	Podkładka sprężynowa Φ 12	7
12	Nakrętka M12	7
13	Śruby sześciokątne M12*70	1
14	Śruby sześciokątne M12*60	6
15	Śruby sześciokątne M8*55	1
16	Śruby sześciokątne M6*12	2
17	Rura przedłużająca ramy	1
18	Podkładka płaska Φ 8	1
19	Podkładka sprężynowa Φ 8	1
20	Nakrętka M8	1
21	Podkładka gumowa	2

3.4 Ilustracja produktu Wciągnik linowy



4 Instrukcja bezpieczeństwa

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby w pełni zapoznać się z jego obsługą. Nieprawidłowa obsługa może spowodować zagrożenie. Tylko całkowite przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji dotyczących bezpieczeństwa umożliwia prawidłowe użytkowanie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wynikające z niewłaściwego lub nieprawidłowego użytkowania. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w niniejszym podręczniku nie zastępują jednak żadnych norm ani

dodatkowych (nawet nieustawowych) przepisów wydanych ze względów bezpieczeństwa.



OSTROŻNIE

Należy postępować zgodnie z opisanymi tutaj instrukcjami i zasadami, nawet jeśli użytkownik jest już zaznajomiony z produktem. Nieprawidłowa obsługa lub nieprzestrzeganie instrukcji i zasad wymienionych w niniejszym dokumencie może stanowić poważne zagrożenie dla życia i zdrowia użytkownika i/lub spowodować uszkodzenie produktu.

4.1 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

- Obszar roboczy powinien być zawsze czysty i oświetlony. W przeciwnym razie może dojść do wypadku.



WSKAZÓWKA

- Nie wolno używać wciągnika linowego w strefach zagrożonych wybuchem. Urządzenia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zostać zapalone przez pył/opary.



OSTROŻNIE

- Nie zezwalaj dzieciom ani innym osobom na przebywanie w pobliżu urządzenia, gdy jest ono używane.

4.2 Przeznaczenie

Elektryczny wciągnik linowy jest idealnym narzędziem w garażu, magazynie lub podobnych miejscach do podnoszenia wszelkiego rodzaju ładunków.

Wciągnik linowy może być używany wyłącznie do prac opisanych w niniejszej instrukcji lub do których

4.3 Szczegółowe instrukcje bezpieczeństwa Ramię obrotowe (904383)

- Ramię obrotowe należy utrzymywać w stanie wolnym i suchym. Może ono łatwo ulec uszkodzeniu w nieporządnym i wilgotnym warunkach pracy.
- Dzieci należy trzymać z dala od obszaru roboczego wahaça.
- Sprzęt do przechowywania na biegu jałowym: Narzędzia i sprzęt muszą być przechowywane w suchym miejscu, gdy nie są używane, aby zapobiec rdzewieniu. Należy trzymać je z dala od dzieci.
- Nie używaj urządzenia, gdy jesteś pijany, zażywasz leki, jesteś chory lub w gorszym stanie.
- Pamiętaj, aby chronić oczy.
- Należy używać odzieży ochronnej, obuwia antypoślizgowego lub obuwia ochronnego, aby zapobiec przytraśnięciu ruchomych części urządzenia i tym samym stworzeniu zagrożenia.
- Nie wyciągaj ręk zbyt długo i utrzymuj równą stopę, aby uniknąć upadków.
- Podczas obsługi wahaça należy zachować czujność i nie rozpraszać się czynnikami zewnętrznymi.
- Należy regularnie sprawdzać, czy części nie są uszkodzone. Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy urządzenie działa normalnie i zgodnie z oczekiwaniami. Należy sprawdzić, czy nie występują warunki zewnętrzne, które mogą mieć

- Przewód zasilający musi pasować do gniazda. Pod żadnym pozorem nie wolno modyfikować wtyczki! Nie używaj adapterów w połączeniu z narzędziami uziemionymi elektrycznie.



OSTROŻNIE

- Urządzenie należy przechowywać z dala od deszczu i wilgotnych/mokrych warunków. Wniknięcie wody do urządzenia elektrycznego zwiększa prawdopodobieństwo porażenia prądem.

maszyna została skonstruowana. Używanie wciągnika linowego do innych celów jest niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub obrażenia wynikające z niewłaściwego użytkowania.

wpływ na działanie lub inne okoliczności, które mogą spowodować uszkodzenie urządzenia. W przypadku wykrycia uszkodzeń lub zużycia należy dokonać wymiany lub naprawy.

- Do naprawy mogą być używane wyłącznie oryginalne części zamienne.
- Ze względów bezpieczeństwa wykwalifikowana osoba musi regularnie sprawdzać urządzenie.
- Produkt może być używany wyłącznie w odpowiednim stanie. Nie należy dokonywać żadnych zmian w sprzęcie, narzędziach i instalacjach.
- Obiekt należy podnosić na wciągniku linowym tylko wtedy, gdy jest on ciągnięty pionowo. Gdy ciężar ładunku jest zbyt duży, nie wolno zawieszać go na ramieniu obrotowym. Obiekt musi zostać opuszczony na suchy, solidny poziom, który wytrzyma jego ciężar.



OSTROŻNIE

- Funkcja obrotu wspornika ma zastosowanie wyłącznie do regulacji przed obciążeniem. Aby uniknąć niestabilności obiektu, obrót wspornika jest zabroniony.
- Podczas korzystania z ramienia obrotowego należy uważać na możliwość upuszczenia ładunku pod wpływem przeciążenia. Załadowanych

przedmiotów nigdy nie wolno podnosić gwałtownie. Należy je podnosić powoli i ostrożnie, zwracając uwagę na warunki podnoszenia.

- Zapewnij bezpieczne środowisko podczas jazdy, aby uniknąć wypadków podczas ładowania wahacza.



OSTROŻNIE

- Podczas podnoszenia lub opuszczania ładunku obie ręce muszą znajdować się z dala od ruchomych części wahacza. Cały personel musi

znajdować się poza zasięgiem wahacza.

- Zabrania się podnoszenia ludzi lub zwierząt za pomocą tego urządzenia.
- Aby uniknąć wypadków, nie należy przekraczać znamionowej masy ładunku. Jednocześnie może być zainstalowany tylko jeden elektryczny wciągnik linowy.
- Środowisko pracy musi być jasne i bezpieczne. Obszar roboczy ramienia obrotowego musi być wystarczająco duży, aby zapewnić rozsądną odległość od osób znajdujących się w pobliżu.

4.4 Szczegółowe instrukcje bezpieczeństwa Wciągnik linowy

- Należy zawsze sprawdzać, czy napięcie znamionowe odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej. W przypadku, gdy napięcie znamionowe nie jest odpowiednie, może dojść do nieprawidłowego działania urządzenia i obrażeń ciała.
- Zasilacz musi być uziemiony, a jego system zasilania musi być wyposażony w wyłącznik różnicowoprądowy.
- Zabrania się podnoszenia ładunków powyżej obciążenia znamionowego.
- Urządzenia należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie podnoś osób za pomocą podnośnika!
- Nie ciągnąć za przewód w celu jego odłączenia. Kabel należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju i ostrych krawędzi.
- Nie próbuj podnosić ładunków, które są przymocowane w inny sposób lub które nie poruszają się swobodnie.
- Urządzenie należy odłączać tylko wtedy, gdy nie jest używane.
- Dzieci i inne nieupoważnione osoby należy trzymać z dala od urządzenia.
- Nie należy ciągnąć ładunku z jednej strony. Należy unikać kotłowania ładunkiem lub hakiem.
- Upewnij się, że hak biegnie w tym samym kierunku, co pokazano na płytce sterowania.
- Regularnie sprawdzaj kabel. Przetłacznik powinien być w dobrym stanie.
- Naprawę urządzenia należy zlecić ekspertowi. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo dla użytkownika.
- Unikaj szybkiego włączania/wyłączania.
- Podczas pracy należy całkowicie skupić się na ciągnięciu kabla.



OSTROŻNIE

- Nie wolno stać ani pracować pod podniesionym ładunkiem.

5 Montaż i instalacja

5.1 Montaż i instalacja ramienia obrotowego

Instrukcje montażu



OSTROŻNIE

- Ramię obrotowe jest odpowiednie tylko dla modeli wciągników linowych "STIER Electric cable hoist load capacity 250 kg, 500W (904380)" i "STIER Electric cable hoist load capacity 500 kg, 1000W (904381)". Wciągnik linowy nie może być używany z "Elektrycznym wciągnikiem linowym STIER o udźwigu 999 kg (904382)".

Przed montażem

- Wciągnik o udźwigu 250 kg można przymocować do punktów L1 i L2, a wersję o udźwigu 500 kg tylko do punktu L2. (patrz rysunek poniżej "Prawidłowa instalacja").
- Po otwarciu pudełka należy dokładnie sprawdzić ramię obrotowe, części obrotowe itp. pod kątem uszkodzeń powstałych podczas transportu.

**WSKAZÓWKA**

- Konsola ramienia obrotowego służy jako gniazdo dla podnośnika elektrycznego.
- Do zamocowania wspornika potrzebny jest okrągły pręt stalowy z
- Średnica $\varnothing$ 48 mm, grubość ścianki nie może być mniejsza niż 3 mm. Należy zwrócić uwagę
- Upewnij się, że zakotwiczenie pręta stalowego jest w stanie wytrzymać występujące siły.
- Zwróć się o poradę do autoryzowanej agencji specjalistycznej.
- Obszar montażu: min. 2 m x 2 m.

5.1.1 Przewodnik miesięczny

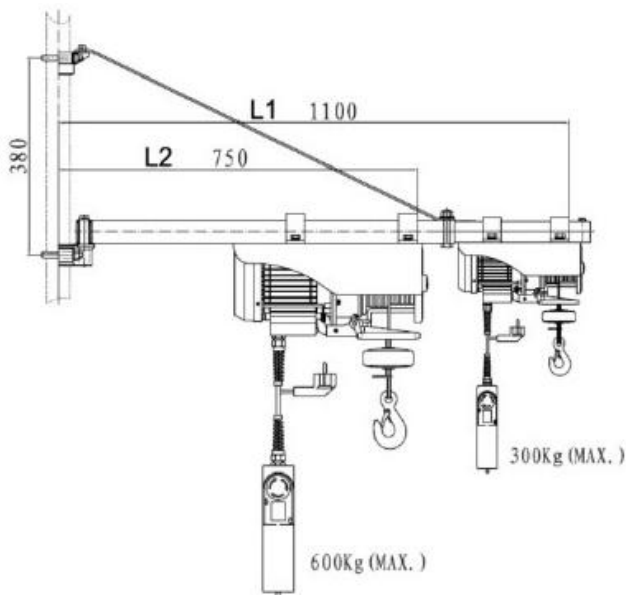
- 1 Najpierw sprawdź, czy wszystkie elementy są obecne i kompletne, zgodnie z listą części.
- 2 Przełóż wspornik U-load (6) przez dolną blokadę (7) i przymocuj je do stalowego pręta za pomocą płaskiej podkładki (4), podkładki sprężystej (3) i nakrętki sześciokątnej (2). Przed dokręceniem śrub należy przesunąć wspornik U-load i dolną blokadę na żądaną wysokość roboczą wspornika.
- 3 Następnie zmontuj wszystkie komponenty zgodnie z rysunkiem. Upewnij się, że odległość między obydwooma wspornikami U-load wynosi dokładnie 380 mm.
- 4 Podczas dokręcania śrub między wspornikiem obciążenia U a dolną/górną blokadą (7+6,5+6) moment dokręcania musi wynosić co najmniej 70 Nm.
- 5 Śruba (16) jest zamontowana na końcu wewnętrznej kwadratowej rury (15), aby zapobiec zsuwaniu się wciągnika elektrycznego.
- 6 Podczas montażu wciągnika elektrycznego na wewnętrznej rurze kwadratowej, plastikowe wsporniki (14) muszą być zamocowane pod spodem, aby zapewnić bezpieczne trzymanie wciągnika elektrycznego. Po montażu należy najpierw przeprowadzić podwójny test biegu jałowego w górę i w dół oraz test obrotu o 180° (od -90° do $+90^\circ$) w lewo i w prawo. Następnie wciągnik elektryczny należy obciążać coraz większym ciężarem, aż do osiągnięcia maksymalnego udźwigu. Dopiero wtedy wciągnik elektryczny może być używany w normalnej pracy.

**WSKAZÓWKA**

- Przy wysięgu wciągnika elektrycznego wynoszącym 750 mm ciężar podnoszenia nie może przekraczać 600 kg.
- Przy wysięgu 1100 mm podnośnika elektrycznego ciężar podnoszenia nie może przekraczać 300 kg.

5.1.2 Instalacja

- 1 Przed montażem należy zaznaczyć wymaganą wysokość i przymocować dolne mocowanie w zaznaczonym miejscu. W tym celu należy użyć mocowania w kształcie litery U, 2 podkładek, 2 podkładek sprężystych i 2 nakrętek sześciokątnych. Moment dokręcenia między górną pokrywą a nakrętką U musi wynosić około 80 Nm.
- 2 Zamontować górny element mocujący 380 mm powyżej zaznaczonego punktu przed przymocowaniem go do nakrętki z momentem dokręcania 80 Nm. Następnie przymocuj górne mocowanie do punktu montażowego za pomocą U-fix, 2 podkładek, 2 podkładek sprężystych i 2 nakrętek sześciokątnych z momentem dokręcania 80 Nm.
- 3 Zmontować ramę wewnętrzną i ramę zewnętrzną, a także płaskie stalowe elementy pręta napinającego w ścisłej zgodności z rysunkami złożeniowymi. Nie wolno pomijać akcesoriów, takich jak nakrętki sześciokątne, podkładki, podkładki sprężyste, nakrętki samozabezpieczające i tuleja wewnętrzna.
- 4 Wybierz odpowiedni elektryczny wciągnik linowy, umieść go i zainstaluj zgodnie z opisem w sekcji dotyczącej ramienia wspornikowego. Ramię wspornika należy zamocować przed instalacją, aby zapobiec ześlizgiwaniu się z lewej lub prawej strony podczas instalacji. Podczas korzystania z ramy należy zwrócić szczególną uwagę na użycie pierścieni dystansowych przypisanych do pierścienia mocującego, aby zapobiec ślizganiu się elektrycznego wciągnika linowego.
- 5 Po instalacji należy przeprowadzić co najmniej dwa testy bez obciążenia lub z obrotem o 90° w lewo lub w prawo. Następnie ciężar ładunku można stopniowo dodawać do wymaganego ciężaru podnoszenia.
- 6 Po zakończeniu testu dokręć nakrętki i sprawdź moment dokręcenia.

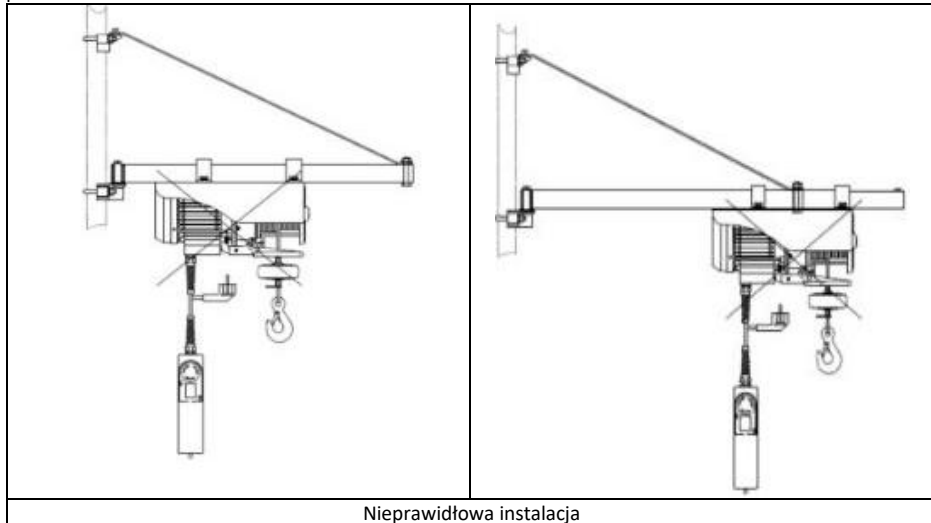


Prawidłowy montaż ściągnaczy kablowych



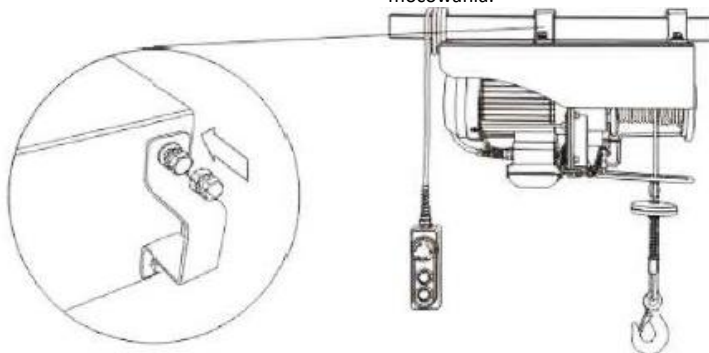
OSTROŻNIE

Niedozwolone metody montażu: Nieprawidłowe metody montażu pokazane na poniższym rysunku (2. rysunek za tym blokiem - Nieprawidłowe metody montażu są przekreślone) mogą prowadzić do deformacji ramy obciążonej naprężeniem. W najgorszym przypadku ładunek może spaść i ulec uszkodzeniu, co może poważnie zranić ludzi.



5.2 Montaż i instalacja wciągnika

- Jeśli chcesz zamontować ściągnacz kabla na ramieniu obrotowym, postępuj zgodnie z informacjami zawartymi w sekcji dotyczącej montażu ramienia obrotowego.
- Wciągnik linowy jest również wyposażony w system umożliwiający przymocowanie go do belek prostokątnych.
- Belka wspornikowa może być obsługiwana wyłącznie zgodnie z przepisami bezpieczeństwa ramienia wychyłnego. Zalecamy skontaktowanie się z wykwalifikowanym technikiem.
- Wszystkie śruby muszą być prawidłowo dokręcone. Przed uruchomieniem wykwalifikowany technik powinien sprawdzić mocowania.



6 Działanie

6.1 Uwagi dotyczące działania

- Przed pierwszym użyciem należy usunąć taśmę samoprzylepną z bębna kabla.
- Wciągnik linowy nadaje się do podnoszenia różnych ładunków w garażach, magazynach i podobnych miejscach.



WSKAZÓWKA

- Urządzenie nie nadaje się do transportu gorących stopionych brył i nie powinno być używane w niebezpiecznych środowiskach i niskich temperaturach.
- Grupa mechaniczna to M1.
- Żywotność wciągnika linowego wynosi około 8000 cykli (bez części zużywających się). Gdy lina przejdzie 8000 cykli, wszystkie części mechaniczne muszą zostać sprawdzone i poddane konserwacji.



WSKAZÓWKA

- Użytkownik powinien podnosić ładunek z ziemi z minimalną prędkością. Lina powinna być napięta podczas podnoszenia ładunku.
- Silnik elektryczny wciągnika jest wyposażony w wyłącznik termostatyczny. Podczas pracy wciągnika silnik może się zatrzymać. Silnik uruchomi się ponownie automatycznie, gdy tylko ostygnie.
- Elektryczny wciągnik linowy nie jest wyposażony w ogranicznik obciążenia znamionowego. W związku z tym: nie należy nalegać na podnoszenie ładunku, gdy zabezpieczenie przed przegrzaniem ogranicza działanie.

- Wartość równoważnego poziomu ciśnienia akustycznego w miejscu pracy operatora jest niższa niż 85 dB.
- Wymagania dotyczące zasilania urządzenia są następujące:
- Napięcie jest napięciem znamionowym $\pm 10\%$, a częstotliwość jest częstotliwością znamionową $\pm 1\%$.
- Wciągnik powinien być eksploatowany w temperaturze otoczenia od 0°C do 40°C , przy wilgotności względnej poniżej 85% (przy 25°C). Wciągnik nie powinien być użytkowany na wysokości większej niż 1000 m nad poziomem morza
- Urządzenie musi być zabezpieczone bezpiecznikiem 10A lub automatycznym wyłącznikiem 10A.



WSKAZÓWKA

- Wyłączników awaryjnych nie należy używać do rutynowego zatrzymywania. Są one przeznaczone wyłącznie do użytku awaryjnego.



WSKAZÓWKA

- Wciągnik linowy nie jest przeznaczony do pracy ciągłej. Tryb pracy to praca przerywana bez wpływu procesu rozruchu.
- Moc znamionowa urządzenia nie zmienia się w zależności od położenia obciążenia.

6.2 Normalne działanie (904380 / 904381 / 904382)

- Przed rozpoczęciem upewnij się, że stalowa linka jest prawidłowo owinięta wokół bębna, a odległość jest równa średnicy linki (patrz rys.).
- Upewnij się, że ładunek jest prawidłowo zamocowany na haku (7) i kole pasowym, a operatorzy zachowują wystarczającą odległość od ładunku i stalowej liny (6).
- Sprawdź, czy wyłącznik awaryjny (11) jest wciśnięty. Obróć czerwony wyłącznik zatrzymania w prawo, aby odblokować.
- Naciśnij przycisk ▲ (10), aby podnieść ładunek.
- Naciśnij przycisk ▼ (10), aby zmniejszyć obciążenie.
- Gdy podnoszony ładunek znajduje się prawie w pozycji górnej, blok ograniczający (4) przesuwają dźwignię ograniczającą w górę (3) w górę, a

przełącznik w silniku jest teraz aktywowany, aby zatrzymać ruch silnika w górę.

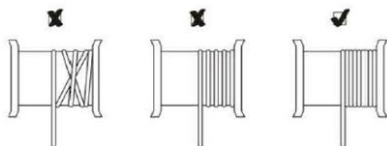
- Dolny system ograniczający: Gdy ładunek prawie osiągnie najniższą pozycję (ok. 2 obroty linki wokół bębna), dolna dźwignia ograniczająca (2) zostanie przesunięta. Przełącznik w silniku jest teraz aktywowany, aby zatrzymać ruch w dół. Jeśli kierunek ruchu liny stalowej jest inny niż urządzenia sterującego (spowodowany przez sąsiednią linę stalową, od której trzymana jest pierwsza lina stalowa), dolny system ograniczający również się porusza.
- Po naciśnięciu przycisku zatrzymania awaryjnego maszyna zatrzymuje się w miejscu.



OSTROŻNIE

- W sytuacji awaryjnej należy nacisnąć czerwony wyłącznik awaryjny (11), aby zatrzymać maszynę.

Po naciśnięciu tego czerwonego przełącznika nie można obsługiwać urządzenia.

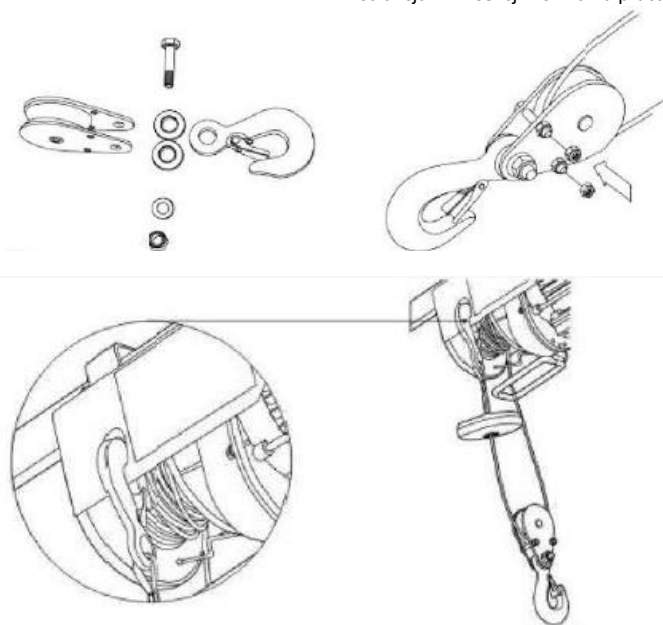


6.3 Praca z funkcją koła pasowego (904380 / 904381 / 904382)

Ten wciągnik linowy jest wyposażony w dodatkowe koło pasowe i hak. Przy prawidłowym użytkowaniu wciągnik może podnieść dwukrotnie większy ładunek.

Zamontuj rolkę z pomocą śrub, jak pokazano na rysunku.

Hak pierwotnie przymocowany do maszyny można przymocować do otworu w stojaku. Ładunek jest teraz podnoszony za pomocą dwóch stalowych lin, a maszyna może podnieść podwójny ładunek. W przeciwnym razie należy postępować zgodnie z instrukcjami w sekcji Normalna praca.



UWAGA

Określone obciążenie nominalne zależy od tego, czy wciągnik linowy pracuje w trybie normalnym, czy z funkcją koła pasowego. Zwykły karabińczyk może wytrzymać tylko pierwsze obciążenie nominalne. Funkcja koła pasowego pozwala na wykorzystanie pełnego udźwigu danego obciążenia nominalnego produktu.

7 Konserwacja & Konserwacja

7.1 Ramię obrotowe

- Uwaga: Kontrola, naprawa i czyszczenie urządzenia mogą być przeprowadzane wyłącznie po usunięciu obciążenia z urządzenia (bez obciążenia).
 - Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan obciążenia wahacza i sprawdzić, czy nie poluzowały się np. śruby. Należy również sprawdzić, czy nie ma wygiętych lub uszkodzonych części oraz innych elementów, które mogą wpływać na bezpieczeństwo użytkowania. Jeśli
- wystąpią nietypowe odgłosy lub wibracje, należy odciążyć ramę. Używanie uszkodzonej ramy jest zabronione.
 - Podczas czyszczenia wilgotną szmatką można w razie potrzeby użyć słabego roztworu czyszczącego lub rozpuszczalnika.
 - Podczas transportu po demontażu należy odpowiednio zapakować produkt, aby uniknąć pominienia akcesoriów.

7.2 Wciągnik linowy

- Pomyśl o regularnej konserwacji produktu. Jeden cykl oznacza, że użytkownik przesunął ładunek w górę i w dół. Regularne testowanie oznacza, że wciągnik jest testowany co najmniej co 100 cykli.
 - Upewnij się, że urządzenie nie jest podłączone do zasilania, gdy produkt jest konserwowany.
 - Należy regularnie sprawdzać, czy wyłączniki krańcowe wciągarki działają prawidłowo: Jeśli wciągnik podnosi się bez obciążenia, należy przesunąć dźwignię krańcową (3) w górę, a silnik powinien się zatrzymać. Gdy wciągnik opuszcza się, należy przesunąć dolną dźwignię krańcową, a silnik powinien się zatrzymać.
 - Od czasu do czasu należy sprawdzać kabel zasilający i kable operacyjne.
 - Co 200 cykli należy naoliwić stalowe linki i rolkę.
 - Co 30 cykli należy sprawdzać, czy cały stalowy przewód jest w dobrym stanie. Jeśli przewód jest uszkodzony, należy go natychmiast wymienić. (patrz dane techniczne)
- Co 1000 cykli należy sprawdzić, czy hak i koło pasowe są w dobrym stanie oraz czy śruby, zaciski i koło pasowe są dobrze dokręcone.
 - Przed użyciem wciągnika należy sprawdzić, czy wyłącznik awaryjny i przyciski są łatwe w obsłudze.
 - Układ hamulcowy należy sprawdzać co 1000 cykli. Jeśli silnik wydaje nietypowe dźwięki lub nie podnosi ładunku, należy sprawdzić układ hamulcowy.
 - Wymieniaj uszkodzone lub zużyte części i prowadź niezbędną dokumentację konserwacji.
 - W przypadku złożonych procesów konserwacji należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
 - Podczas transportu i przechowywania temperatura może wynosić od -25°C do 55°C. Najwyższa dopuszczalna temperatura nie może przekraczać 70°C.



TACK FÖR ATT DU VALDE STIER.

STIER-verktyget är hållbart, kraftfullt och motståndskraftigt. Oavsett om det gäller verkstadsmaterial, trycklufts- eller fästteknik, handverktyg eller materialbearbetning: det breda STIER-sortimentet erbjuder verklig professionell kvalitet för alla dina utmaningar.

LYCKA TILL MED DITT PROJEKT.

@stier_official
@STIER.Werkzeug
@STIER.Werkzeug

FÖRORD

Denna originalbruksanvisning ger all nödvändig kunskap för säker hantering och underhåll av den beskrivna produktens fulla funktionalitet. Följaktligen måste alla instruktioner läsas noggrant innan du använder produkten och sedan följas. Detta är det enda sättet att undvika olyckor och garantera garantin. Tillverkaren tar inget som helst ansvar för skador som orsakats av felaktig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk. Instruktionerna i denna handbok ersätter dock inte standarder eller ytterligare (även lagliga) föreskrifter som utfärdats av säkerhetsskäl.

OM DEN HÄR GUIDEN

Läs bruksanvisningen noggrant innan du installerar, använder eller gör några ingrepp med produkten.



ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att helt bekanta dig med dess användning. Felaktig användning kan orsaka fara. Full överensstämmelse med alla säkerhetsinstruktioner och information möjliggör korrekt användning.

FÖRFOGANDE

Denna gamla utrustning kan lämnas in till en avfallsstation, där den kasseras i enlighet med den nationella lagen om cirkulär ekonomi och avfall. Enheten och dess tillbehör är gjorda av en mängd olika material. Defekta komponenter måste behandlas som farligt avfall och kasseras i enlighet med lagkrav.

Innan du kasserar produkten, överväg sätt att undvika avfall (t.ex. kassera funktionella produkter eller reparera). Ta bort all utrustning från produkten (olja, bränsle). Ta bort batterier / uppladdningsbara batterier och lamps / lamps från produkten innan du kasserar den om detta är möjligt på ett icke-destruktivt sätt. Privata slutkunder kan lämna in produkten för kassering på en offentlig insamlings- eller returstation i sitt område. Adresser till lämpliga insamlingsställen kan erhållas från staden eller den lokala förvaltningen. Kommersiella slutkunder kan lämna in produkten för kassering på någon av följande platser: Tillverkare.



FÖRBEHÅLL AV RÄTTIGHETER

STIER Industrial GmbH ansvarar inte för förlust av data på skickade enheter. Alla indikationer som kallas varumärken eller servicemärken markeras i enlighet med detta. Användningen av denna information bör inte påverka giltigheten eller ryktet för varumärkena eller servicemärkena. STIER Industrial GmbH förbehåller sig rätten att vid behov göra ändringar, raderingar eller tillägg till den information eller de data som lämnats. Tekniska data, specifikationer och utseende kan ändras utan föregående meddelande och kan skilja sig i representationerna från den faktiska produkten.

Copyright 2024 STIER Industrial GmbH. STIER och STIER-logotypen är registrerade varumärken som tillhör STIER Industrial GmbH

HANDBOK PÅ NÄTET

Genom att skanna följande QR-kod kommer du till den digitala versionen av bruksanvisningen. Ange tillverkarumret (904380, 904381, 904382, 904383) i sökfältet.



SV Originalbruksanvisningar

STIER Elektrisk linlyft / STIER svängarm för linlyft 1100 mm

Innehållsförteckningi

1	Förord	109
2	Allmänna anvisningar	109
3	Produktöversikt	109
4	Säkerhetsanvisningar	112
5	Montering och installation	114
6	Drift	117
7	Service & Underhåll	119

1 Förord

Denna bruksanvisning innehåller all kunskap som du behöver för att använda den beskrivna tryckluftsslangvindan på ett säkert sätt och utnyttja dess fulla funktionsduglighet. Läs därför noggrant igenom alla anvisningarna innan du tar tryckluftsslangvindan i drift och följ dem sedan. Bara på så sätt kan du förhindra olyckor och uppfylla garantivillkoren.

2 Allmänna anvisningar



LÄS originalbruksanvisningen: Läs noga igenom den här bruksanvisningen innan du ställer upp produkten, tar den i drift eller företar ingrepp.



FARLIG ELEKTRISK SPÄNNING - Försiktigt! Stäng av strömmen innan du gör något ingrepp.



FARA FRÅN HETTA YTTOR - Försiktigt! Det finns vissa delar i produkten som kan bli mycket varma.



FARA FRÅN KRÄNSSTART - Försiktigt! Produkten kan starta om plötsligt efter ett strömavbrott.

2.1 Allmänna säkerhetsföreskrifter och märkningar

Säkerhetsanvisningar och viktiga förklaringar är markerade med följande bildsymboler

Varningssymbol	Betydelse
FARA	Markerar anvisningar som måste följas exakt för att utesluta en risk för människors liv och lem.
FÖRSIKTIG	Markerar anvisningar som måste följas exakt för att utesluta personskador.
OBS	Markerar anvisningar som måste följas exakt för att förebygga materialskador och/eller förstörelse.
UPPLYSNING	Markerar tekniska eller sakliga nödvändigheter som kräver särskild uppmärksamhet.

3 Produktöversikt

3.1 Tekniska data svängbar arm

STIER svängarm för linlyft 1100 mm, 600 kg (904383)		
Installation	W	
Lastvikt Installationspunkt L1	kg	300
Lastvikt installationspunkt L2	kg	600
Nominell slaglängd installationspunkt L1	mm	1100
Nominell slaglängd installationspunkt L2	mm	750
Rotationsområde	°	+/- 90
Netto vikt	kg	6
Lämplig för elektriska linhissar (se produktillustration)	STIER Elektrisk linlyft lastkapacitet 250kg (904380) Installationspunkt L1 + L2	
	STIER Elektrisk linlyft lyftkapacitet 500kg (904381) Installationspunkt L2	

3.2 Tekniska data kabeldragning

		STIER Elektrisk linlyft		
		250 kg, 500 W (904380)	500 kg, 1000W (904381)	999 kg, 1600W (904382)
Nominell effekt	V, Hz	230V, 50Hz		
Kraft	A	2,18	4,35	7,5
Strömförbrukning	W	500	1000	1600
Nominell belastning	kg	125/250	250/500	500/999
Lyfthastighet	m/min	4-8 m/min		
Lyfthöjd	m	12/6		
Ø kabel	mm	3	4	6
Draghållfasthet	N/mm ²	1870	1870	1870
Isoleringsklass		B		
Skyddsklass		IP54		
Driftlägen*		ED 20% - 150s/h	ED 20% - 150s/h	ED 25% - 150s/h
Mekanism. Grupp		A1		
Netto vikt	kg	10,5	16,1	33,2

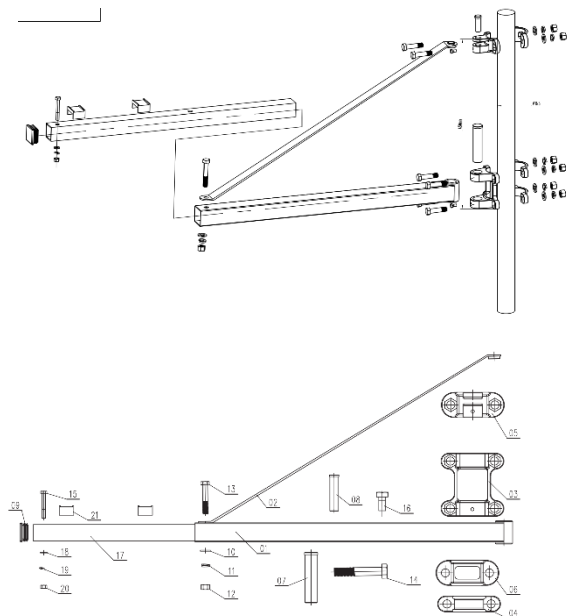
*Driftsläge ED 20%: ED = Intervalläge utan påverkan på startprocessen. Detta innebär att den maximala drifttiden under en period på 10 minuter är 20% (2,0 minuter). / Driftsläge ED 25%: ED = Intervalläge utan påverkan på startprocessen. Detta innebär att den maximala drifttiden under en period på 10 minuter är 25% (2,5 minuter).



OBS

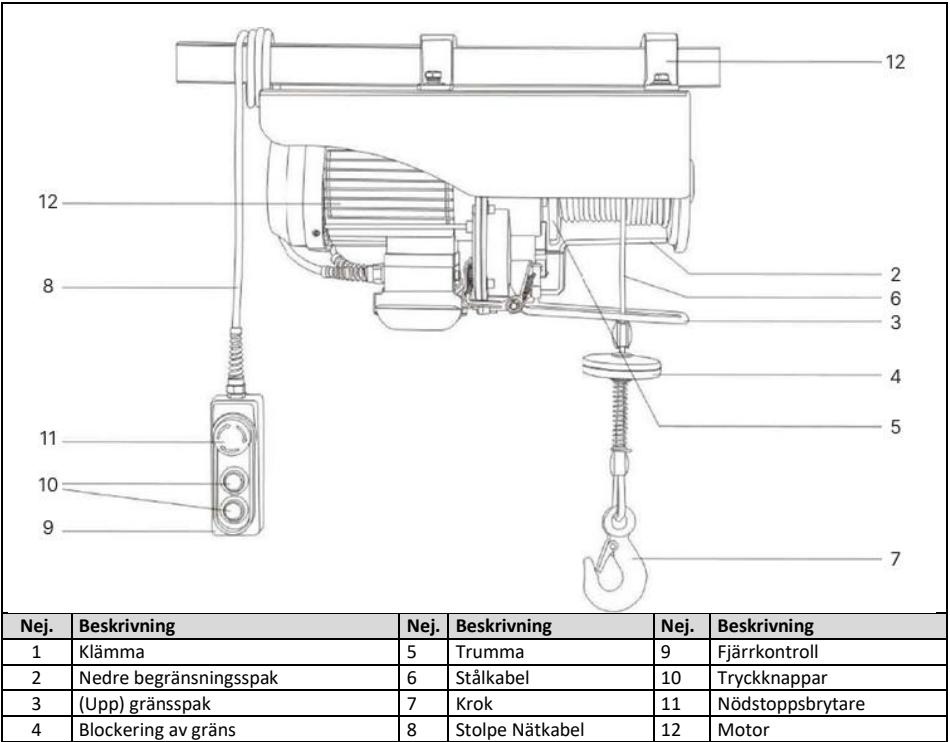
Den angivna nominella lasten beror på om linhissen används i normalt läge eller med en taljfunktion. Den enkla karbinhaken klarar endast den första nominella belastningen. Med taljfunktionen använder du hela kapaciteten för respektive nominell last för produkten.

3.3 Produktbild svängbar arm



Nr.	Komponenter	Kvantitet
1	Stödrör för ramen	1
2	Ramanslutningsrem	1
3	Framsida av den nedre permanenta sätet på ramenstödröret	1
4	Baksida av den övre permanenta sätet på ramenstödröret	2
5	Framsida av den övre permanenta sätet på ramenstödröret	1
6	Baksida av den nedre permanenta sätet på ramenstödröret	1
7	Bult för den nedre permanenta sätet på ramenstödröret	1
8	Bult för den övre permanenta sätet på ramenstödröret	1
9	Rörplugg	1
10	Plan bricka $\Phi 12$	7
11	Fjäderbrickor $\Phi 12$	7
12	Mutter M12	7
13	Sexkantsskruv M12*70	1
14	Sexkantsskruv M12*60	6
15	Sexkantsskruv M8*55	1
16	Sexkantsskruv M6*12	2
17	Förlängningsrör för ramen	1
18	Plan bricka $\Phi 8$	1
19	Fjäderbricka $\Phi 8$	1
20	Mutter M8	1
21	Gummipad	2

3.4 Produktbild Linhiss



4 Säkerhetsanvisningar

Läs igenom denna bruksanvisning noggrant innan du använder produkten, så att du blir helt förtrogen med hur den används. Felaktig användning kan orsaka fara. Endast ett fullständigt iakttagande av alla säkerhetsanvisningar och information möjliggör korrekt användning. Tillverkaren tar inget ansvar för skador som uppstår på grund av felaktig eller icke ändamålsenlig användning. Spara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk. Anvisningarna i denna bruksanvisning ersätter dock inte standarder eller ytterligare (även icke

lagstadgade) föreskrifter som utfärdats av säkerhetsskäl.



FÖRSIKTIGHET

Följ de anvisningar och regler som beskrivs här även om du redan är bekant med produkten. Felaktig användning eller underlåtenhet att följa de anvisningar och regler som anges här kan utgöra en betydande risk för liv och lem och/eller skada produkten.

4.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

- Håll alltid arbetsområdet rent och upplyst. Underlåtenhet att göra detta kan leda till olyckor.



ANMÄRKNING

- Använd inte linhissen i explosionsfarliga miljöer. Elektriska apparater producerar gnistor som kan antändas av damm/ångor.



FÖRSIKTIGHET

- Låt inte barn eller andra personer komma i närheten av apparaten när den är i drift.
- Strömförsörjningskabeln måste passa in i uttaget. Modifiera inte kontakten under några omständigheter! Använd inte adapterar tillsammans med verktyg som är jordade.

4.2 Avsedd användning

Den elektriska linhissen är ett perfekt verktyg i ditt garage, lager eller liknande platser för att lyfta alla typer av laster.

Linhissen får endast användas för arbeten som beskrivs i denna bruksanvisning eller för vilka

4.3 Särskilda säkerhetsanvisningar Svängbar arm (904383)

- Håll svängarmen fri och torr. Den kan lätt skadas vid oordnade och fuktiga arbetsförhållanden.
- Barn måste hållas borta från svängarmens arbetsområde.
- Utrustning för tomgångsförvaring: Verktyg och utrustning måste förvaras torrt när de inte används för att förhindra rostangrepp. De ska hållas borta från barn.
- Använd inte enheten om du är berusad, tar mediciner, är sjuk eller befinner dig i ett nedsatt tillstånd.
- Var noga med att skydda ögonen.
- Använd skyddskläder, halkfria skor eller skyddsskor för att förhindra att apparatens rörliga delar fastnar och därmed orsakar fara.
- Sträck inte ut händerna för länge och håll dig på en jämn fot för att undvika fall.
- Var vaksam när du manövrerar svängarmen och låt dig inte distraheras av yttre påverkan.
- Kontrollera regelbundet att inga delar är skadade. Före användning, kontrollera noggrant att enheten fungerar normalt och har förväntade prestanda. Kontrollera om det finns yttre förhållanden som kan påverka driften eller andra omständigheter som kan skada enheten. Byte eller reparation måste utföras om skador eller slitage upptäcks.
- Endast originalreservdelar får användas för reparationen.
- För din egen säkerhet måste apparaten kontrolleras regelbundet av en behörig person.
- Använd endast produkten när den är i fullgott skick. Gör inga ändringar på utrustning, verktyg

4.4 Specifika säkerhetsanvisningar Linlyft

- Kontrollera alltid att märkspänningen överensstämmer med den spänning som anges på



FÖRSIKTIGHET

- Håll enheten borta från regn och fuktiga/våta förhållanden. Om vatten tränger in i en elektrisk apparat ökar risken för elektriska stötar

maskinen är konstruerad. Användning av linhissen för andra ändamål är inte att betrakta som avsedd. Tillverkaren ansvarar inte för skador eller personskador som uppstår på grund av felaktig användning.



FÖRSIKTIGHET

- Lyft endast objektet på linhissen när den dras vertikalt. Så snart lastobjektets vikt är för stor får det inte hängas upp i svängarmen. Objektet måste sänkas ned på ett torrt, fast underlag som kan bära lastobjektets vikt.



FÖRSIKTIGHET

- Cantileverns rotationsfunktion är endast tillämplig för justering före lastning. För att undvika att objektet blir instabilt är det förbjudet att rotera cantilevern.
- Vid användning av svängarmen, var uppmärksam på att lasten kan falla av vid överbelastning. De lastade föremålen får aldrig lyftas plötsligt. De måste lyftas långsamt och försiktigt, var uppmärksam på lyftförhållandena.
- Säkerställ en säker miljö vid körning för att undvika olyckor vid lastning av svängarmen.



FÖRSIKTIGHET

- Vid lyft eller sänkning av lasten måste båda händerna vara borta från svängarmens rörliga delar. All personal måste befinna sig utanför svängarmens räckvidd.
- Det är förbjudet att lyfta personer eller djur med denna utrustning.
- För att undvika olyckor, överskrid inte den nominella vikten för lasten. Endast en elektrisk linlyft får installeras åt gången.
- Arbetsmiljön måste vara ljus och säker. Arbetsområdet för den svängbara armen måste vara tillräckligt stort för att det ska finnas ett rimligt avstånd till personer i närheten.

märkskylten. Om märkspänningen inte är lämplig kan det leda till onormal drift av maskinen och personskadorna.

- Strömförsörjningen måste ha en jordanslutning och dess försörjningssystem måste ha en jordfelsbrytare.
- Det är förbjudet att lyfta laster över den nominella lasten.
- Använd endast apparaten för avsett ändamål. Lyft aldrig personer med lyftanordningen!
- Dra inte i sladden för att koppla ur den. Håll kabeln borta från värme, olja och vassa kanter.
- Försök inte lyfta laster som är fastgjorda på annat sätt eller som inte kan röra sig fritt.
- Dra endast ut stickkontakten när apparaten inte används.
- Håll barn och andra obehöriga borta från maskinen.
- Dra inte lasten från ena sidan. Undvik att svänga lasten eller kroken.
- Se till att kroken löper i samma riktning som visas på styrkortet.
- Kontrollera kabeln regelbundet. Strömbrytaren ska vara i gott skick.
- Låt en fackman reparera din enhet. Annars föreligger fara för användaren.
- Undvik snabb till- och frånkoppling.
- Rikta din uppmärksamhet helt och hållet på kabeldragningen under drift.



FÖRSIKTIGHET

- Stå eller arbeta inte under den lyfta lasten.

5 Montering och installation

5.1 Montering & installation av svängbar arm

Instruktioner för montering



FÖRSIKTIGHET

- Den svängbara armen är endast lämplig för kabellyftmodellerna "STIER Elektrisk kabellyft lastkapacitet 250 kg, 500W (904380)" och "STIER Elektrisk kabellyft lastkapacitet 500 kg, 1000W (904381)". Linhissen får inte användas för "STIER Elektrisk linhiss lastkapacitet 999 kg (904382)".
- 250 kg-lyften kan fästas i punkterna L1 och L2, 500 kg-versionen endast i punkt L2. (se figur nedan "Korrekt installation").
- När du har öppnat kartongen, kontrollera noggrant svängarmen, svängdelarna etc. för att se om det finns några transportskadorna.

Före montering



UPPLYSNING

- Den svängbara armkonsolen fungerar som uttag för en elektrisk lyftanordning.
- För att fästa konsolen behöver du en rund stålstång med en
- Diameter $\varnothing$ 48 mm, vägggjockleken får inte vara mindre än 3 mm. Var uppmärksam på
- Se till att förankringen av stålstången kan motstå de krafter som uppstår.
- Sök råd hos en auktoriserad specialistbyrå.
- Monteringsyta: min. 2 m x 2 m.

5.1.1 Månatlig vägledning

- 1 Kontrollera först om alla komponenter finns och är kompletta enligt stycklistan.
- 2 För in U-lastfästet (6) genom bottenlåset (7) och fäst dem på stålstången med hjälp av plattbricka (4), fjäderbricka (3) och sexkantsmutter (2). Innan skruvarna dras åt, skjut U-lastfästet och bottenlåset till önskad arbetshöjd för fästet.
- 3 Montera sedan alla komponenter enligt illustrationen. Se till att avståndet mellan de båda U-lastfästena är exakt 380 mm.
- 4 Vid åtdragning av skruvarna mellan U-lastfästet och det nedre/övre låset (7+6,5+6) måste åtdragningsmomentet vara minst 70 Nm.
- 5 En skruv (16) är monterad i änden av det inre fyrkantiga röret (15) för att förhindra att den elektriska lyftanordningen glider ner.
- 6 Vid montering av den elektriska lyftanordningen på det inre fyrkantröret måste plaststöden (14) fästas undertill för att garantera en säker fasthållning av den elektriska lyftanordningen. Efter monteringen skall först ett dubbelt tomgångsprov upp och ner och ett 180° (från -90° till +90°) svängprov till vänster och höger utföras. Därefter måste den elektriska lyftanordningen belastas med en ständigt ökande lyftvikt upp till den maximala lyftvikten. Först då kan den elektriska lyftanordningen användas i normal drift.

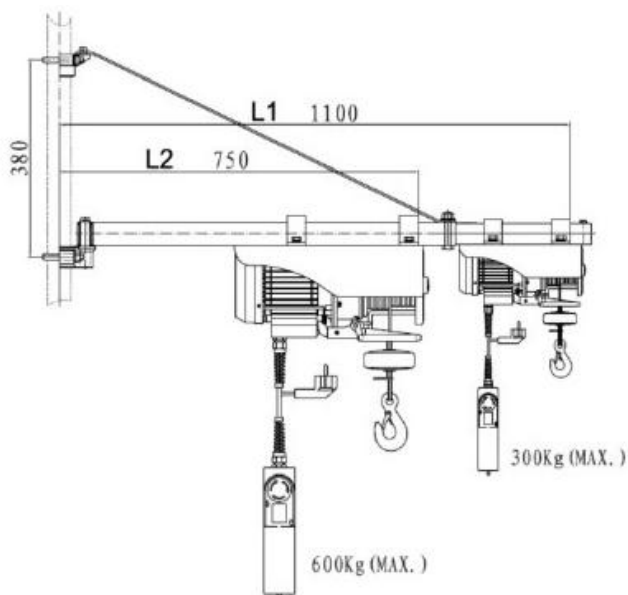


UPPLYSNING

- Med 750 mm räckvidd för den elektriska lyftanordningen får lyftvikten inte överstiga 600 kg.
- Med en räckvidd på 1100 mm för den elektriska lyftanordningen får lyftvikten inte överstiga 300 kg.

5.1.2 Installation

- 1 Markera önskad höjd före installationen och fäst det nedre fästet vid den markerade positionen. Använd för detta ändamål U-fästet, 2 brickor, 2 fjäderbrickor och 2 sexkantsmuttrar. Åtdragningsmomentet mellan topplocket och U-muttern måste vara ca 80 Nm.
- 2 Montera det övre fästet 380 mm ovanför den markerade punkten innan du fäster det i muttern med ett åtdragningsmoment på 80 Nm. Fäst sedan det övre fästet i monteringspunkten med en U-fix, 2 brickor, 2 fjäderbrickor och 2 sexkantsmuttrar med ett åtdragningsmoment på 80 Nm.
- 3 Montera den inre och yttre ramen samt dragstångens komponenter av plattstål i strikt överensstämmelse med sprängskisserna. Utelämna inte tillbehör som sexkantsmuttrar, brickor, fjäderbrickor, självlåsande muttrar och innerhylsa.
- 4 Välj en lämplig elektrisk linlyft, placera den och installera den enligt beskrivningen i avsnittet om den utskjutande armen. Den utskjutande armen måste fixeras före installationen för att förhindra att den glider från vänster eller höger i installationen. Vid användning av ramen, var särskilt noga med att använda de tilldelade distansringarna för fixeringsringen för att förhindra att den elektriska linhissen glider.
- 5 Efter installationen måste minst två tester utföras utan belastning eller 90 ° rotation från vänster eller höger. Därefter kan lastvikten gradvis läggas till den erforderliga lyftvikten.
- 6 Dra åt muttrarna efter testet och kontrollera åtdragningsmomentet.

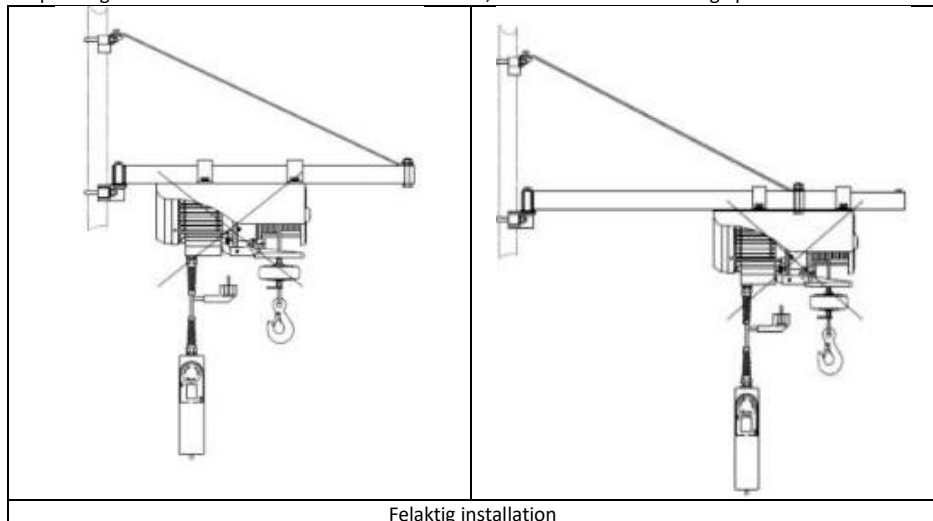


Korrekt montering av kabeldragarna



FÖRSIKTIGHET

Förbjudna installationsmetoder: De felaktiga installationsmetoder som visas i följande bild (2:a bilden efter detta block - Felaktiga installationsmetoder är överstrukna) kan leda till deformation av ramen som belastas av spänning. I värsta fall kan lasten falla ned och skadas, vilket kan leda till allvarliga personskador.

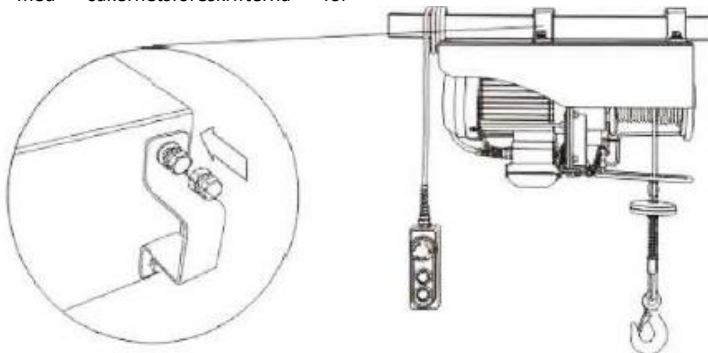


Felaktig installation

5.2

Montering och installation av lyftanordningen

- Om du vill montera kabeldragningen på den svängbara armen ska du följa anvisningarna i avsnittet Montering av den svängbara armen.
- Linhissen är också utrustad med ett system som gör att du kan fästa den på rektangulära balkar.
- Den utskjutande balken får endast användas i enlighet med säkerhetsföreskrifterna för svängarmen. Vi rekommenderar att du kontaktar en kvalificerad tekniker.
- Alla skruvar måste vara ordentligt åtdragna. Före idrifttagning bör en kvalificerad tekniker kontrollera förankringarna.



6 Drift

6.1 Anmärkningar om drift

- Ta bort tejen från kabeltrumman innan du använder den för första gången.
- Linhissen är lämplig för lyft av olika laster i garage, lagerlokaler eller liknande platser.
- Den elektriska linhissen är inte utrustad med en nominell lastbegränsare. Därför: insistera inte på att lyfta lasten när överhettningsskyddet begränsar driften.



UPPLYSNING

- Apparaten är inte lämplig för transport av heta smälta klumpar och får inte användas i farliga miljöer och vid låga temperaturer.
- Den mekaniska gruppen är M1.
- Linhissens livslängd är ca 8000 cykler (exkl. slitdelar). När vajern har genomgått 8000 cykler måste alla mekaniska delar kontrolleras och underhållas.
- Värde för den ekvivalenta ljudtrycksnivån vid förarplatsen är lägre än 85 dB.
- För maskinen är leveransbehovet följande
- Spänningen är den nominella spänningen $\pm 10\%$ och frekvensen är den nominella frekvensen $\pm 1\%$.
- Lyften ska användas vid omgivningstemperaturer mellan 0°C och 40°C , med en relativ luftfuktighet under 85% (vid 25°C). Den får inte användas högre än 1000 m över havet.



UPPLYSNING

- Användaren ska lyfta lasten från marken med lägsta möjliga hastighet. Repet ska vara spänt när lasten lyfts.
- Lyftens elmotor är utrustad med en termostatbrytare. Under drift av lyftanordningen kan motorn därför stanna. Motorn startar då automatiskt igen så snart den har svalnat.



UPPLYSNING

- Använd inte nödstoppsbrytarna som rutinstopp. De är endast avsedda för nödsituationer.



UPPLYSNING

- Linhissen är inte avsedd för kontinuerlig drift. Driftsättet är intermittent drift utan påverkan av

startprocessen.

- Maskinens märkeffekt varierar inte med lastens position.

6.2 Normal drift (904380 / 904381 / 904382)

- Innan du börjar, se till att stålkabeln är ordentligt lindad runt trumman och att avståndet är lika med kabelns diameter (se fig.).
- Se till att lasten är ordentligt säkrad på krok (7) och remskiva och att operatörerna håller tillräckligt avstånd från lasten och stålvejern (6).
- Kontrollera att nödstoppsbrytaren (11) är intryckt. Vrid den röda stoppbrytaren medurs för att låsa upp.
- Tryck på ▲-knappen (10) för att lyfta lasten.
- Tryck på ▼-knappen (10) för att sänka belastningen.
- När den lyfta lasten nästan är i uppfällt läge, flyttar begränsningsblocket (4) upp begränsningsspaken (3) uppåt och en brytare i motorn aktiveras nu för att stoppa motorns uppåtgående rörelse.
- Nedre begränsningssystem: När lasten nästan når det lägsta läget (ca 2 varv med kabeln runt trumman), flyttas den nedre begränsningsspaken (2). En brytare i motorn aktiveras nu för att stoppa

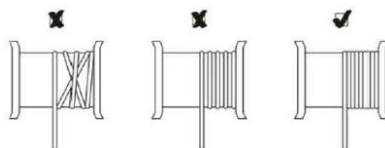
den nedåtgående rörelsen. Om stålvejerns rörelseriktning skiljer sig från styrenhetens (orsakad av en intilliggande stålvejare från vilken den första stålvejern hålls), flyttas även det nedre begränsningssystemet.

- När nödstoppsknappen trycks in stannar maskinen på plats.



FÖRSIKTIGHET

- I händelse av en nödsituation, tryck på den röda nödstoppsbrytaren (11) för att stoppa maskinen. Det är inte möjligt att använda maskinen om denna röda brytare har tryckts in.

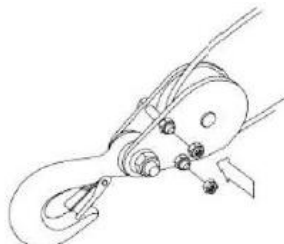


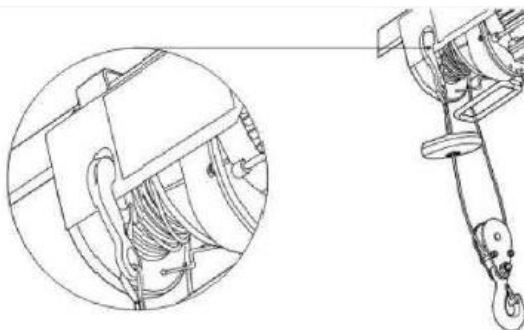
6.3 Drift med remskivefunktion (904380 / 904381 / 904382)

Denna linlyft är utrustad med en extra remskiva och en krok. Vid korrekt användning kan taljan lyfta dubbelt så mycket last.

Montera rullen med skruvarna som visas på bilden.

Kroken som ursprungligen fästes på maskinen kan fästas i den öppning som finns i stativet. Lasten lyfts nu med hjälp av två stålvejrar och maskinen kan lyfta dubbelt så mycket last. I annat fall, fortsätt enligt instruktionerna i avsnittet Normal drift.





OBS

Den angivna nominella lasten beror på om linhissen används i normalt läge eller med en taljfunktion. Den enkla karbinhaken klarar endast den första nominella belastningen. Med taljfunktionen använder du hela kapaciteten för respektive nominell last för produkten.

7 Service & Underhåll

7.1 Svängbar arm

- Varning: Inspektion, reparation och rengöring av utrustningen får endast utföras efter att utrustningen har avlastats (utan last).
- Före varje användning ska du kontrollera svängarmens belastningstillstånd och kontrollera om t.ex. bultar sitter löst. Kontrollera även om det finns böjda eller trasiga delar eller något annat som kan påverka en säker användning. Om ovanliga ljud eller vibrationer uppstår

måste ramen avlastas. Det är förbjudet att använda en skadad ram.

- Vid rengöring med fuktig trasa kan vid behov en svag rengöringslösning eller lösningsmedel användas.
- Vid transport efter demontering, packa produkten ordentligt för att undvika att tillbehör försvinner.

7.2 Lyftanordning för vajer

- Tänk på regelbundet underhåll av produkten. En cykel innebär att användaren har flyttat lasten upp och ner. Regelbunden provning innebär att lyftanordningen provas minst var 100:e cykel.
- Se till att maskinen inte är ansluten till elnätet när produkten tas om hand.
- Kontrollera regelbundet att ändlägesbrytarna på kabeldraget fungerar korrekt: Om lyftanordningen lyfter obelastad, flytta upp gränsspaken (3) och motorn ska stanna. När lyftanordningen sänks, manövrera den nedre gränsspaken och motorn ska stanna.
- Kontrollera nätkabeln och manöverkablarna med jämna mellanrum.
- För varje 200 cykler bör du olja in stålvarjarna och rullen.
- Kontrollera var 30:e cykel att hela stål kabeln är i gott skick. Om kabeln är skadad, byt kabel omedelbart. (se tekniska data)

- Kontrollera per 1000 cykler att kroken och remskivan är i gott skick och att bultarna, klämmorna och remskivan är ordentligt åtdragna.
- Kontrollera att nödstoppsbrytaren och tryckknapparna är lätta att manövrera innan du använder lyftanordningen.
- Du bör kontrollera bromssystemet var 1000:e cykel. Om motorn låter ovanligt mycket eller inte lyfter lasten bör bromssystemet kontrolleras.
- Byt ut skadade eller slitna delar och dokumentera underhållet.
- Kontakta en auktoriserad serviceverkstad vid komplicerade underhållsarbeten.
- Vid transport och lagring får temperaturen ligga mellan - 25°C och 55°C. Den högsta tillåtna temperaturen får inte överstiga

